

توماس وير

عربي / ألماني

تأليف: مارك توين

إعداد وتقديم: أسامة عبد الرحمن

الدار الذهبية
للطبوع والنشر والتوزيع
١٥ شارع الجمهورية-عابدين
تليفون 2393382-27951748
E-mail:aldaralzahabia50@yahoo.com
رقم الايداع ٦٤٨١/٢٠١٨
الترقيم الدولي ٩٧١-٩٧٧-١٤٥-٧٩٧-٣

مقدمة

توم سوير للكاتب الأمريكي الكبير مارك توين هذه القصة من أشهر القصص في الأدب الأمريكي ، ويندر أن تجد أمريكا أو قارئاً للإنجليزية لم يقرأ في صباه قصة توم سوير وقد ترجمت هذه القصة إلى جميع اللغات العالمية ، فقرأها الفتيان والفتيان في جميع البلاد

وسبب شهرة هذه القصة أن مؤلفها مارك توين قد سجل فيها ذكرياته عن أيام صباه العابثة ، في قرية تقع على شاطئ نهر المسيسيبي فالمغامرات الممتعة التي أقدم عليها الولد العابث الجريء توم سوير قد حدثت بالفعل للمؤلف مارك توين في صباه

ومارك توين اسم مستعار لأشهر كتاب أمريكا في القرن الماضي أما اسمه الحقيقي فهو صمويل لانجهورن كليمنز ولد في ولاية فلوريدا الأمريكية عام ١٨٣٠ : وعمل في صباه بائع جرائد وعامل مطبعة ، ثم أصبح مرشداً للقوارب النهرية في المسيسيبي وبعد عامين من العمل في النهر ، بدأ يكتب قصه فكاهية أذاعت اسمه فاحترف الكتابة ، وقضى وقته في الرحلات والسفر ، وأشهر كتبه التي خلدت اسمه هي : مغامرات توم سوير، ومغامرات هكلبرى فين ، والأمير والفقير ، والحياة على نهر المسيسيبي ، و يوميات آدم وحواء وقد توفي مارك توين عام ١٩١٠

اسامة عبد الرحمن

Einleitung

Tom Sawyer vom großen amerikanischen Schriftsteller Mark Twain Diese Geschichte ist eine der berühmtesten Geschichten in der amerikanischen Literatur.

Der Grund für den Ruhm dieser Geschichte ist dass der Autor Mark Twain seine Erinnerungen an die Tage seiner absurden Kindheit im Dorf am Ufer des Mississippi festhielt

Mark Twain ist ein Pseudonym für Amerikas berühmtestes Buch des letzten Jahrhunderts: Sein richtiger Name ist Samuel Langhorn Clemens geboren in Florida USA. Er arbeitete als Zeitungsverkäufer und Druckereiarbeiter wurde dann Flussbootführer am Mississippi und begann nach zwei Jahren am Fluss eine Geschichte zu schreiben. Die Comic-Sendung seines Namens Vthrf schrieb und verbrachte seine Zeit auf Reisen und Reisen. Die berühmtesten Bücher die seinen Namen verewigten sind: Die Abenteuer von Tom Sawyer Die Abenteuer von Der Prinz und die Armen das Leben am

Mississippi und das Tagebuch von Adam und Eva Mark Twain

نبذة عن المؤلف

مارك توين : كاتب أمريكي ساخر عاش في الفترة بين ٣٠ نوفمبر ١٨٣٥ - ٢١ أبريل ١٩١٠ عرف بروايته مغامرات هكليري فين ١٨٨٤ التي وصفت بأنها الرواية الأمريكية العظيمة ومغامرات توم سوير (١٨٧٦) وقد نقلت عنه الكثير من الأقوال المأثورة والساخرة، وكان صديقاً للعديد من الرؤساء والفنانين ورجال الصناعة وأفراد الأسر المالكة الأوروبية، ووصف بعد وفاته بأنه أعظم الساخرين الأمريكيين في عصره، كما لقبه وليم فوكنر بأبي الأدب الأمريكي ولد صمويل لانجهورن كليمنس في قرية تسمى فلوريدا بولاية ميسوري في ٣٠ نوفمبر ١٨٣٥ لأب تاجر من ولاية تينيسي يسمى جون مارشال كليمنس (١٧٩٨ - ١٨٤٧) وأم تسمى جين لامبتون كليمنس ١٨٠٣ - ١٨٩٠ وكان السادس في الترتيب بين سبعة إخوة لم يتجاوز منهم مرحلة الطفولة - بخلاف صمويل - إلا ثلاثة

Über den Autor

Mark Twain ist ein satirischer amerikanischer Schriftsteller vom 30. November 1835 bis 21. April 1910. Er schrieb seinen Roman Die Abenteuer von Huckleberry Finn (1884) der als der große amerikanische Roman und die Abenteuer von Tom Sawyer (1876) beschrieben wurde. Europäische Industrie und königliche Familie die nach seinem Tod als die größten amerikanischen Zyniker seiner Zeit bezeichnet wurden nannten ihn William Faulkner den Vater der amerikanischen Literatur

Samuel Langhorn Clemens wurde am 30. November 1835 in einem Dorf namens Florida Missouri als Sohn eines Kaufmannsvaters aus Tennessee namens John Marshall Clemens (1798-1847) und einer Mutter namens Jane Lambton Clemens (1803-1890) geboren Samuel - nur drei

وعندما بلغ توين الرابعة من عمره، انتقلت أسرته إلى هانيبال، وهي مدينة وميناء بولاية ميسوري تقع على نهر مسيسيبي، وقد استلهم مارك توين مدينة سانت بطرسبورج الخيالية التي ظهرت في روايته مغامرات توم سوير ومغامرات هكليري فين من هذه المدينة وقد كانت ميسوري آنذاك من الولايات التي ما زالت تتبع نظام العبودية، مما ظهر فيما بعد في كتابات مارك توين وفي مارس ١٨٤٧ توفي والد توين بالالتهاب الرئوي، وفي العام التالي التحق توين بالعمل كصبي بمطبعة، ثم بدأ في سنة ١٨٥١ في العمل في صف الحروف وفي الثانية والعشرين من عمره عاد توين إلى ولاية ميسوري وفي إحدى رحلات توين في المسيسيبي إلى نيو أورليانز أوحى له هوراس بيكسبي، قائد السفينة البخارية بالعمل كقائد سفينة بخارية، وهو عمل كان يدر على صاحبه دخلاً مجزياً وصل إلى ٢٥٠ دولاراً شهرياً

حقق توين أول نجاحاته الأدبية عندما نشر قصته الطويلة الضفدعة النطاطة المحتفى بها القادمة من مقاطعة كالافيراس في جريدة نيويورك ساترداي في ١٨ نوفمبر ١٨٦٥، وهي القصة التي لفتت الأنظار إلى مارك توين وفي العام

Als Twain vier Jahre alt war zog seine Familie nach Hannibal einer Stadt und einem Hafen in Missouri am Mississippi. Es folgt immer noch dem System der Sklaverei das später in Mark Twains Schriften auftauchte

Im März 1847 starb Twains Vater an einer Lungenentzündung im folgenden Jahr trat Twain als Junge in die Druckerei ein 1851 begann Twain im Klassenzimmer zu arbeiten und der zweiundzwanzigjährige Twain kehrte nach Missouri zurück. Auf einer von Twains Mississippi-Reisen nach New Orleans inspirierte ihn Horace Bixby der Kapitän des Dampfschiffes als Dampfschiffkapitän zu arbeiten ein Geschäft das ihm ein lukratives Einkommen von 250 US-Dollar pro Monat einbrachte.

Twain hatte seinen ersten literarischen Erfolg als er am Samstag dem 18 November 1865 im New Yorker Stadtteil Calaveras County seine lang ersehnte Geschichte über den berühmten springenden Frosch

التالي، سافر مارك توين إلى جزر ساندويتش هاواي الحالية للعمل مراسلاً لجريدة ساكرامنتو يونيون، وقد حظيت القصص التي كتبها عن تلك الرحلات بشعبية كبيرة واتخذ منها مارك توين مادة محاضراته الأولى شهدت هارتفورد خلال إقامة توين بها، التي دامت ١٧ عاماً، إبداع توين للعديد من أشهر أعماله، وهي مغامرات توم سوير ١٨٧٦، والأمير والفقير ١٨٨١، والحياة على المسيسيبي ١٨٨٣، ومغامرات هكليري فين ١٨٨٤ ويانكي من كونيتيكت في بلاط الملك آرثر ١٨٨٩

سنة ١٨٩٦ أصيب توين باكتئاب شديد إثر وفاة ابنته سوزي بالالتهاب السحائي، وقد عمق أحزانه وفاة زوجته أوليفيا سنة ١٩٠٤ ووفاة جين في ٢٤ ديسمبر ١٩٠٩، وكذلك الوفاة المفاجئة لصديقه هنري روجرز في ٢٠ مايو ١٩٠٩ وفي سنة ١٩٠٦ بدأ توين ينشر سيرته الذاتية في جريدة نورث أمريكان ريفيو، وفي سنة ١٩٠٧ منحته جامعة أكسفورد درجة الدكتوراه الفخرية في الآداب وقد ذكر أن توين قال ذات يوم: لقد جننت إلى هذا العالم مع مذنب هالي سنة ١٨٣٥، وها هو قادم ثانية العام القادم، وأنا أتوقع أن أذهب معه ولقد صدقت نبوءته؛ إذ توفي توين بأزمة قلبية في ريدينج بولاية كونيتيكت في الثاني من أبريل

Als nächstes reiste Mark Twain auf die heutigen Hawaiian Sandwich Islands um als Reporter zu arbeiten Die Geschichten die er über diese Reisen schrieb waren sehr beliebt und Mark Twain nahm sein erstes Vorlesungsmaterial mit

Während Twains 17-jährigem Aufenthalt war Hartford Zeuge von Twains Kreativität für viele seiner berühmtesten Werke: Die Abenteuer von Tom Sawyer 1876 Der Prinz und die Armen 1881 Das Leben auf dem Mississippi 1883 Die Abenteuer von Huckleberry Finn 1884 und Yankee von Connecticut am King Arthur's Court 1889 Im Jahr 1896 war Twain nach dem Tod seiner Tochter Suzy mit Meningitis schwer depressiv. 1907 verlieh ihm die Universität Oxford die Ehrendoktorwürde für Literatur. Twain soll einmal gesagt haben: Ich bin mit Halleys Kometen 1835 auf diese Welt gekommen und er kommt nächstes Jahr wieder und ich gehe davon aus dass er mitkommt und seine Prophezeiung ist wahr. In Reading Connecticut am 2 April

١٩١٠، بعد يوم واحد فقط من اقتراب المذنب من الأرض، فرثاه الرئيس الأمريكي ويليام هوارد تافت، وشيعت جنازته ودفن في مدافن أسرة زوجته في مقبرة وودلون بمدينة إلмира في نيويورك

توم توم تعال يا توم عجباً أين ذهب هذا الولد ؟ يا ولد يا توم وأرخت السيدة العجوز نظارتها ، ونظرت من فوقها ، وأجالت عينيها في جوانب الغرفة ثم أعادت وضع النظارة ونظرت من خلال زجاجها ، وبدت عليها الحيرة لحظة ثم قالت بصوت ليس بالحاد ولكنه عالى يصل إلى سمع قطع الأثاث الجامدة :

-حسنا ، آه لو وضعت يدي عليك ، فسوف ولم يظهر توم ، فرفعت صوتها أكثر وصاحت - : تو - و - م توم وأحست بحركة خافتة من خلفها ، فتلفتت في الوقت المناسب ، وأمسكت ولد صغيرة من كتفه ، وقالت - : آه ، كان يجب أن أفكر في البحث عنك وراء هذا الدولاب ماذا كنت تفعل هناك ؟

-لا شيء يا خالتي - لا شيء ؟ انظر إلى يديك ، بل انظر إلى فمك ، لا تزال آثار المربي عالقة به ، قلت لك أربعين مرة لا تلمس المربي ، سوف أجلدك بالعصا وارتفعت العصا في الهواء ، وأحس توم بوقعها قبل أن تصل إليه ، فصاح فجأة :

1910 nur einen Tag nachdem sich der Komet der Erde

näherte starb US-Präsident William Howard Taft. Seine Beerdigung wurde auf dem Familienfriedhof seiner Frau auf dem Woodlawn Cemetery in Elmira New York beigesetzt

Tom Tom Komm Tom frag dich wo dieser Junge hingegangen ist? O wurde O Tom geboren und zeichnete die alte Dame Gläser sah von oben und ihre Augen in den Seiten des Raumes Ojalt und dann die Gläser neu platziert und sah ihre Fenster durch und sah sie für einen Moment verwirrt und sagte dann die Stimme nicht Balhad ist aber hoch bis zu hören Schneiden starren Möbel:

Nun wenn ich meine Hand Sie ah Sie Tom anscheinend - nicht sie ihre Stimme mehr angehoben und rief: - zu - und - m Tom und fühlte eine schwache Bewegung hinter ihnen Vtfattt zur richtigen Zeit und griff nach seiner Schulter einen kleinen Jungen und sagte: - ach es muss Hinter diesem

؟Schränk nach dir suchen Was hast du dort gemacht

-انظري خلفك يا خالتي واستدارت الخالة بسرعة وفي هذه اللحظة انطلق الصبي بأقصى سرعته ، وقفز من سور الحديقة ، وأختفي وراءه فانفجرت

الخالة بولى ضاحكا ، وهي تقول لنفسها - : يا له من عفريت إن حيله كثيرة ، وهو يعرف كيف يضحك على ، ولا أستطيع أن أناله بعضاى ، ولكنه ابن أخي المتوفاة ، ولا يطاوعني قلبي على ضربه بأي حال إنه يلعب الآن والهوكى : وسأعاقبه بالعمل في المنزل غداً في حين يتمتع غيره من الأولاد بيوم الإجازة إنه يكره العمل أكثر من كرهه أي شيء آخر ولكن يجب على أن أؤدي واجبي نحوه وأحسن تربيته وكان توم في تلك الأثناء يلعب الهوكي فعلاً ثم سبح بعض الوقت في البحيرة المجاورة وعاد في الوقت المناسب لتناول العشاء وخلال العشاء حاولت الخالة بولى أن تحتال عليه في الحديث لتعرف منه هل نزل إلى البحيرة أم لا ؟ فقالت شبه متسائلة : كان الجو حاراً اليوم يا توم

-نعم يا خالتي حار جدا ، أليس كذلك ؟ هذا صحيح ألم تسبح في البحيرة يا توم؟ - لا، لم يكن لدي رغبة في السباحة اليوم ومدت السيدة العجوز يدها ، ولمست قميص توم كان جافا وكانت ملامح وجهها لا تنبئ بشيء، ولكن توم أدرك نواياها ، فقال بسرعة - : بعضنا غطس برأسه فقط في الماء ، حتى إن شعري

- Schau hinter dich meine Tante und verwandelte sich schnell in eine Tante und in diesem Moment machte sich der Junge mit

voller Geschwindigkeit auf den Weg und sprang vom Zaun des Gartens und verschwand hinter ihm und die Tante explodierte lachend Polly. Er spielt jetzt und Hockey: Ich werde ihn bestrafen indem ich morgen zu Hause arbeite während andere Kinder den freien Tag genießen. Er hasst die Arbeit mehr als alles andere aber ich muss meine Hausaufgaben machen. In der Zwischenzeit spielte Tom bereits Hockey und schwamm dann eine Weile Litra kam pünktlich zum Abendessen zurück und während des Abendessens versuchte Pollys Tante ihn zu überreden ihn zu kennen. Ist er an den See gekommen oder nicht? „Heute war es heiß Tom sagte sie See oder nicht? „Heute war es heiß Tom sagte sie - Ja meine Tante ist sehr heiß oder? Bist du nicht im See geschwommen Tom? - Nein ich wollte heute nicht schwimmen und die alte Dame streckte ihre Hand aus und berührte Toms Hemd war trocken und die Gesichtszüge sagten nichts aber Tom erkannte ihre Absichten er sagte

لا يزال مبتلا انظري وهنا خطرت للخالة بولي ، فكرة بارعة ، فقالت - : أظن أنه ليس من الضروري أن تفك ياقة قميصك التي خطتها لك لتغطس رأسك

هل فككتها يا توم؟ اخلع جاكنتك لأرى والياقة وأطاع توم وكانت الياقة مخيطة بعناية فقالت الخالة - : هه حسنا ، نجوت مني ، وإن كنت متأكدة من أنك لعبت الهوكي ، وسبحت في البحيرة وهنا تدخل سدى شقيق توم من والدته فقال - : أذكر أنك خطت له ياقة قميصه بخيط أبيض ، وهذا خيط أسود فصاحت الخالة : -فعلاً ، لقد خطتها لك بالخيط الأبيض يا توم ولكن توم ، لم ينتظر الباقي ، فانطلق خارجاً قبل أن تمتد إليه عصا الخالة ، وهو يتوعد أخاه ويقول له : -سأضربك علة على هذا يا سدى وبعد أن أصبح توم في الشارع ، وشعر أنه في مكان أمين ، أخرج بكرتي خيط من جيبه وفحصهما ، وقال لنفسه: ماذا أفعل معها ؟ إنها تخطط الياقة بالخيط الأبيض مرة ، و بالخيط الأسود مرة أخرى، ولا أتنبه إلى ذلك في بعض الأحيان

وسار وهو يصفر ، وكانت الشمس قد مالت إلى المغيب ، ولكن ضوءها كان

Immer noch nass und schau Hier kam der Tante Poli eine clevere Idee sie sagte: - Ich denke es ist nicht nötig den

Kragen deines Hemdes zu zerlegen der für dich geplant war um deinen Kopf einzutauchen. Ist Tmktha Tom? Ich zog meine Jacke aus um den Kragen zu sehen und gehorchte Tom und der Kragen wurde sorgfältig genäht. Dies ist ein schwarzer Faden und die Tante rief: - Eigentlich habe ich ihn mit weißem Faden für Sie geplant Tom aber Tom hat nicht auf den Rest gewartet also ging er aus bevor die Tante ihn streckte.

-Ich werde Sie darauf ansprechen Sir und nachdem Tom auf der Straße ist und das Gefühl hat an einem sicheren Ort zu sein zog er zwei Fadenrollen aus seiner Tasche überprüfte sie und sagte sich: Was soll ich mit ihr tun? Es näht den Kragen einmal mit dem weißen Faden und noch einmal mit dem schwarzen Faden und ich merke es manchmal nicht Die Sonne ging in den Sonnenuntergang aber das Licht war

لا يزال ينير الدنيا حوله وفجأة كتف توم عن الصغير ، عندما لمح شبح ولد غريب عن قرية سانت بترسبرج فقد كان توم ، يعرف أولاد القرية جميعاً،

وكان متأكداً أن هذا الولد ليس منهم وظهور إنسان جديد في القرية الصغيرة شيء يثير العجب ، ولكن هذا الولد لم يكن غريباً فقط ، بل كان مثيراً للانتباه أيضاً كان أطول من توم ، ملابسه نظيفة أنيقة ، ويضع فوق رأسه قلنسوة ، وربطة عنق حول رقبته وأكثر من هذا ، أنه يلبس حذاء جديداً ، مع أن اليوم كان يوم جمعة وليس يوم أحد، ولم يكن من أيام الأعياد أيضاً ومع ذلك كان في مظهر الولد الغريب ، والجو المحيط به ، شيء لم يرق توم ونظر كل من الولدين إلى الآخر في صمت وتحفز ، ثم قال توم : إنني أستطيع ضربك الغريب : تعال وجرب توم : أظن نفسك قويا ؟ إنني أستطيع ضربك بيد واحدة ويدي الأخرى خلف ظهري الغريب : هذا كلام إنسان جبان ، وإذا لم تكف عن هذه السخافات كسرت رأسك

Er beleuchtete immer noch die Welt um sich herum und plötzlich pfiff Toms Schulter. Als der Geist eines

fremden Jungen auf St. Petersburg deutete kannte Tom alle Kinder des Dorfes. Er war sich sicher dass dieser Junge keiner von ihnen war. Es war nicht nur seltsam es war interessant

Er war auch größer als Tom seine sauberen eleganten Klamotten eine Kapuze über dem Kopf eine Krawatte um den Hals und vieles mehr obwohl er heute neue Schuhe trägt Es war ein Freitag kein Sonntag und es war auch kein Festtag aber es war das Aussehen des fremden Jungen und die ihn umgebende Atmosphäre

Fremder: Komm und versuch es mit Tom: Denkst du du bist stark? Ich kann dich mit einer Hand und der anderen hinter meinem Rücken schlagen

Fremder: Das sind die Worte eines Feiglings und wenn du nicht aufhörst haben dir diese Absurden den Kopf gebrochen

توم : ها ها حقا ؟ الغريب : طبعا توم : إذن تعال واكسرها ، إذا لم تكن خائفا
مني الغريب : لست أنا الخائف توم : بل أنت الغريب : بل أنت واقترّب الولدان

، ووقفّا كتفا لكتف ، وضم كل منهما قبضة يده ولكنهما لم يفعلّا شيئا آخر وقال
توم -إنك جبان وسأجعل أخي الأكبر يسحقك باصبعه الصغيرة
-لا يهمني أخوك الأكبر ، فعندي أخ أكبر منه ، وأخي يستطيع أن يقذف بأخيك
من فوق هذا السور وفجأة تحرك توم، ورسم خطأ على التراب بأصبع قدمه
الكبيرة وقال : آخر وقال توم -إنك جبان وسأجعل أخي الأكبر يسحقك باصبعه
الصغيرة

-لا يهمني أخوك الأكبر ، فعندي أخ أكبر منه ، وأخي يستطيع أن يقذف بأخيك
من فوق هذا السور وفجأة تحرك توم، ورسم خطأ على التراب بأصبع قدمه
الكبيرة وقال :

-أتحدّاك أن تعبر هذا الخط فعبر الولد الغريب الخط في تحد وقال - : لقد قبلت
تحديك ، أرني قوتك سأراهنك بقرشين على أنني أستطيع أن أضربك فأخرج
الولد كمية من النقود من جيبه ولوح بها في ازدراء في وجه توم فأسرع توم
وخبط يد الولد وأسقط النقود منها على الأرض وفي لحظة تماسك الولدان

**Tom: Ha ha wirklich? FREMDER: Natürlich Tom: Also
komm und mach Schluss wenn du keine Angst hast**

Tom: Sie sind der Fremde aber Sie und die beiden Kinder näherten sich und standen Schulter an Schulter und jeder schloss die Faust seiner Hand ein aber sie taten nichts anderes und sagten Tom-- Es ist mir egal dein älterer Bruder ich habe einen Bruder älter als er und mein Bruder kann deinen Bruder werfen Von dieser Mauer aus bewegte sich Tom plötzlich und zeichnete mit seinem großen Zeh eine Linie auf den Boden und sagte: Ein anderer Tom sagte - Du bist ein Feigling und ich werde meinen älteren Bruder dazu bringen dich mit seinem kleinen Finger zu zerquetschen - Es ist mir egal dein älterer Bruder ich habe einen Bruder älter als er und mein Bruder kann deinen Bruder werfen Von oberhalb dieser Mauer bewegte sich Tom plötzlich und zeichnete mit seinem großen Zeh eine Linie auf den Dreck und sagte:

ووقعا على الأرض ، (استعملنا القرش هنا بدل و السنة وهو العملة الأمريكية الواردة في أصل القصة ، لنقربها إلى ذهن القارئ العربي)
وأخذا يتدحرجان على التراب ، ويتضاربان بشدة، وكل منهما يشد شعر

الآخر ، ويمزق ملابسه وبعد معركة عنيفة ، انزاح الغبار ، وظهر توم ، جاثماً فوق ظهر خصمه ، يهدده بقبضة يده ، والولد المسكين يحاول التخلص وأخيراً قال توم في كبرياء :

-هذا درس لك حتى تتأكد من شخصية الناس قبل أن تتهم عليهم وترك توم الولد الغريب ، فقام هذا في هدوء ، وسار ينفذ التراب عن ملابسه الغالية و يبكي ، وهو ينظر خلفه مهدداً توم بأنه سوف يعود إليه ويضربه ، في مرة قادمة وعاد توم متأخراً في تلك الليلة، ولما رأتة الخالة بولى ، والتراب يكسره ، وقد تمزقت ملابسه ، قررت أن تجعله يشتغل في اليوم التالى ، وتحرمه من الإجازة وجاء صباح يوم السبت ، وكان يوماً مشرقاً منعشاً مملوءاً بالبهجة ، وكانت السعادة تملأ كل قلب ما عدا قلب توم كان توم يسير في طريق جانبي : وفي يده جردل مملوء بسائل الحبر الأبيض، وفرشاة ذات يد طويلة كان عليه أن يبيض السور الذي يمتد على طول الطريق ونظر توم إلى السور الطويل

Und auf dem Boden signiert (wir haben hier den Hai anstelle des Cent und der US-Währung verwendet die im Ursprung der Geschichte enthalten sind um sie dem arabischen Leser

näher zu bringen)

Und auf dem Staub wälzend und in heftigen Konflikten wobei jeder an den Haaren des anderen zog und seine Kleidung zerriss klärte sich der Staub und Tom erschien auf dem Rücken seines Gegners bedrohte seine Faust und der arme Junge der versuchte sich zu befreien. Schließlich sagte Tom in Stolz:

-Diese Lektion für Sie um sicherzustellen dass die Persönlichkeit der Menschen bevor Sie sie angreifen und verlassen Tom seltsamen Jungen so dass er leise und ging aus dem Staub von seinen teuren Kleidern und Weinen er schaut hinter sich und droht Tom dass er wiederkommen und ihn schlagen wird das nächste Mal wenn Tom spät in der Nacht zurückkommt In dieser Nacht und als Tante Polly ihn sah brach der Staub ihn

العالى ، وشعر بالحزن الشديد يملأ صدره ، فتأوه وهو يغمس الفرشاة في الجردل ، ويمر بها في أعلى السور عدة مرات ثم نظر إلى الجزء الأبيض ، وقارنه بالمساحة الشاسعة التي لم تبيض بعد فانقبض قلبه وجلس توم على

صندوق فارغ، وقد غلبه اليأس وجاء الولد الأسمر جيم الذي يساعده أحيانا في أعمال النظافة وهو يشب في مشيته ، حاملا جردلا ، صغيرة كان في طريقه إلى طلمبة القرية ليملاً جردله بالماء وكان توم يعتقد دائما أن جيم لا يحسن أي عمل من الأعمال ، ولكنه الآن غير رأيه ، فقد تذكر أن عددا كبيرة من الأصدقاء يلتقون عند الطلمبة ولما اقترب جيم قال توم -اسمع يا جيم ، سأحضر لك الماء ، إذا بيضت لى جانبا من هذا السور فهز جيم رأسه ، وهو يقول - : لا أستطيع ياتوم، فقد حذرتني السيدة خالتك ، وقالت لى: إذا طلب منك توم أن تساعده فدعه وشأنه ، وامض في طريقك لذلك أنا آسف جدا يا توم فقال توم لا تهتم بما قالت ، فهي لن تعرف شيئا وأجاب الولد :

-لا أستطيع يا توم، فإنها سوف تعاقبني ، أنا واثق من ذلك سوف تضربني على رأسي كلا، إنها لا تضرب أحدا على رأسه ، إنها طيبة ولا تعني ما تقول ، ثم إنني سأعطيك قرشا وبدأ جيم ، يتخاذل ثم قال - : قرش ؟ ولكني خائف جدا ؟ ولم يستطع جيم مقاومة الإغراء - فهو بشر - فوضع جردله على الأرض ،

Er fühlte die Traurigkeit die seine Brust erfüllte. Er half ihm manchmal beim Aufräumen während er mit einem kleinen Eimer zur Dorfpumpe ging um seinen Eimer mit Wasser zu

füllen. Als die Pumpe kam und Jim näher kam sagte Tom: Hör zu Jim ich werde dir Schmerzen bereiten E wenn Sie mir weiß machen abgesehen von dieser Wand Jim schüttelte den Kopf wie er sagt: - Ich kann nicht Yatom sie hat mich gewarnt Frau Tante sagte Li: Wenn Sie Tom werden gebeten ihn Vdah zu helfen und würde blinkt auf dem Weg so bin ich sehr traurig sagte Tom Tom ist es egal was sie sagte sie wird nichts wissen und der Junge antwortete:- Ich kann nicht Tom es wird mich bestrafen. Ich bin sicher es wird mich auf den Kopf treffen. Nein es trifft niemanden auf den Kopf. Es ist gut und bedeutet nicht was du sagst. Dann werde ich dir einen Cent geben. Aber ich habe solche Angst? Jim konnte der Versuchung nicht widerstehen - er ist ein Mensch - und stellte seinen Eimer auf den Boden.

وأخذ القرش وفي تلك اللحظة ظهرت الخالة بولى عائدة من الحقل ولم يكذ توم ، يراها حتى أسرع إلى فرشاته ، وأخذ يبيض السور بقوة وحماسة ، أما جيم فقد حمل جردله وفر هاربا لكن حماسة توم ، لم تستمر طويلا ، وبدأ يفكر في

برنامج اللعب الذي أعده ليومه ، وفي الأولاد الذين سيسخرون منه ، وهم في طريقهم إلى اللعب ، وهو مستمر في عمله السخيف وعند هذه الفكرة تملكه الغضب الشديد ، فأخرج كل ثروته ، وعدّها ، فإذا بها قروش قليلة لا تشتري له ساعة من الحرية فأعاد ثروته إلى جيبه ، واستسلم لليأس وسرعان ما لمع في ذهنه خاطر فأمسك بفرشاته ، وعاد إلى العمل ، وقد ظهر بن روجرز من بعيد وكان بن روجرز أثقل الأولاد ظلاً على قلب توم وتقدم بن وهو يقضم تفاحة شهية لكن توم مضى في عمله ، بدون أن يلتفت إلى بن فحلق بن لحظة ، ثم

In diesem Moment kam Tante Polly vom Feld zurück und Tom sah ihn kaum noch schneller bürsten und er tünchte den Zaun energisch und enthusiastisch. Jim trug seinen

Eimer und lief davon aber Toms Begeisterung hielt nicht lange an und begann über das Spielprogramm nachzudenken das er für seinen Tag vorbereitet hatte. Und bei den Jungen die sich über ihn lustig machen werden und auf dem Weg zum Spiel sind setzt er seine absurde Arbeit fort und wenn diese Idee Wut auslöst nimmt er sein gesamtes Vermögen heraus und verspricht wenn ihm ein paar Pennys nicht eine Stunde Freiheit einbringen gibt er sein Vermögen in seine Tasche zurück und ergibt sich bald der Verzweiflung In Gedanken versunken ergriff er seine Matratzen und kehrte zur Arbeit zurück erschien Ben Rogers aus der Ferne und war Ben Rogers schwerere Schattenjungen auf Toms Herz und Ben knabberten weiter an einem Apfel

صاح - : ماذا تفعل يا توم؟ وتظاهر توم ، بأنه لم يسمع ، ومضى في عمله ، وهو يتأنى في تمرير الفرشاة ، تأنى الفنان المعجب بفنه في الوقت الذي كان فيه لعبه يسيل للتفاحة الشهية وصاح بن مرة أخرى : كيف حالك يا توم؟ ألا تريد

أن تترك هذا العمل وتأتي للسباحة معي ؟

واستدار توم فجأة وقال - : أهو أنت يا بن ؟ إني لم أحس بحضورك ، ثم إن هذا ليس عملا واستأنف عمله ، وهو يقول - : إن تبويض سور فرصة لا تتاح للولد منا كل يوم وعندما سمع بن ، هذه الحملة توقف عن مضغ التفاح ، وأخذ ينظر إلى توم في إعجاب واحترام ثم توقف بن عن قضم تفاحته ، في حين استمر توم في عمله وبين الحين والحين كان يتراجع ليتأمل البياض ، ثم يضيف لمسة

Geschrien: - Was machst du Tom? Tom tat so als hätte er nichts gehört und setzte seine Arbeit fort während er im Vorbeigehen am Pinsel herumspielte. Der Künstler

bewunderte den Künstler der seine Kunst zu einer Zeit bewunderte als er Appetit auf Äpfel sabberte und rief Ben erneut: Wie geht es dir Tom? Willst du diese Arbeit nicht verlassen und mit mir schwimmen gehen?

Tom drehte sich plötzlich um und sagte: - Bist du es Ben? Ich habe deine Anwesenheit nicht gespürt dann ist dies keine Arbeit und nahm seine Arbeit wieder auf sagt er: - Das Aufhellen des Zauns ist keine Chance für das Kind

Von uns hörte diese Kampagne jeden Tag auf als Ben hörte Äpfel zu kauen sah Tom bewundernd und respektvoll an dann hörte Ben auf seinen Apfel zu beißen während Tom seine Arbeit fortsetzte und sich hin und wieder zurückzog um über das Weiß nachzudenken und dann einen Hauch hinzufügte

هنا ، ولمسة هناك وكان بن يراقب كل حركة ، واهتمامه يزيد شيئا فشيئا ، ثم قال فجأة - : دعني أبيض قليلا يا توم وبدا أن توم أوشك أن يوافق ، ولكنه غير رأيه ، وقال - : كلا ، فإن الخالة بولى مهمة بهذا السور اهتماما خاصا ، لأنه

يطل على الشارع ، فلو كان السور الخلفي لما مانعت ، أما هذا السور فلا بد من هات التفاحة أخذ توم التفاحة ، وأعطى بن الفرشاة ، وقلبه يكاد يطير من صدره من الفرحه وهكذا ، بينما كان بن يعمل في جد ومشقة والعرق يتصبب منه ، جلس الفنان المتقاعد توم على برميل في الظل ، واضعا ساقا فوق ساق ، وهو يقضم التفاحة في تلذذ، مفكرا فيمن يكون ضحيته التالية بعد بن وكان ضحيته التالية بيلي فيشر، الذي انتهز الفرصة الذهبية التي أتاحها له توم، في أن يكون فنانا ، مقابل طيارة ورق ، أخذها توم ، في ضيق وتعفف وأشبع بيلي ، هوايته الفنية في تبييض الحائط وهكذا ،

Hier wo er sich berührte beobachtete Ben jede Bewegung und sein Interesse nahm nach und nach zu. Dann sagte er plötzlich: - Lass mich ein bisschen weiß Tom Tom schien

zuzustimmen aber er überlegte es sich anders und sagte: -
Nein die Tante Polly ist besonders an diesem Zaun
interessiert. Denn es überblickt die Straße wenn der hintere
Zaun das nicht verhindert hätte aber diese Mauer muss sein
Apple nahm Tom den Apfel und gab Ben den Pinsel sein
Herz flog fast aus seiner Brust

Während Ben in Not und Not arbeitete und ihm der Schweiß
auslief saß der pensionierte Künstler Tom auf einem Fass im
Schatten legte ein Bein über ein Bein knabberte an einem
Apfel und überlegte wer nach Ben sein nächstes Opfer sein
würde und sein nächstes Opfer war Billy Fisher der es nahm
Die goldene Gelegenheit die Tom bietet um Künstler zu sein
im Vergleich zu einem Piloten Papier nahm Tom es in Enge
und lockerte und sättigte Billy sein Kunsthobby beim
Aufhellen der Wand und so

ساعة بعد ساعة ، أخذ صبيان المنطقة يقومون بالعمل في تبييض السور ، حتى
إذا ما انتصف النهار كان توم قد ازداد ثراء فإلى جانب الأشياء التي ذكرناها ،
وإلى جانب تبييض الآخرين السور - بدلا منه - حصل توم على : اثنتي عشرة

بلية ، وقطعة زجاج زرقاء ، ونحلة ، ومفتاح يفتح أي شيء ، وقطعة طباشير ،
وعسكرى صفيح ، وسدادة من الزجاج ، ومقبض باب نحاسي ، وحزام كلب
ولكن من غير كلب ومقبض سكين ، وأربع قطع من الخشب البرتقالي حصل
توم على كل هذه الثروة ،

وراح يلهو بها ، في حين كان الأولاد يتعاقبون الواحد بعد الآخر ، يبيضون
السور حتى فرغوا من وضع ثلاث طبقات من البياض عليه ولولا أن الجير نفذ
من توم ولكان قد أفلس كل ولد في القرية وبعد أن أخفي توم كنزه الثمين ،
ذهب ليبلغ خالته بولى أنه قد فرغ من مهمته قال لها : أسمحين لى بالخروج
للعب الآن يا خالتي ؟ فسألته :

-هل فرغت من عملك بهذه السرعة ؟ كم بيضت من السور ؟ كله يا خالتي
وذهبت الحالة للتأكد

Stunde für Stunde begannen die Jungen in der Gegend an
der Aufhellung der Wände zu arbeiten.

Ein Stück blaues Glas eine Biene ein Schlüssel der alles
öffnet ein Stück Kreide ein Weißblech ein Glasstopfen ein

Türgriff aus Kupfer ein Hundegürtel aber ohne Hund und Messergriff und vier Stück orangefarbenes Holz. Tom hat all diesen Reichtum bekommen.

Und er spielte damit während die Jungen einer nach dem anderen sequenzierten und den Zaun aufhellten bis sie damit fertig waren drei Schichten Weiß auf ihn aufzutragen ohne dass der Kalk herauslief

Von Tom wäre jeder Junge im Dorf bankrott gegangen.

Tante: Lässt du mich jetzt rausgehen um zu spielen Tante?

Ich fragte ihn:

- Hast du deine Arbeit so schnell erledigt? Wie viele Eier vom Zaun? Die ganze Tante Tante ging um sicher zu gehen

بنفسها وهي ترجو أن يكون توم قد أتم عشرين في المائة فقط من عملية تبييض السور وكانت على استعداد للرضا عنه لو كان فعل ذلك ولكنها عندما وجدت السور كله مبيضا ، استولت عليها الدهشة ، وصاحت :

- هذا غريب، إنك تستطيع العمل إذا رغبت في ذلك يمكنك أن تذهب الآن ولكن تذكر أن تعود الليلة مبكرا ، وإلا عاقبتك أسرع توم إلى الميدان الرئيسي في

القرية ، ليجد معسكرين من الأولاد على استعداد للقتال :
كان توم قائدا لأحد الجيشين ، وجو هاربر قائدا للجيش الثاني وبدأ القتال بين
الجيشين ، واستمر فترة طويلة ، وانتهى بانتصار جيش توم انتصارا باهرا ثم
تبادل الجيشان الأسرى ، وتحدد اليوم الذي يلتقيان فيه مرة أخرى وبعد ذلك
تفرق أفراد الجيشين ، وأخذ توم طريقه إلى البيت وفي الطريق إلى البيت مر
توم ، بمنزل وجيف تاتشتر ، وشاهد في حديقته بنت صغيرة لطيفة ، لفتت
نظره بشعرها الأصفر الطويل المجذول

Sie selbst hofft dass Tom nur 20 Prozent des
Aufhellungsprozesses des Zauns abgeschlossen hätte und
bereit war ihn zu akzeptieren wenn er dies getan hätte aber
als sie feststellte dass die gesamte Wand gebleicht ist schrie
er überrascht: Das ist seltsam. Sie können arbeiten wenn Sie

möchten dass Sie jetzt gehen können aber denken Sie daran dass Sie heute früh zurückkommen. Andernfalls werden Sie Tom schneller zum Hauptplatz im Dorf bestrafen um zwei kampfbereite Jungenlager zu finden:

Tom war der Kommandeur einer der beiden Armeen und Joe Harper als Kommandeur der zweiten Armee fing an zwischen den beiden Armeen zu kämpfen und setzte eine lange Zeit fort und endete mit dem Sieg der Armee von Tom einen glänzenden Sieg und dann Die beiden Armeen tauschten Gefangene aus und bestimmten den Tag an dem sie sich wiedersehen Auf dem Heimweg kam Tom an einem Haus und Jeff Tachter vorbei und sah in seinem Garten ein nettes kleines Mädchen das seine Aufmerksamkeit mit ihren

، فوقف يتأملها ساكنا بدون أن تراه ، ولكن الفتاة أدارت وجهها فرأته ، فتظاهر بأنه لا ينظر إليها ، وأخذ يقوم ببعض ألعابه البهلوانية المثيرة وبينما هو منهمك في أداء لعبة خطيرة ، رآها تستدير ثم تدخل البيت ظل توم ، واقفا فترة طويلة لعلها تعود ، ولكن الفتاة لم تخرج ، فوضع يديه في جيبي بنطلونه ، وانطلق إلى منزله

وجاء صباح يوم الاثنين والحزن يخيم على قلب توم وكان هذا حاله في صباح كل يوم اثنين ، لأنه بداية الأسبوع الدراسي وحاول توم بكل جهده أن يتغلب على اليوم المنحوس ، فتأوه وتظاهر بأنه مريض ولكن لم يكن من السهل تغفل الخالة بولى ، وكانت النتيجة أنها خلعت له ضرسا كان غير ثابت في مكانه وفي الطريق إلى المدرسة التي توم بهكلبري فين ، وكما هي العادة دائما كان هوكى أو فين ، يتمخطر في أعماله وخرقه البالية ، وهي في الحقيقة أسمال رجل يكبره بأعوام وأعوام : فقبعته حطام قبة واسعة ، ومعطفه يتدلى حتى كعبيه وبنطلونه معلق بفردة حمالة ، وأطراف البنطلون تغوص في التراب

Er meditierte ohne ihn zu sehen aber das Mädchen drehte sein Gesicht und sah ihn tat so als würde er sie nicht ansehen nahm etwas von seiner aufregenden Akrobatik und während er ein gefährliches Spiel machte sah er wie sie sich umdrehte und dann unter Tom das

Haus betrat und lange Zeit stand aber sie könnte zurückkehren. Sie ging nicht aus also steckte er seine Hände mit seiner Hose in meine Tasche und ging nach Hause Der Montagmorgen kam und Trauer schwebt über Toms Herzen. Dies war jeden Montagmorgen der Fall da es der Beginn der Schulwoche war. Tom versuchte sein Bestes um den besessenen Tag zu überwinden. Er stöhnte und gab vor krank zu sein aber es war nicht leicht die Tante Boley zu übersehen. Ein Backenzahn war an seiner Stelle und auf dem Weg zur Schule unsicher dass Tom Beklebrey Finn und wie immer auch Hockey oder Finn bei seiner Arbeit benachrichtigt und verletzt wurde was in ist

وكانت كل أمهات القرية لا يحبون هوكى فين ، فهو ولد كسلان، غير مهذب ،زرى المظهر ، ومع ذلك فإن أطفالهن يحبونه بالرغم من عيوبه أو من أجل عيوبه وبحبون صحبته فهو يروح ويجيء في القرية في حرية مطلقة ، ينام على الرصيف في الليالى الصيفية الجميلة وفي البراميل الفارغة في الليالى الباردة فليس عليه أن يذهب إلى المدرسة أو إلى الكنيسة وليس لأحد

سلطان عليه ، ويستطيع أن يستحم في البحيرة متى طاب له ذلك وهو ليس مطالباً بأن يستحم ، أو أن يغير ملابسه و باختصار كان هذا الولد يتمتع بحرية مطلقة وكانت الأوامر المشددة قد صدرت إلى توم بعدم اللعب مع هوكى ، ولذلك كان توم يلعب معه بين الحين والآخر ، كلما ساحت له الفرصة وعندما وصل الطريق الذي به توم في ذلك اليوم ، صاح في فرحة - أهلاً هوكى ماذا في يديك ؟ -قطة ميتة - دعني أراها إنها جميلة وإن كانت ميتة من أين حصلت عليها ؟ - اشتريتها من ولد قل لي ما فائدة القطط الميتة يا هوكى ، ؟ إنها تشفى الحبوب التي تظهر في الجلد وكيف تشفى الحبوب ؟

Alle Mütter des Dorfes mochten Hoki Fein nicht er wurde faul unhöflich Zari Aussehen geboren aber ihre Kinder lieben ihn trotz seiner Mängel oder für seine Mängel und lieben seine Gefährten er geht und kommt im Dorf in absoluter Freiheit

Er schläft in schönen Sommernächten auf dem Bürgersteig und in kalten Nächten in leeren Fässern. Er muss nicht zur Schule oder in die Kirche und niemand hat Autorität über ihn. Er kann im See baden wenn er gesegnet ist. Er muss nicht baden oder seine Kleidung wechseln. Dieser Junge war absolut frei und Tom war angewiesen worden nicht mit Hoki zu spielen also spielte Tom ab und zu mit ihm wann immer er die Chance hatte. Als Tom an dem Tag ankam an dem er anwesend war schrie er vor Freude. – Katze Auf sie? - Ich kaufte es von dem Jungen Sag mir was der Nutzen von toten Katzen ist mein Hokki? Es heilt die Pillen die in der Haut erscheinen und wie man die Pillen heilt?

فأجابه هو كي - : بسيطة ، تأخذ القطعة الميتة ، وتذهب إلى المدافن في منتصف الليل بعد دفن رجل شرير ، وفي منتصف الليل يأتي الشيطان ، وقد يأتي شيطانان أو حتى ثلاثة ، ولكنك لا تستطيع رؤيتهم وعندما يأخذ الشياطين جثة الشرير ، تلقي القطعة وراءهم ، وتقول : يا شيطان ، اذهب وراء الجثة ويا قطعة اذهبي وراء الشيطان وياحبوب اذهبي وراء القطعة وهكذا تتخلص من الحبوب إلى الأبد فقال توم -طريقة معقولة ولكن هل جربتها يا هو كي ؟ -كلا ، ولكن

الجدة هوبكنز ، أخبرتنى بها فقال توم - :إذن فهي طريقة صحيحة ، لأن المعروف عن هوبكنز أنها ساحرة قل لى يا هوكى - متى تجرب هذه القطعة ؟ -الليلة لأنى أعتقد أن الشياطين ستأتى لتأخذ جثة هوس وليامز الليلة فقان توم - :خذنى معك يا هوكى ، لا مانع إذا كنت لا تخاف - أخاف ؟ لا اطمئن وهنا افترق الصديقان

Hoky antwortete: - Einfach nimm die tote Katze und gehe mitten in der Nacht auf den Friedhof nachdem du einen bösen Mann begraben hast und mitten in der Nacht kommt der Teufel und kann zwei oder sogar drei kommen aber du kannst sie nicht sehen und wenn die Dämonen die Leiche des Bösewichts nehmen wird die Katze hinter sie geworfen

sagt sie: Hey Satan geh hinter die Leiche und die Katze. Geh dem Teufel nach und Jahbub geh hinter die Katze und lass das Getreide für immer verschwinden sagte Tom - ein vernünftiger Weg aber du hast es versucht Hockey? - Nein aber die Großmutter Hopkins sagte mir von Tom: - Es ist also ein richtiger Weg weil

Hopkins ist als Hexe bekannt. Sag mir Hockey. - Heute Nacht weil ich denke dass die Dämonen kommen werden um den Körper der Wahnsinnigen Williams zu erobern. Faqan Tom: - Nimm mich mit hoki es macht mir nichts aus wenn du keine Angst hast - Angst? Ruhe dich nicht aus Und hier trennten sich die beiden Freunde

، بعد أن تواعدا على اللقاء في منتصف الليل وسار توم في طريقه إلى المدرسة ، وعندما وصل إلى السور الخارجي لها اندفع إلى الداخل بسرعة ، وجلس بطريقة تدل على الجد والاهتمام ، وكان المدرس جالسا على كرسيه العالي وقد غلبه النوم ، ولكن دخول توم المفاجئ أيقظه ، فصاح - : توماس سوير وكان توم يعلم - عندما ينطق المدرس اسمه كاملا - أن هناك

متاعب ستحل به فأجاب - : نعم يا أستاذ - تعال هنا قل لي لماذا تأخرت ؟
وأوشك توم ، أن يلجأ إلى أكذوبة يسوغ بها تأخيرته ، ولكن نظره في هذه اللحظة
وقع على ضفيرتين من الشعر الأصفر تتدليان وراء ظهر مقعد فعرف على
الفور أن صاحبتهما هي الفتاة التي أعجب بها ، وكان بجانبها المقعد الخالي
الوحيد في الصف الذي تجلس فيه البنات وأمام هذا المشهد
قرر توم أن يغير خطته ، بحيث يعاقبه الأستاذ بالجلوس في صف الفتيات ؟
فقال - : لقد قابلت هكليري فين ، ووقفت أتكلم معه بعض الوقت
وتوقفت أنفاس المدرس ، وحملق في توم حملقة من لا يريد أن يصدق ما سمع
وساد الصمت الفصل هل فقد هذا الولد العنيد عقله ؟ وسأله المدرس ، كمن لا

Nachdem er sich mitten in der Nacht verabredet hatte
ging Tom zur Schule. Er schrie: - Thomas Sawyer und
Tom wussten - als der Lehrer seinen vollen Namen
aussprach - dass dort Probleme werden gelöst sein
antwortete er: - Ja Professor - Komm her sag mir
warum zu spät? Tom ist im Begriff auf eine Lüge

zurückzugreifen die seine Verzögerung rechtfertigt aber schauen Sie sich den Moment an Er fiel auf zwei gelbe Zöpfe die hinter der Rückenlehne eines Sitzes hingen und wusste sofort dass der Besitzer das Mädchen war das er mochte. Tom beschloss seinen Plan zu ändern sodass der Professor ihn bestrafte Er sagte: - Ich traf Huckleberry Finn und unterhielt mich einige Zeit mit ihm Der Lehrer hielt den Atem an und warf einen Blick auf Toms Kichern der nicht glauben wollte was er hörte Schweigen herrschte Kapitel Ist dieser störrische Junge verrückt geworden? Der Lehrer fragte ihn wie es jemand tut

يصدق أذنيه - : تقول ماذا فعلت ؟- توقفت لأتكلّم مع هكلبيرري فين إذن فإن سمع المدرس لم يخطئ ، فقال - : ياتوماس سوير ، هذا أشنع اعتراف سمعته حتى الآن اخلع معطفك وظل المدرس يضربه حتى تعب من الضرب ، ثم أصدر الأمر الثاني - : الآن اذهب واجلس في صف البنات وهكذا نفذ توم ، خطته بنجاح فعبر الممر الفاصل بين الأولاد والبنات ، وجلس بجوار الفتاة ذات الشعر الذهبي فابتعدت البنت قليلا وعاد الفصل شيئا فشيئا إلى حالته الأولى وبدأ

توم يختلس النظرات إلى الفتاة ، فقطبت وجهها ، والتفتت إلى الجانب الآخر مدة دقيقة وعندما التفتت ناحيته ثانية في حذر ، رأت أمامها ثمرة خوخة فألقته بعيدا لكن توم ، أعادها إلى مكانها ، فألقته ثانية ، وفي صبر أعادها توم ، فتركها الفتاة حيث هي فكتب

Glauben Sie seinen Ohren: - Sagen Sie was Sie getan haben?
- Ich habe angehalten um mit Huckleberry Finn zu sprechen
und wenn der Lehrer keinen Fehler gemacht hat sagte er: -
Yatomas Swire dies ist die schlechteste Anerkennung für
den Ruf den Sie bisher hatten. Der Lehrer hat ihn
geschlagen bis er es satt hat Sein Plan überquerte erfolgreich
den Korridor zwischen Jungen und Mädchen und setzte sich

neben das Mädchen mit dem goldenen Haar. Das kleine Mädchen Vtabt und die Klasse kehrten nach und nach zu seinem ersten Fall zurück und Tom fing an das Mädchen Vtott ihr Gesicht anzusehen und drehte sich für eine Minute zur anderen Seite und als er seine Seite wieder vorsichtig drehte sah sie Vor ihr wurde die Frucht der Nektarine weggeworfen aber Tom kehrte zu M zurück Als würde ich es zurückwerfen und in Geduld gab Tom es zurück Das Mädchen hat sie dort gelassen wo sie geschrieben hat

توم على لوحة الإردوازي :

-أرجو أن تأخذها ، فعندي غيرها وتأملت الفتاة الكلمات ، بدون أن تبدي إشارة ما ، في حين أخذ الولد يخط شيئاً على اللوح ، وهو يخفي ما يخطه تحت كفة بده ورفضت البنت حينها أن تبدي اهتماما ، ولكن حب الاستطلاع تغلب عليها في النهاية ، فهمست -دعني أرى ورفع توم يده عن البيت الذي كان يرسمه فنظرت الفتاة إلى الرسم في شغف واهتمام ، وقالت هامة :
-إنه رائع ، أود لو أستطيع الرسم فهمس توم : مسألة سهلة ، أنا مستعد لأن

أعلمك الرسم - صحيح ؟ متى ؟ - في فسحة الظهر ، إذا بقيت ولم ترجع إلى البيت لتأكل - سألني إذا بقيت أنت حسن ، ما اسمك ؟ بيكي تانتشر وفي فسحة الغداء ، أعطى توم بيكي قلما وبدأ يساعدها في الرسم ، وكانا يشعران بالسعادة وهما يتحدثان معا ، ويرسمان معا في الساعة الحادية عشرة من تلك الليلة

Tom auf der Tafel:

- Ich hoffe du nimmst es dann habe ich andere und das Mädchen meditierte die Worte ohne ein Zeichen zu zeigen während der Junge etwas nahm um etwas auf die Tafel zu zeichnen was versteckt was unter seiner Hand ist und das Mädchen sich weigerte Interesse zu zeigen aber die Neugier hat sie am Ende überwunden flüsterte sie. Lassen Sie mich

sehen wie Tom seine Hand aus dem Haus hebt in dem er zeichnete. Das Mädchen betrachtete die Zeichnung mit Leidenschaft und Interesse.

-Es ist toll ich würde es mögen wenn ich zeichnen kann. Wann? - Im Hintergrund wenn Sie geblieben sind und nicht zum Essen nach Hause gegangen sind - Ich werde bleiben wenn Sie geblieben sind Hassan wie ist Ihr Name? In der Mittagspause gab Tom Becky einen Stift und half ihr beim Zeichnen. Sie freuten sich an diesem Abend um 23 Uhr zusammen zu reden und zusammen zu zeichnen.

،سمع توم وهو نائم في فراشه صيحة وصوت اصطدام زجاجة فارغة بالسطح و بعد دقيقة واحدة كان قد أرتدي ملابسه، وأخذ يزحف على سطح البيت وبجانب الجدار كان هوك ، في الانتظار ، ومعه قطته الميتة وانطلق الولدان تحت جناح الظلام ، وبعد نصف ساعة كانا يشقان طريقهما وسط حشائش المقبرة الطويلة ، ووجدا القبر الجديد الذي كانا يبحثان عنه ، ثم احتميا وراء ثلاثة أشجار تبعد قليلا عن القبر ، وأرهفا السمع ومن بعيد جاء نعيق اليوم يبدد السكون المخيم على المقبرة وانتظر الولدان ، في صمت ، فترة بدت لهما طويلة

وفجأة قبض توم على ذراع صديقه ، وقال : - أسمع ؟ ماذا ؟ صه ها هوذا الصوت مرة ثانية ألم تسمعه ؟ يا إلهي إنهم قادمون يا توم آه ، ليتنا لم نأت - لا تخف إذا بقينا صامتين ساكنين تماما فلن يحدث لنا شيء

وسمعا أصواتا مختلفة من بعيد، ثم ظهرت ثلاثة أشباح ، وفي يد كل منها مصباح قديم وهمس هوك ، في أذن توم، وهو يرتعد من الخوف - : يا إلهي لقد ضعت يا توم ،أستطيع الصلاة ؟ وبدأ توم ، يصلى ، عندما همس وهكلييرى مرة ثانية - : اسكت ماذا هناك يا هوك ؟ - إنهم بشر يا توم وأحدهم هو موف بوترز، لقد عرفته من صوته ، يبدو أنه سكران كعادته دائما

Als Tom in seinem Bett schlief hörte er einen Schrei und eine leere Flasche schlug auf das Dach. Inmitten des langen Grabkrauts fanden sie das neue Grab das sie suchten und schützten sich dann hinter drei Bäumen ein Stück vom Grab entfernt. Sein Freund sagte: - Hörst du? Was denn Shh siehe siehe die Stimme hat es wieder nicht gehört? Oh mein Gott sie kommen Tom Ah wenn wir nicht gekommen wären -

fürchte dich nicht wenn wir vollkommen schweigen wird
uns nichts passieren Sie hörten verschiedene Stimmen aus
der Ferne dann erschienen drei Geister mit einer alten
Lampe und einem Flüstern von Haken in Toms Ohr die vor
Angst zitterten: Oh mein Gott du hast Tom kannst du beten?
Und Tom begann zu beten als er zum zweiten Mal flüsterte:
- Halt die Klappe was ist da Hawk? - Sie sind Menschen
Tom und einer von ihnen ist Mov Potters. Ich kenne ihn von
seiner Stimme. Er scheint wie immer betrunken zu sein.

-فعلا يا هوك ، وقد عرفت ثانيهم ، وهو أنجون جو - هذا صحيح ، ولكن ماذا
يفعلون هنا ؟ وكف الولدان عن الهمس، فقد اقترب الرجال الثلاثة ، حتى وصلوا
إلى القبر ، ووقفوا على بعد خطوات من مخبأ الولدين وكان ثالثهم هو الذي
يحمل المصباح، وقد كشف الضوء عن وجهه فظهر أنه الطبيب الشاب
روبنسون وقال الطبيب : وها هو ذا القبر فوضع بوتر وأنجون الثقاله التي كانا
يحملانها على الأرض ، وبدأ يفتحان القبر ووضع الدكتور المصباح في مقدمة
القبر ، ثم جلس ، وظهره ناحية الأشجار التي اختبأ خلفها توم وهكليري ،
وكان قريبا من الولدين بحيث يستطيعان لمسه إذا أرادا وأخذ توم وهوك

يراقبان ما يحدث أمامهما ، وبدأ واضحا أن الدكتور روبنسون قد استأجر بوتر و أنجون ، ليقوما بإخراج الجثة ليشرحها الدكتور كما كان يحدث في ذلك العهد

-Eigentlich hat Ya Hawk der zweite von ihnen Anjun Jo gewusst - Das stimmt aber was machen sie hier? Die beiden Männer hörten auf zu flüstern. Die drei Männer näherten sich bis sie das Grab erreichten. Sie standen nur ein paar Schritte vom Versteck der Jungen entfernt. Der dritte trug die Lampe. Das Licht erschien auf seinem Gesicht. Sie trugen es auf dem Boden und sie öffneten das Grab und stellten Dr. Al-Misbah vor das

Grab dann setzte er sich mit dem Rücken zu den Bäumen hinter denen sich Tom und Huckleberry versteckten und war nahe bei den beiden Kindern damit sie ihn berühren konnten wenn sie Tom und Hawk mitnehmen wollten und beobachteten was vor ihnen passierte und es schien klar dass Dr. Robinson es war Er mietete Potter und Anjun um zu bleiben Was der Körper herausgenommen wurde um dem Arzt zu erklären wie es in dieser Zeit geschah

فقد كان أهالي الموتى يرفضون تشريحهم ، فكان الأطباء يضطرون إلى سرقة الموتى ، لعمل دراساتهم وبعد أن انتهى بوتر و أنجون من عملهما ، أخرج بوتر خنجره ليقطع به حبلا ، وقال - : الآن وقد فرغنا من العمل، عليك أن تدفع خمسة دولارات أخرى وانضم اليه أنجون جو قائلا: - بالضبط: خمسة

دولارات كاملة فقال الطبيب - : اسمعا ، لقد دفعت لكما أجركما مقدما ؟ فرد عليه أنجون جو وهو يقترب منه ، وكان الدكتور قد نهض واقفا - : نعم، بل فعلت ما هو أكثر من ذلك ؛ فمئذ خمس سنوات طردتني من بيتكم عندما طلبت منك طعاما آكله ، وسجننى والدك بتهمة التشرذ هل تحسب أني نسيت ؟ الآن

نستطيع أن نصف الحساب بيننا وكان يهدد الطبيب ، ملوحا بقبضته في وجهه
لكن هذا ضربه فجأة ، فوقع على الأرض ، وأسرع بوتز وألقي بخنجره على
الأرض ، وصاح :

-قف لا تضرب زميلي والتحم مع الطبيب في مشاجرة حامية ، وهنا وثب
أنجون جو ناهضا على قدميه ،

**Die Familien der Toten weigerten sich sie zu sezieren die
Ärzte wurden gezwungen die Toten zu stehlen ihre
Studien zu machen und nachdem Potter und Angon ihre
Arbeit beendet hatten holte Potter einen Dolch heraus
um einen Strang zu schneiden und sagte: - Nun da wir
die Arbeit beendet haben müssen Sie noch fünf Dollar
bezahlen und Angon Joe sagt: - Genau: Fünf Der
Vollarzt sagte: - Hören Sie ich habe Sie im Voraus als**

Belohnung bezahlt? Anjun Joe antwortete ihm als er sich ihm näherte und der Arzt stand auf: - Ja aber er tat mehr als das. Vor fünf Jahren habe ich mich aus Ihrem Haus vertrieben als ich Sie bat etwas zu essen und Ihren Vater wegen Obdachlosigkeit eingesperrt. Glaubst du ich habe es vergessen? Jetzt können wir die Hälfte der Rechnung zwischen uns und dem Arzt drohen wedelte mit der Faust ins Gesicht aber dieser traf ihn plötzlich und fiel auf den Boden und schneller Potter und warf einen Dolch auf den Boden und schrie:

ثم التقط خنجر بوتير وراح يدور حول المتشاجرين، منتظر الفرصة ليضرب ضربته استمرت المعركة بين الطبيب وبوتير فترة من الوقت ، ثم استطاع الطبيب في النهاية أن يضرب بوتير ضربة قوية ، سقط على أثرها مغمى عليه وفي اللحظة نفسها ضرب أنجون جو و الطبيب بخنجر وبوتير ، فسقط الطبيب ميتا وهنا أسرع وأنجون جو ، بوضع الخنجر في يد بوتير ، ثم جلس في هدوء ، ينتظر ومضت لحظات ، أفاق بوتير ، بعدها من إغمائه ، وأخذ ينظر حوله في ذهول ، ثم قال - : ماذا حدث يا جوو؟ فأجاب : جو في بساطة - : ألا تعلم ماذا حدث ؟ إنك قتلت الطبيب يا بوتير وكأنما لم يصدق بوتير ما سمعه ، فأخذ

يهز رأسه ويقول : أنا قتلت الطبيب ؟ غير معقول يا جو إني لم أمسك خنجرا
في حياتي

-إن إنكارك لا يفيد يا بوتر ، فهاهوذا الخنجر في يدك ، وهو دليل كاف على
أنك قتلته وأخذ بوتر يرتعش وهو يردد - : يا إلهي ماذا فعلت ؟ إني لم أقصد
قتله مطلقا قل لي كيف حدث هذا يا جو وقال جو في هدوء - : لا تقلق بالكَ ،

Dann nahm er Potters Dolch und drehte sich im Streit um
und wartete auf die Gelegenheit ihn zu schlagen. Doktor
Mita und hier schneller und Anjun Joo legten den Dolch in
die Hände von Potter dann setzten sie sich leise und
warteten und Momente vergingen Potter erwachte wurde
ohnmächtig und sah sich erstaunt um und sagte dann: - Was
ist passiert Ya Goo? Er antwortete: Joe in der Einfachheit: -
Weißt du nicht was passiert ist? Du hast den Doktor getötet
Potter als ob Potter nicht glaubte was er hörte fing er an den

Kopf zu schütteln und zu sagen: Ich habe den Doktor getötet? Zumutbar Ya Ju Ich habe noch nie in meinem Leben einen Dolch bekommen Deine Ablehnung funktioniert nicht Potter hier ist der Dolch in deiner Hand was ein ausreichender Beweis dafür ist Du hast ihn getötet und Potter zum Zittern gebracht als er wiederholte: - Oh mein Gott was hast du getan? Ich wollte ihn nie töten. Sag mir wie das passiert ist Joe und Joe sagten leise: - Mach dir keine Sorgen

إنك قتلتَه في حالة دفاع عن النفس فقال بوتر وهو يرتعد بشدة - : إني لا أذكر شيئاً ، فقد كنت مخموراً واستمر يرتعد و يقول - : إني لم أمسك بخنجر من قبل يا جو قل لي إنك لن تفشي سري أتقسم لي على ذلك يا جو؟ وررع المخلوق البائس على ركبتيه أمام القاتل الحقيقي ، وضم يديه في توسل وضراعة فأجابه أنجون جوه - : كلا ، لن أبلغ أحداً بما حدث ، فقد كنت مضطراً إلى ذلك فصاح بوتر : آه ، يالك من ملاك يا جو سادعولك طول حياتي وغلبة البكاء وأخذ يرتعش ، فقال له جو - : لا وقت للبكاء الآن يجب أن نترك هذا المكان بسرعة ، وليس كل منا في طريق مختلف؟

ونهض بوتر وخطا خطوات متعثرة في أول الأمر ، ولكنها سرعان ما تحولت

إلى عدو سريع أما جو فقد وقف في مكانه ينظر إليه ، وقال في نفسه :
-إنه ذاهل عن كل شيء ، فلم يفتن إلى الحنجر الذي تركه خلفه، ولن يعود إليه
وهو الدليل القوي على أنه مرتكب الحادث وكان توم، وهوك ، يراقبان ما
يجري أمامهما، وقد استولى عليهما الفزع الشديد وبعد أن خلت المقبرة من
الرجلين أسرع الصبيان يجريان وعندما وصلا إلى أحد الأكواخ التي تقع خارج

**Du hast ihn in Notwehr getötet und Potter sagte: Ich
erinnere mich an nichts. Die elende Kreatur kniete sich
vor dem wahren Mörder auf die Knie und bettelte und
kultivierte mit seinen Händen. Joe sagte zu ihm: - Keine
Zeit zu weinen jetzt müssen wir diesen Ort schnell
verlassen und jeden von uns auf eine andere Weise
erfreuen? Potter und stolpterten zuerst aber sie drehten
sich bald um Joe stand an seiner Stelle und sah ihn an
und sagte sich: -Er ist für alles fassungslos hat die
zurückgelassene Kehle nicht erkannt und wird nicht zu**

ihm zurückkehren Es ist ein starker Beweis dafür dass der Täter des Vorfalls und Tom und Hawk die beobachteten was vor ihnen passiert von der Bestürzung erfasst wurden und nach dem Friedhof der beiden Männer die schnellsten Jungen rannten und als sie zu einer Hütte kamen die sich draußen befand

،

القرية ، اندفعا إلى الداخل ، وارتميا على الأرض ، وهما في أشد حالات التعب والإجهد وبعد قليل همس توم في أذن هوك قل لي يا هوك ، ماذا يحدث بعد ذلك ؟ - إذا كان الدكتور روبنسون ، قد مات ، فلا بد من إعدام القاتل ومن يشهد على القاتل ؟ هل نشهد عليه نحن ؟ واحتار توم وهوك فيما يفعلانه بعد أن شاهدا أنجون جو يقتل الطبيب ، ثم يوهم صديقه بوتر بأنه هو القاتل وفي النهاية اتفقا على عدم إفشاء السر ، وأحضر توم ، قطعة من الخشب كتب عليها بالفحم : نقسم نحن هوك فين ، وتوم سوير على ألا نخبر أحدا بما حدث ووقع الصديقان على قطعة الخشب ، وألقياها بجوار حائط كانت أخبار الجريمة قد انتشرت في القرية وعند الظهر قال العمدة إنه سيقبض على القاتل موف بوتر ، الذي وجدت سكينة بجوار الطبيب المقتول ؛ وذهب توم وهوك إلى المقبرة مع

الناس ليعرفا ما سيحدث ومر بعض الوقت ، ثم ظهر العمدة وهو يقبض على

Das Dorf eilte nach innen Artemia auf dem Boden zwei in der müden und stressigsten Situation und nachdem Tom ein wenig in den Ohrbügel geflüstert hatte sagte Hawk mir was passiert als nächstes? - Wenn Dr. Robinson tot ist muss der Mörder hingerichtet werden und wer bezeugt es dem Mörder? Beobachten wir es? Tom und Hawk waren verwirrt darüber was sie getan hatten nachdem sie gesehen hatten wie Anjun Joe den Arzt getötet hatte und dann seinem Freund Potter vorgeworfen hatten er sei der Mörder und schließlich zugestimmt hatten das Geheimnis nicht weiterzugeben. Die beiden Freunde unterschrieben ein Stück

Holz und warfen es neben eine Mauer die das Verbrechen auf das Dorf übertragen hatte. Neben dem getöteten Arzt gingen Tom und Hawk mit auf den Friedhof Sein Messer Die Leute wussten was passieren würde und einige Zeit vergingen dann schien der Bürgermeister zu erwischen

بوتر وكان لون بوتر يبدو شاحبا منهار ، في حينوقف القاتل الحقيقي أنجون جو في هدوء يرقب الموقف ، وكأنه لا يعنيه وقف بوتر يرتعش ، ثم غطي وجهه بيديه وبكى، وأخذ يصيح - :أقسم لكم أنني لم أقتله يا أصدقائي ، أقسم بشرفي ، صدقوني أنا لم أقتله ورفع بوتر وجهه وأخذ ينظر إلى من حوله في يأس ، فلما رأى وأنجون جو ، صاح موجهها الكلام إليه -و أنجون ، قل لهم الحقيقة ، قل لهم إنني لم أقتله وانتظر توم وهوك أن يقول أنجون الحقيقة ، ولكنه ظل صامتا ، فلما جاء وقت التحقيق أكد أن موف بوتر هو القاتل وأحس توم بتأنيب الضمير ، لأنه يعرف الحقيقة ولم يقلها ومرت فترة طويلة وهو لا ينام وأخيرا هدأت حالته وعاد إلى المدرسة

Potter Lone Potter schien blass zusammengebrochen zu sein während der wahre Mörder Anjun Joe still dastand und die Situation beobachtete als wäre es ihm egal

Potter stand zitternd da bedeckte sein Gesicht mit seinen Händen und weinte und fing an zu schreien: - Ich schwöre dir dass ich ihn nicht getötet habe meine Freunde ich schwöre ehrlich glaube mir dass ich ihn nicht getötet habe und hob Potter sein Gesicht und sah sich verzweifelt um als er und Anjun Jo schrie Ihm - und Anjun sag ihnen die Wahrheit sag ihnen dass ich ihn nicht getötet habe und warte bis Tom und Hawk Anjun die Wahrheit sagten aber er

schwieg als er zum Zeitpunkt der Untersuchung kam und bestätigte dass Mover Potter der Mörder ist und fühlte dass Tom das Gewissen schalt weil er die Wahrheit kennt und es nicht sagte und lange verging Er schlief nicht und beruhigte sich schließlich und kehrte zur Schule zurück

كان توم ، يشعر بالسعادة وهو ذاهب إلى المدرسة لأنه سيقابل صديقته وبيكي ، ولكن سعادته انقلبت إلى حزن عندما وجدها متغيبية ، ومرت الأيام بدون أن تعود بيكي وذات يوم شاهدها قادمة ، فأحس بالفرح يغمره ، وأخذ يجرى ويصفق ويصيح ، ويطارد الأولاد كأنه أحد الهنود الحمر ، ويقفز على السور ويقف على رأسه ، ويمشي على يديه واقترب توم من بيكي وهو يواصل ألعابه البهلوانية ، ثم خطف قبعة أحد الأولاد ، ورمى بها على سطح المدرسة ، واقتحم صفوف مجموعة من تلاميذ المدرسة ، وسقط بالقرب من بيكي ، فاستدارت مبتعدة عنه ، وسمعتها تقول - : إن بعض الناس يظنون أنهم ظرفاء ، ويبالغون في إظهار ظرفهم واحمر وجه توم ، خجلا ، وأحس بالألم يغمر نفسه ، فسار في طريقه حزينا مهموما حتى التقى بجو هاربر ، الذي كان حزينا أيضا

Tom war froh zur Schule zu gehen weil er seine Freundin und Becky treffen würde aber sein Glück wurde traurig als er feststellte dass sie abwesend war und die Tage vergingen ohne dass er zurückkam. Eines Tages sah er sie kommen fühlte sich von ihm überwältigt und rannte klatschte und schrie und jagte die Jungen als wäre er ein Inder. Und springt auf den Zaun

Tom stand auf dem Kopf ging mit den Händen auf Becky zu und setzte seine Akrobatik fort. Dann entführte er einen Jungenhut warf ihn auf das Dach der Schule brach in die Reihen einer Gruppe von Schulkindern ein und fiel in die

Nähe von Becky.

Sie wandte sich von ihm ab und hörte sie sagen: - Einige Leute denken dass sie gut sind und übertreiben wenn sie ihren Umstand und ihr rotes Gesicht zeigen. Tom war schüchtern und fühlte wie sich Schmerz übermischte

ومشي الولدان يتحدثان ، فقال جو إنه يفكر في أن يذهب إلى مغارة مهجورة ، ويعيش فيها كما يعيش الناسك على الماء والخبز الجاف ولكن توم ، أكد له أن في الدنيا مباحج أخرى ، وأن من الأفضل أن يقوموا برحلة طويلة بعيدة عن القرية ، يتمتعان فيها بمشاهدة الطبيعة ويعيشان بعيدا عن الأحزان ووافق جو على فكرة توم وعلى بعد ثلاثة أميال من قرية سانت بتسبرج - حيث كانا يعيشان - وفي مكان يتسع فيه نهر المسيسيبي ، كانت هناك جزيرة طويلة لا يسكنها أحد، وتغطيها الأشجار ، وقد وقع اختيار الصديقين على أن يرحلا إلى الجزيرة ويعيشا فيها وفكر الولدان في أن يضمّا إليهما هوك فين ، فلما عرضا عليه الفكرة وافق في الحال واتفق الثلاثة على أن يلتقوا عند المساء ، وأن يجهز كل منهم أدوات صيد السمك ، وكل ما يستطيع الحصول عليه من طعام وعند المساء ذهب توم إلى المكان المحدد ، وهو بقعة خالية خارج القرية حيث

Joe meinte er wolle in eine verlassene Höhle gehen und als Einsiedler von Wasser und trockenem Brot leben aber Tom versicherte ihm dass es andere Freuden auf der Welt gebe und es besser sei eine lange Reise vom Dorf weg zu machen und die Natur zu genießen. Joe stimmte Toms Idee zu und drei Meilen von dem Dorf St. Petersburg entfernt - wo sie lebten - und an einem Ort an dem sich der Mississippi befindet gab es eine lange unbewohnte Insel die mit Bäumen bedeckt war und die beiden Freunde entschieden sich auf die Insel zu gehen und dort zu leben. Und die Jungs dachten Hawk Finn würde sich anschließen Yeh Idee stimmte sofort

zu und die drei vereinbarten am Abend zu treffen und dass mit Fischerei-Tool alle von ihnen ausgestattet Und all das Essen das er bekommen kann

Abends ging Tom zu dem genauen Ort an dem sich eine leere Stelle außerhalb des Dorfes befindet

كان يوجد طوف طويل من الخشب ، قرروا الاستيلاء عليه والإبحار به إلى الجزيرة وقف توم يحدق في الظلام ، وهو يحمل طعامه وبعض الأشياء التافهة التي يحبها ، وبعد فترة أطلق صفيرا رقيقا واضحا ، وجاء الرد من بعيد ، وسمع من يسأله - : من هناك ؟ فأجاب توم - :توم سوير من أنتما ؟ -دهوك فن ، اليد الحمراء جو هاربر ، مرعب البحار وكانت هذه هي الأسماء الثلاثة التي اختارها الأولاد ليطلقوها على أنفسهم في رحلتهم البحرية وعندما وقف الثلاثة معا ارتفع صوتهم بقسم الإخلاص

ركب الأصدقاء الثلاثة و الطوف ، الخشبي ، وتولى توم القيادة ، وأمسك هوكي بالمجداف الأمامي و جو بالمجداف الخلفي ووقف توم وسط الطوف يصدر أوامره ، وقد بدا عليه الجد والاهتمام وفي وسط الطوف تكومت الأشياء التي أتى بها الأصدقاء وكان جو مرعب البحار قد أحضر قطعة لحم ، أما

هوكى ، ليد الحمراء فقد أحضر مقلاة وبعض الأشياء الصغيرة وفي الساعة الثانية من صباح اليوم التالى رسا الطوف به على الشاطئ الرملي الجزيرة جاكون التي اختاروها مقرا لمعسكرهم ، فوضعوا شراعا فوق المؤونة ليجلب الهواء حتى لا تفسد وأشعلوا نارا وضعوا عليها المقلاة وبها قطعة اللحم

Es gab ein langes Floß Holz sie beschlossen ihn zu schnappen und zur Insel zu segeln um Tom daran zu hindern in die Dunkelheit zu starren Essen und ein paar Kleinigkeiten zu tragen die er liebt. Tom antwortete: - Tom Sawyer wer bist du? - Dohuk Fun Red Hand Joe Harper furchterregende MeereEr fuhr die drei Freunde und das Floß das Holz Tom übernahm das Kommando und Hoki packte das vordere Paddel und die Atmosphäre des hinteren Paddels und Tom stand mitten im Floß und gab seine Befehle aus und er sah sehr ernst und mitten im Floß Sachen voll Mitgebracht von Freunden und Joe war Die

schreckliche Atmosphäre der Meere hatte ein Stück Fleisch gebracht aber Hoki führte Hamra brachte eine Pfanne und ein paar Kleinigkeiten und ankerte um zwei Uhr am nächsten Morgen das Floß am Sandstrand Die Insel Gakun die sie als Sitz ihres Lagers auswählten setzte ein Segel über die Vorräte Luft holen um nicht zu verderben und ein Feuer anzuzünden und die Pfanne und das Stück Fleisch zu

، وأعدوا عشاءهم وقال جو بعد أن أكلوا آخر قطعة من اللحم : - أليس هذا شيئاً لطيفاً ؟ إننا نشبه القراصنة الآن ووافق الصديقان بحماسة على هذه الصفة ، وقال هوك: ولكن ماذا يعمل القراصنة ؟

وأجاب توم إن القراصنة يهاجمون السفن ويستولون على ما فيها من أموال ، ثم يدفنون هذه الأموال في جزيرة بعيدة تملؤها الأشباح وقال جو ، وقد أخذته الحماسة : - وهم يرتدون أوفر الثياب ، ويتحلون بالذهب والفضة والألماس فسأله هوكى - : من ؟ وأجاب جوفى انزعاج : - القراصنة طبعاً ونظر هوكى إلى ثيابه المهلهلة وقال - : أظن أني لا أرتدي من الملابس ما يليق بقرصان ، ولكن على كل حال لا أملك غيرها

وأسرع توم وجو يطمئنان هوكى ، إلى أنه سيرتدي الملابس الفاخرة يوماً ما ، وللبأس بثيابه هذه الآن وبدأت أحاديثهم تقل شيئاً فشيئاً، وأخذ النوم يتسلل إلى

Joe sagte nachdem sie das letzte Stück Fleisch gegessen hatten: - Ist das nicht eine schöne Sache? Wir sind jetzt wie Piraten und die beiden Freunde stimmten dem enthusiastisch zu und Hawk sagte: Aber was machen die Piraten?

Tom antwortete dass die Piraten die Schiffe angreifen und das Geld beschlagnahmen und das Geld dann auf einer abgelegenen Insel begraben die voller Geister ist. Joe sagte sie seien begeistert: - Sie tragen die luxuriösesten Kleider und haben Gold Silber und Diamanten. Hoki fragte: - Wen? Jovi erwiderte

Unbehagen: - Natürlich schauten die Piraten Hockey auf seinen Müll und sagten: - Ich glaube dass ich keine Kleidung trage die zu Piraten passt aber auf jeden Fall habe ich keine andere

Tom und Jo werden von Hoki beruhigt dass er eines Tages Luxuskleidung tragen wird.

ولكنهم لم ينسوا أن يرتلوا الصلاة فقد خشوا أن تنتقم منهم السماء في حياتهم الجديدة ، إذا أهملوا الواجبات الدينية وفي الصباح كان توم أول من استيقظ ، وهز صديقيه الآخرين فاستيقظا وأخذوا جميعا يصيحون صيحات الفرح ، وبعد دقيقة كانوا قد خلعوا ملابسهم وقفزوا إلى الماء بالقرب من الشاطئ وراحوا يعبثون في الماء ووجدوا أن طوفهم الخشبي قد ابتعد عن مكانه أثناء الليل وخرج الأصدقاء الثلاثة من الماء وهم في غاية الجوع ، وسرعان ما أشعلوا النار ، واصطادوا بعض السمك وشووه وبعد أن أكلوا وشبعوا استلقوا في الظل وبعد راحة قصيرة قام القراصنة الثلاثة بجولة استكشافية في الجزيرة ، ثم نزلوا مرة أخرى إلى الماء وعادوا إلى معسكرهم عند الظهر وهم يشعرون بالجوع والتعب ، فأكلوا طعاما باردا واستلقوا في الظل يتبادلون الحديث وبعد قليل أخذ الحديث يقل ويتباعد ثم توقف تماما

وشعر الثلاثة بالوحدة تثقل عليهم وسط السكون المطبق على الجزيرة المهجورة وبدأ الحنين إلى بيوتهم يتسلل إلى قلوبهم حتى هوى ، بدأ يحلم بيراميله الفارغة ، والأرصفة التي تعود أن يقضى عليها أيامه ولياليه ولكن أحدا منهم لم يجسر على التعبير عن مشاعره ، حتى لا يتهم بالضعف وانقضت مدة طويلة ،

Aber sie vergaßen nicht das Gebet zu rezitieren sie fürchteten der Himmel würde sich in ihrem neuen Leben gegen sie revanchieren wenn sie religiöse Pflichten vernachlässigten und am Morgen wachten Tom als erster auf und schüttelten seine beiden anderen Freunde wachten auf und begannen Freudenschreie zu schreien Und sie begannen im Wasser herumzuspielen und stellten fest dass sich ihr hölzernes Floß entfernt hatte Die drei Freunde kamen aus dem Wasser und waren sehr hungrig. Sie fühlen sich hungrig und müde und essen kaltes Essen Sie legten sich in den Schatten. Nostalgie für ihre Häuser begann sich in ihre

Herzen zu schleichen bis Hoki begann von seinem leeren Beramil und den Gehsteigen zu träumen die seine Tage und Nächte verbrachten aber keiner von ihnen tat es nicht Er wagt es seine Gefühle auszudrücken um nicht der Schwäche bezichtigt zu werden und längst vergangen zu sein

ثم بدأ الأولاد يسمعون صوتا غريبا من بعيد ، وزاد الصوت وضوحا فصاح جو - : ما هذا ؟ فأجاب هوكى - : يبدو أنه صوت الرعد وأنصتوا فترة ، ثم سمعوا الصوت من جديد فقال هوكى - : ليس هذا صوت الرعد بكل تأكيد فقال توم - : هيا إلى الشاطئ لنرى ماذا هناك وأسرع الثلاثة إلى الشاطئ ، وأطلوا على البحر ، فرأوا قاربا بخاريا على بعد ميل من الجزيرة ، وبدا ظهر القارب مزدحما بالركاب ،

- وبعد قليل انطلقت سحابة من الدخان الأبيض من جانب الزورق ، وتكرر الصوت الذي يشبه الرعد فصاح توم -لقد عرفت السبب ، لا بد أن شخصا يغرق فقال هوكى : فعلا ، لقد فعلوا هذا في العام الماضي عندما غرق بيل تيرز ، فقد أطلقوا قنبلة مدفع على سطح الماء ، فطفا الغريق فوق الماء وقال جو - كم أود أن أكون هناك لأعرف من الغريق وانتظر الأولاد فترة ، بدون أن يتبادلوا الكلام، وفجأة صاح توم -:لقد عرفت من الغريق ، إننا نحن

الغرقى يا أولاد ، فهم في القرية يظنون أننا غرقنا ، وهم يبحثون عن جثتنا واستمر القارب فترة من الوقت يطلق مدافعه، ولما حل وقت الغروب اختفى الزورق ، وعاد الأولاد إلى معسكرهم، فاصطادوا سمكا، وطبخوا عشاءهم

Dann hörten die Jungen von weitem eine seltsame Stimme und die Stimme wurde klarer. Joe rief: - Was ist das? Hockey antwortete: - Es scheint dass das Geräusch des Donners und für eine Weile zugehört und dann das Geräusch wieder gehört. Meilen von der Insel entfernt erschien das Boot mit Passagieren überfüllt -Wenig später setzte sich eine Wolke aus weißem Rauch von der Seite des Bootes ab und ein donnerndes Geräusch hallte wider: "Ich wusste warum. Jemand muss ertrinken." Wasseroberfläche Kinder ertrinken über Wasser Joe sagte - wie ich da sein möchte um zu wissen wer ertrunken ist und eine Weile gewartet hat ohne Worte zu wechseln und rief plötzlich Tom: - Ich wusste vom Ertrinken dass wir Die Jungen sind

ertrunken sie denken im Dorf wir ertrinken und sie suchen nach unseren Körpern Das Boot fuhr eine Weile weiter und feuerte seine Kanonen ab. Als die Sonne unterging verschwand das Boot und die Jungen kehrten in ihr Lager zurück fingen Fische und kochten ihr Abendessen.

وأكلوه ، ثم راحوا يفكرون فيما يقال عنهم في البلدة ، وماذا يفعل أهلهم ؟ وعندما بدأ الظلام يخيم على البحيرة ، كف الثلاثة عن الكلام ، وأخذوا يحذقون في النار الموقدة وبدأوا واضحا أن حماسة الثلاثة قد خمدت ، ولم يستطع توم وجو أن يمنعا نفسيهما من التفكير في أسرتيهما وبدأ الولدان يشعان بالقلق والحزن ، أما هوكي ، فسرعان ما استسلم للنوم وظل توم وجو يتحدثان برهة ، ثم نام جو وظل توم مستيقظا وبعد فترة من الوقت قام توم بخفة ، فأحضر ورقة شجرة كتب عليها كلاما ، وتركها في قبعة جو ، ووضع فيها أيضا أشياء الثمينة - قطعة طباشير ، وكرة مطاط ، وثلاث صفاير - ثم انطلق إلى الشاطئ فخاض في المياه متجها إلى شاطئ بلدتهم أخذ توم يسبح حتى وصل إلى مكان منخفض ، ف جذب نفسه إلى أعلى ، ووجد نفسه على الشاطئ ، فجرى والماء يقطر من ملابسه وبعد الساعة العاشرة بقليل كان قد وصل إلى السور الخلفي لمنزل خالته بولي ،

Und sie aßen und dann begannen sie darüber nachzudenken was über sie in der Stadt gesagt wird und was ihre Eltern tun? Als die Dunkelheit über dem See zu hängen begann hörten die drei auf zu reden und starrten auf das Feuer und es schien klar dass die Begeisterung der drei nachgelassen hatte. Tom und Jo unterhielten sich einen Moment dann schlief Joe und Tom blieb wach. Nach einer Weile brachte Tom leicht ein Blatt eines Baumes mit Worten dazu ließ es in Joes Hut und legte auch seine Wertsachen - ein Stück Kreide einen Gummiball und drei Pieptöne - und machte sich auf den Weg zum Strand. Er rannte ins Wasser zum Ufer ihrer Heimatstadt Low n Er zog sich an die Spitze und befand

sich am Strand und rannte und Wasser tropfte von seinen Kleidern Kurz nach 10 Uhr war er am hinteren Zaun des Hauses seiner Tante Poli angekommen

فتسلق السور ، واقترب من البيت ، وأطل من نافذة غرفة الجلوس رأي الخالة بولى جالسة، ومعها بنت خالته ومارى ، وأخوه سدى ، ووالدة جو هاربر كان الجميع جالسين بجوار الفراش فذهب توم ، إلى الباب ، وأخذ يزيح المزلاج في خفة ، وفتح الباب في حذر شديد - بقدر ما يستطيع الدخول ، زحفا على ركبتيه ، من غير أن يلحظ أحد - ودخل وصاحت الخالة بولى :
- ما الذي يجعل شعلة القنديل تهتز هكذا ؟ أعتقد أن الباب مفتوح اذهب وأقفله يا سدى ها وكان توم قد اختفى تحت السرير في الوقت المناسب ؟ وقالت الخالة لوالدة جو - كما قلت لك، لم يكن توم شريرا ، ولكنه كان شقيا ، فيه شيطنة وعفرتة لا أكثر، ولكنه كان أطيّب ولد في الدنيا ثم استسلمت للبقاء وقالت والدة جو - : هكذا كان ابني جو، كثير الشيطنة ، ولكنه كان طيبا محبا للآخرين ، وكم أنا حزينة لأنني كنت أحيانا أعامله بقسوة ، مع أنه كان مظلوما وبدأت السيدة هاربر تيكى بصوت عال وقال سيدي - لقد أصبح توم فجأة أطيّب ولد على أي حال أرجو له كل خير فصاحت الخالة بولى - : لا تقل

كلمة واحدة ضد توم ، ولا تقلق نفسك من أجله ، وليحفظه الله بعنايته أيتها

Er stieg auf den Zaun näherte sich dem Haus und schaute aus dem Fenster des Wohnzimmers Tante Poley saß mit seiner Cousine und Mary seinem Bruder Sidy und Joe Harpers Mutter neben dem Bett. Um einen zu notieren - und betrat und rief Tante Polly: - Warum vibriert die Lampe so? Ich glaube die Tür ist offen. Geh und schließ sie oder? Tom war rechtzeitig unter dem Bett verschwunden? Die Tante sagte zu Joes Mutter - wie ich dir sagte Tom war nicht böse aber er war ungezogen keine Dämonisierung und Hingabe mehr aber er war der beste der auf der Welt geboren wurde und erlag dann den Tränen. Joes Mutter sagte: - So war mein Sohn Joe sehr dämonisch aber er war nett und liebte andere wie sehr ich Traurig weil ich ihn manchmal hart behandelte

obwohl er Unrecht hatte Mrs. Harper fing an Tiki laut zu nehmen und sagte Sir - Tom ist auf einmal sowieso der beste Junge geworden. Ich bitte ihn um alles Gute. Ein Wort gegen Tom und mach dir keine Sorgen um ihn und möge Gott ihn sorgfältig beschützen oh

السيدة هاربر ، لا أعرف كيف أعيش بدونه لقد كان يملأ على البيت ، مع أنه كان يعذب أحيانا بعفرتته فقالت السيدة هاربر ، وكأنها تواسي نفسها وتواسي الخالة بولى - : الرب أعطى ، والرب أخذ آه ، لكني لا أستطيع تحمل فراقه السبت الماضي أطلق حصاة ، أصابت أبنني ، فضربته بقسوة سامحني الله

فقالت الخالة بولى - : إنني أشعر بما تشعرين به أيتها السيدة هاربر فأمس فقط ملأ توم في القطة بدواء مر فكادت القطة المسكينة تحطم كل شيء في البيت وليسامحني الله ، فقد ضربت الولد المسكين على رأسه مسكين مسكين يرحمه الله ولم تتحمل الخالة العجز هذه الذكريات الأليمة فانهارت ، واستطاع توم ، أن يسمع ماري وهي تبكي ، وتذكره بشيء من الخير ، وشعر برغبة قوية في أن يجري ويطوق خالته بذراعيه من شدة الفرحة ، ولكنه قاوم هذه الرغبة ، وظل ساكنا حيث هو ، تحت السرير ، وظل يصغي حتى عرف كل شيء عن

Mrs. Harper ich weiß nicht wie ich ohne ihn leben soll Es wurde auf das Haus gefüllt obwohl er manchmal gefoltet wurde. Frau Harper als ob sie sich selbst trösten und trösten würde. Tante Poli: - Herr gab und der Herr nahm ah aber ich kann seinen Abschied nicht ertragen Mein Sohn ich schlug ihn grausam Gott vergib mir Tante Polly sagte: - Ich fühle was Sie fühlen Mrs. Harper hat gestern Tom gerade mit einer bitteren Medizin in die Katze gefüllt fast die arme Katze hat alles im Haus zertrümmert und vergib mir Gott hat den armen Jungen auf den Kopf der armen armen Barmherzigkeit geschlagen Gott hat diese schmerzhaften Erinnerungen nicht ertragen Tom konnte Mary weinen hören und erinnerte sich mit einigem Guten an ihn. Er hatte das starke Verlangen wegzulaufen und seine Tante mit

freudigen Armen zu umgeben aber er widerstand diesem Verlangen und blieb Er wohnte unter dem Bett und hörte weiter zu bis er alles über die Geschichte seines und zweier trinkender Kollegen wusste und erfuhr dass wenn die Grقه وهو زميليه ، وعلم أنه إذا لم تظهر الحث حتى يوم الأحد فستقام جنازة على أرواحهم في ذلك اليوم وأستاذت السيدة هاربر ، وغادرت البيت وهي لا تزال تبكى أما سدى ومارى ، فقد ذهبا إلى الفراش م ركعت الخالة بولى وصلت طويلا طويلا من أجل توم ، وهي تبكى واضطر توم ، أن يلزم السكون فترة طويلة ، وهو في مخبئه تحت السرير حتى بعد أن أوت الخالة إلى فراشها ، لأنها ظلت تتقلب على الفراش وهي تبكى ، وأخيرا استغرقت في نوم عميق ، فتسلل توم ، من تحت السرير ووقف ينظر إليها ، وقلبه ممتلىء بالشفقة عليها ، وأخرج ورقة الشجر التي كانت معه وكتب عليها نحن في رحلة ، ووضعها بجوار القنديل ولكن خاطراً خطر له ، فتلكأ قليلا وهو يفكر و بعد دقيقة من التفكير عاد فأخذ الورقة ووضعها في جيبه ، وتسلل إلى الخارج تلمس توم طريقه إلى القارب الذي يعبر به الأهالى النهر ، وكان يعلم أن

Die Geschichte von ihm und seinen beiden Kollegen ertrank und er erfuhr dass wenn die Toten nicht vor Sonntag auftauchten an diesem Tag eine Beerdigung auf ihren Seelen stattfinden würde und Frau Harper um Erlaubnis bat und das Haus immer noch weinte als Sidi und Mary zu Bett gingen und Tante Polly lange nach Tom ankam. Weinen musste Tom lange schlafen und versteckte sich unter dem Bett selbst nachdem sich die Tante umgedreht hatte

Ihr Bett weil sie auf dem Bett schwankte und weinte und schließlich tief schlief drang Tom unter dem Bett hervor und hörte auf sie anzusehen und sein Herz war voller Mitleid mit ihr nahm das Blatt heraus das bei ihm war und schrieb darauf wir machten uns auf den Weg und stellten es neben die Lampe riskierten ihn aber Nach einer Minute des Nachdenkens nahm er das Papier und legte es ein Seine

Tasche und Tom der sich nach außen schlich berührten seinen Weg zu dem Boot das den Fluss überquerte und das wusste er

الحارس سيكون مستغرقا في النوم وفي جراءة ركب القارب وقاده في اتجاه الجزيرة ، وعلى بعد ميل من الشاطئ ترك القارب وسبح المسافة الباقية إلى الغابة التي يأوي إليها زميلاه وكانت الشمس - قد طلعت عندما اقترب من المخيم ، وسمع جو يقول : أؤكد لك يا هوكى ، أن توم سيعود ، لا بد أنه ذهب إلى البلدة لأمر ما فقال هوكى - : لا بأس ، المهم أن الأشياء التي تركها ستكون ملكنا ، أليس كذلك ؟ فرد عليه جو قائلا - : تقريبا ، وهو يقول في الورقة التي تركها لنا إن الأشياء تصبح ملكنا إن لم يعد قبل الإفطار ، فلنتظر قليلا وصاح توم ، وهو يدخل المخيم - : هأنذا وعند الظهر ذهب الأولاد إلى الشاطي للبحث عن بيض السلاحف الذي تخفيه في الرمل ، ووجدوا كمية كبيرة منه ، فتناولوا عشاء رائعا من البيض المقلّى وتناولوا إفطارهم من البيض نفسه وفي صباح اليوم التالي وبعد الإفطار ذهب الثلاثة يلعبون على الشاطئ،

Die Wache schlief und ritt mutig auf dem Boot und fuhr ihn auf die Insel zu. Eine Meile vom Ufer entfernt verließ er das Boot und schwamm die verbleibende Entfernung zum Dschungel in dem seine Teamkollegen Schutz fanden und die Sonne aufgegangen war als er sich dem Lager näherte. Tom wird zurückkehren er muss wegen irgendetwas in die Stadt gegangen sein. Er sagte: - Es ist okay das Wichtige das übrig bleibt wird unser sein oder? Joe antwortete: - Fast sagt er in der Zeitung er habe uns verlassen dass die Dinge uns gehören wenn er nicht vor dem Frühstück zurückkommt. Warten wir ein wenig rief Tom als er das Lager betritt: - Siehe mittags gingen die Jungen an den Strand um nach Schildkröteneiern zu suchen die sich im Sand verstecken Und sie fanden eine große Menge davon sie hatten ein wunderbares

Abendessen mit Spiegeleiern und ihr Frühstück mit Eiern Am nächsten Morgen und nach dem Frühstück gingen die drei am Strand spielen

ويطارد بعضهم بعضا ، ويتقاذفون بملابسهم ثم ألقوا بأنفسهم في المياه وهم يتصايحون وبعد ذلك تصوروا أنهم يشبهون الهنود الحمر ، بعد أن احمرت جلودهم من الشمس ، فرسموا دائرة على الرمل، وأخذوا يرقصون حولها رقصة الهنود ، ثم لعبوا من جديد ألعايا مختلفة حتى أحسوا بالتعب ، فجلسوا على الرمال ساكنين ، وقد عاوده الشعور بالوحدة ، ولا سيما جو الذي أصبح يحن إلى البيت وضعفت روح هوكى ، المعنوية أيضا ، ولم يكن توم أقل من زميله شوقا وحنينا إلى البيت ، لكنه اجتهد لإخفاء مشاعره ، وأخذ يفكر في طريقة تعيد الحماسة إلى صديقيه ، فقرر أن يبوح لهما بسر الكبير وكيف أن القرية كلها حزينة عليهم ولكنه في النهاية لم يقل شيئا ، بل قال وهو يتظاهر بالفرح - أراهن أن هذه الجزيرة كانت مأوى للقراصنة في وقت من الأوقات و لا بد لنا من استكشافها مرة ثانية ، فقد نعثر على كنز مخبوء فيها ، هه ، ما رأيكم ؟ ولم يجب أحد وحاول توم إغراءهما بهذا الأسلوب مرتين ، ولكنه أخفق أما جو فأخذ ينكت الرمل بعصا ، وقد بدا عليه الحزن ، وأخيرا قال - :
يجب أن

Sie jagten sich warfen sich in ihre Kleider und stürzten sich dann in das Wasser als sie schrien. Er lebte im Sand und fühlte sich einsam besonders Joe der nostalgisch wurde und den Geist von Hoki schwächte. Tom war nicht weniger als sein Teamkollege Suga und sein nostalgisches Zuhause aber er bemühte sich seine Gefühle zu verbergen und überlegte wie er seine Freunde wieder begeistern könnte Um ihnen großes Geheimnis und wie das Dorf zu enthüllen Alles traurig aber am Ende hat er nichts gesagt aber er gab vor glücklich zu sein - ich wette diese Insel war eine Oase für Piraten in einer Zeit von Mal und wir müssen es noch einmal erforschen vielleicht finden wir darin einen versteckten Schatz was denkst du?

Niemand antwortete und Tom versuchte sie zweimal auf diese Weise zu locken aber er scheiterte. Joe nahm den Sand mit einem Stock und sah traurig aus. Schließlich sagte er:

ننهي هذه المغامرة ، أنا أريد العودة إلى البيت ، فنحن في عزلة تامة في هذا المكان فحاول توم ، أن يقنع جو بالبقاء في الجزيرة ، قائلا له - : إنك لن تجد مكانا تسبح فيه بحرية ، وتصطاد السمك ، كما نفعل هنا فأجاب جو في كآبة : لا تهمني السباحة ، ولا صيد السمك إني أريد أن أعود إلى البيت توم : أنت تريد العودة إلى أمك ، أيها الطفل المدلل جو : نعم أريد أن أرى أهلي وقام جو متجها إلى الشاطئ، بدون أن يودع زميليه وخفق قلب توم وهو يراه يرحل ولما نظر إلى هوكي ، وجده ينظر إلى الأرض ، ثم قال هوكي - أنا أيضا أريد العودة يا توم ومن الأفضل أن تأتي أنت أيضا معنا فسوف تشعر بالوحدة إذا بقيت هنا فقال توم في عناد - : لن أعود ، ولتذهب أنت أيضا وأخذ هوكي ، يجمع ثيابه المبعثرة ، ثم خاض في الماء في اتجاه جو في حين وقف توم ينظر في أسي إلى الولدين وهما يبتعدان ، وكان يتمنى لو توقفا ، ولكنهما واصلتا السير في ببطء وأحس توم بعناده يلين ، وكبريائه تخونه ، فصاح خلف زميليه : -انتظرا انتظرا عندي شيء أريد أن أقوله لكما توقف الولدان ، واستدارا ، فأسرع توم ، إليهما فلما اقترب منهما ، بدأ حديثه بصوت متعثر ، فقص عليهما مغامرته في تلك الليلة التي زار فيها القرية في أثناء نومهما وظل الولدان يستمعان إليه بدون اكتراث وفي صباح يوم الأحد ، بدأ جرس كنيسة سانت

بتسبرج يرسل دقاته الحزينة ، وبدأ القرويون يتجهون

Wir versuchen Joe davon zu überzeugen auf der Insel zu bleiben und ihm zu sagen: - Sie werden keinen Ort finden an dem Sie frei schwimmen und angeln können wie wir es hier tun. Tom: Du willst zurück zu deiner Mutter du verwöhntes Kind. Joe: Ja ich will meine Familie sehen und Joe ist zum Strand gegangen ohne sich von seinen Kollegen zu verabschieden und Toms Herz zu schlagen als er sieht wie er sich umschaut Hockey sein Großvater schaute auf den Boden und sagte dann Hockey - ich möchte auch zurück Tom und es ist besser dass du auch mitkommst du wirst dich einsam fühlen wenn du hier bleibst Kämpfte im Wasser in Richtung Joe während er Tom stoppte Er sah die beiden Jungen an als sie weggingen und wünschte sie hätten aufgehört. Die Glocke von St. Petersburg begann traurig zu schlagen und die Dorfbewohner begannen sich

umzudrehen

إلى الكنيسة ، وهم يتحدثون في أسي عن حادث الأولاد الثلاثة الذين غرقوا ،
فقد كانت القرية كلها تعتقد أن توم وهوكى وجو قد غرقوا وامتلات الكنيسة
بعدد كبير لم تشهده من قبل ، ودخلت الخالة بولى ، تتبعها مارى وسدى ، ثم
دخلت أسرة جو هاربر ، وكلهم في الملابس السوداء
وألقى القسيس الصلاة بين التآوهات والدموع ، ثم أخذ يلقي موعظة تحدث
فيها عن الأولاد المفقودين ، وأخذ يعدد صفاتهم الحميدة ، ويرسم صورة
المستقبل الذي كان ينتظرهم وزاد تأثر الحاضرين ، فاستسلموا للبكاء ، وبكى
القسيس نفسه وهو فوق منبره وسمع الحاضرون أصواتا تأتي من ناحية باب
الكنيسة ، ولكن أحدا لم يلتفت إليها ثم فتح الباب ، ورفع القسيس عينيه
المملوءتين بالدموع ، ووقف ينظر أمامه وقد أصابته دهشة كبيرة ، ونظر واحد
من الحاضرين إلى حيث نظر القسيس ، ثم تبعه الآخرون ، ثم وقف جميع
الحاضرين مشدوهين ، فقد كان الأولاد الثلاثة الميتون ، يسرون في ممشى
الكنيسة ، وفي مقدمتهم توم، يتبعه جو ثم هوكى ، يتعثر خجلا في ملابسه
المهلهلة لم تملك الخالة بولى نفسها ، فألقت بجسمها على توم ، وفعلت السيدة
هاربر ، الشيء نفسه مع

Zur Kirche sprechen sie exponentiell über den Unfall der drei Jungen die ertrunken sind Das ganze Dorf glaubte dass Tom Hockey und Joe ertrunken waren und die Kirche mit einer beispiellosen Zahl gefüllt war Der Priester gab Gebete zwischen Stöhnen und Tränen und begann dann eine Predigt in der er über die vermissten Kinder sprach und begann ihre guten Eigenschaften aufzuzählen und das Bild der Zukunft zu malen das sie erwartete und von den Teilnehmern beeinflusst wurde. Aber niemand achtete auf sie und öffnete dann die Tür und der Priester hob seine Augen voller Tränen und stand da und sah ihn überrascht an und einer der Teilnehmer sah ihn an Der Priester schaute die anderen folgten ihm und alle Angestellten standen bereit. Die drei toten Jungen gingen auf dem Kirchweg angeführt von Tom gefolgt von Joe und dann Hockey und stolperten schüchtern in seinen zerlumpten Kleidern Poli selbst sie warf ihren Körper auf Tom und Mrs. Harper tat dasselbe mit

جو، وتناثرت القبلات والدموع ، على حين وقف، هوكى جانبا لا يعرف كيف يدارى خجله ، وقد أخذت تتجه إليه العيون ، خالية من أي ترحيب وبدأ هوكى ينسحب في هدوء ، ولكن توم لمح فأسرع إليه وأمسكه ، قائلا لخالته - : يا خالتي بولي ، هذا ليس من العدل في شيء، لا بد أن برحب أحد بهوكى ، ، ويظهر سروره برؤيته وعودته طبعاً ، طبعاً ، إني مسرورة جداً لرؤية هذا الولد اليتيم المسكين هوكى وغمرت الخالة الطيبة وجه الولد المسكين بقبلاتها ، مما زاد في ارتباكها وفجأة صاح القسيس بأعلى صوته - : صلوا شكرا لله على حسناته من أجلنا وانهمك الحاضرون جميعا في الصلاة ، والتراتيل التي تعبر عن الشكر والامتنان وكان توم ينظر حوله ، ويعترف - بينه وبين نفسه - أن هذه اللحظات هي أروع لحظات حياته وعندما انتهى كل شيء ، وعاد توم ، مع خالته إلى البيت ، قالت له الخالة :

Joe Küsse und Tränen waren verstreut während er anhielt Hoki beiseite wusste nicht wie er seine Schüchternheit bewältigen sollte Augen nahmen ihn auf ohne ihn willkommen zu heißen und Hoki begann sich leise zurückzuziehen aber Tom erblickte ihn und packte ihn und sagte zu seiner Tante: - Meine Tante Polly dies Natürlich bin ich sehr froh zu sehen dass dieser arme verwaiste Junge Hockey und die Tante das Gesicht des armen Jungen mit ihren Küssen überschwemmten was seine Verwirrung verstärkte und der Priester plötzlich laut rief: Bete danke Gott für seine guten Taten für uns und für alle die im Gebet anwesend sind und für Hymnen die Zweifel ausdrücken R. Tom sah sich dankbar um und gesteht - zwischen ihm und sich - dass diese Momente die coolsten Momente seines Lebens sind und als alles vorbei ist kehrte Tom zurück Mit seiner Tante zu Hause sagte ihm die Tante:

-كيف طاوعك قلبك على أن تتركني أتعذب يا توم ؟ يالك من ولد قاس على خالتك التي تحبك ؟

فأجاب توم، في لهجة من يعترف بذنبه - : أسف جدا يا خالتي عندما عاد توم إلى المدرسة بعد مغامرة الجزيرة، أحس أنه أصبح مشهورا ، حتى إنه لم يهتم كثيرا بمحاولة بيكي ، لتفت نظره إليها وقد غاضت هذه الشهرة زميله ألفريد مبل ، فدخل الفصل في غياب التلاميذ ، وسكب الحبر على كتاب توم ، ليعاقبه المدرس وبالمصادفة شاهدت وبيكي ألفريد ، وهو يقوم بهذه المؤامرة ، ولكنها لم تبلغ توم، ثم دخلت هي الفصل وأمسكت بكتاب المدرس ، وأخذت تقلب فيه وبينما هي مستغرقة في التفرج على الصور دخل توم، ، ففوجئت بيكي ، وحاولت إخفاء الكتاب ، ولسوء حظها تمزقت إحدى صفحاته ، فأسرعت تضع الكتاب في درج المدرس

- Wie gehorcht dein Herz dir dass ich Tom quäle? Was für ein harter Junge an deiner Tante der dich liebt?

Tom antwortete im Tonfall derer die seine Schuld eingestehen: - Sehr leid meine Tante als Tom nach dem Inselabenteuer in die Schule zurückkehrte fühlte er sich berührt so dass es ihm egal war Baki zu versuchen seine Aufmerksamkeit auf diesen Ruhm zu lenken hat seinen Kollegen Alfred Mabel verärgert er trat in das Kapitel ein Die Abwesenheit von Schülern und das Aufgießen von Tinte auf Toms Buch um von der Lehrerin bestraft und zufällig beobachtet zu werden und Becky Alfred er macht diese Verschwörung informierte Tom aber nicht betrat dann die Klasse und griff nach dem Buch des Lehrers und blätterte darin und während es müde ist die Bilder anzusehen die Tom betrat Und versuchte das Buch zu verstecken und riss leider eine seiner Seiten auf so dass ich das Buch schnell hineinlegte Der Lehrer malt wütend brach dann in

وهي غاضبة ، ثم انفجرت باكية وصاحت في توم -طبعاً سوف تقول للمدرس، ولكن هذا لا يهمني ، لا يهمني ثم انطلقت خارجة ، وتركت توم ، ذاهلاً وعندما بدأت الحصة ، شاهد المدرس كتاب توم، الملوث بالحبر وبرغم أن توم أنكر أنه لوث الكتاب فإن المدرس عاقبه بشدة، ولم تتدخل بيكي لإنقاذه، فقد كانت تظن أنه سيقول للمدرس إنها مزقت كتابه وعندما اكتشف المدرس هذا التمزيق ، أخذ يسأل التلاميذ واحداً واحداً فأنكروا جميعاً ، ثم بدأ يسأل التلميذات ، فأنكرن بدورهن ، حتى وقف المدرس أمام بيكي ، وقال :
-يا بيكي تاتشر : هل أنت التي مزقت الكتاب ؟ وفي هذه اللحظة قفز توم ، واقفاً وصاح - :بل أنا الذي مزقته وتلقى توم، علقه أخرى ، عن عمل آخر لم يرتكبه على حين أخذت بيكي تنظر إليه في شكر وامتنان ومضت أيام

Sie war wütend brach dann in Tränen aus und schrie Tom an - natürlich würde sie es dem Lehrer sagen aber das ist mir egal es ist mir egal und dann ging sie hinaus und ließ Tom erstaunt zurück und als der Unterricht begann sah der Lehrer Toms Buch verunreinigt mit Tinte und obwohl Tom bestritt dass er das Buch verunreinigte den Lehrer Er dachte dass er dem Lehrer sagen würde dass er sein Buch zerrissen hatte. Als der Lehrer diesen Bruch entdeckte fragte er die Schüler nacheinander und sie leugneten alle. Dann begann er die Schüler zu fragen und sie bestritten dass sie an der Reihe waren bis der Lehrer vor Becky stand und sagte: - Thatcher: Bist du derjenige der das Buch zerrissen hat? In diesem Moment sprang Tom auf und schrie: - Ich wurde auseinandergerissen und Tom erhielt einen weiteren Bluteigel für eine andere Arbeit die er nicht verrichtete als ich ihn in Dankbarkeit und Dankbarkeit ansah und es verging Tage

وتحددت جلسة المحاكمة موف بوتر ، بتهمة قتل الدكتور روبنسون وأحس اتوم، بضميره يؤنبه ، فأسرع لمقابلة هوكى ، وقال له - : إنني أعتقد أن موف ، سيشنق ، وأنا أشعر بالأسف عليه ، فهو رجل طيب ، وكثيرا ما كان يصلح طائرات الورق ، ويثبت لى السنارة في الخيط فقال هوكى بدوره :

لقد أعطاني موف مرة نصف سمكة ، مع أن السمكة كلها لم تكن طعامه وبعد حديث طويل ، ذهب الولدان إلى السجن الذي كان موف بوتر ، محبوبا فيه ، وألقيا إليه من النافذة الضيقة بعض علب السجائر وعيدان الكبريت وعندما شاهدهما بوتر ، صاح :

-يا لكما من ولدين طيبين بل أننا أطيب من في هذا البلد تعاليا أسلم عليكما من خلال القضبان ، إن أيديكما صغيرة وضعيفة ، ولكنها ساعدت موف بوتر ، بقدر ما تستطيع وفي اليوم التالى جاء أهل البلدة كلهم ليشهدوا المحاكمة وأحضر بوتر ، إلى قاعة المحكمة شاحب الوجه ، يائسا، وفي يديه القيود الحديدية وأجلس في مكان ظاهر ليراه الحاضرون ، وجاء أنجون جوه القاتل

Die Verhandlungssitzung wurde von Moff Potter festgelegt der beschuldigt wurde Dr. Robinson getötet zu haben und fühlte Atom sein Gewissen tadelte ihn. In dem Thread sagte Hockey:Moff gab mir einmal einen halben Fisch obwohl der ganze Fisch nicht sein Essen war. Nach einem langen Gespräch gingen die beiden Jungen in das Gefängnis in dem Mov Potter eingesperrt war und warfen Zigarettenschachteln und Schwefelstangen aus dem schmalen Fenster. -Ihr zwei guten Jungs aber wir sind die besten in diesem Land. Allmächtig ich grüße euch durch die Bars. Eure Hände sind klein und schwach aber es hat Potter geholfen so viel wie möglich zu bewegen. Am nächsten Tag kamen die Leute des Landes Sie alle waren Zeugen des Prozesses und brachten Potter zum Gerichtssaal blass verzweifelt und in seinen Händen gefesselt Iron und ich sitzen an einem für das Publikum sichtbaren Ort und kamen als Mörder zu Anjun Goh

الحقيقي ، وجلس في الصف الأمامي ، في هدوء بالغ وبدأت المحكمة بسماع الشهود ، الذين قالوا إنهم كانوا يشاهدون الخنجر الذي قتل به الطبيب مع موفر بوتر ، وإنهم شاهدوا بوتر يغتسل في ساعة مبكرة من صباح يوم الجريمة ولم يتكلم محامي بوتر مطلقا ، وكأنه كان يائسا من إنقاذ المتهم ثم وقف ممثل النيابة ، وطالب بإعدام المتهم ، استنادا إلى القرائن الموجودة ضده وبدأ أن مصير بوتر أصبح منتهيا ، وأنه سيشنق لامحالة فتأثر الرجال ، وبكت النساء وفجأة وقف محامي بوتر وقال لكاتب المحكمة - : أرجو أن تستدعي توم سوير للشهادة وبدأت الدهشة على وجوه الجميع ، فما دخل توم ، في هذه

الجريمة ؟ وعندما جلس توم في مكان الشاهد ، سأله المحامي :

- أين كنت يا توماس سوير في يوم ١٧ يونية ، حوالي منتصف الليل ؟

ونظر توم إلى وجه بوتر اليائس ، ثم إلى وجه أنجون جوه القاسي ، وتمالك نفسه وقال - : في المقبرة ونظر أنجون جو ، نظرة صارمة إلى توم ، وعاد القاضي يسأل توم :

القاضي : هل كنت قريبا من قبر هوري وليامز ، ؟ توم : نعم يا سيدي

القاضي : ارفع صوتك قليلا إلى أي حد كنت قريبا من القبر ؟

توم : قريبا منه كما أنا قريب منك القاضي : هل كنت مختبئا ؟ توم : نعم كنت

Er saß in der ersten Reihe sehr leise und das Gericht begann Zeugen zu hören die sagten sie beobachteten den Dolch in dem der Arzt mit Moov Potter getötet wurde. Der Staatsanwalt stand dann auf und forderte die Hinrichtung des Angeklagten auf der Grundlage der Beweise gegen ihn. Es schien dass Potters Schicksal geendet hatte und dass er gehängt werden würde. Jeder was Tom eingegeben hat in diese Verbrechen? Als Tom an der Stelle des Zeugen saß fragte ihn der Anwalt:

-Wo warst du Super Thomas am 17. Juni Mitternacht?
Der Richter fragt Tom:

Richter: Waren Sie in der Nähe des Grabes von Hurriyam? Tom: Ja Sir

Richter: Erhöhen Sie Ihre Stimme ein wenig bis zu welchem Grad Sie sich dem Grab nähern?

Tom: Nah bei ihm so wie ich nah bei dir bin. Richter: Hast du dich versteckt? Tom: Ja das bist du

مختبئاً القاضي : أين ؟ توم : خلف شجيرات على حافة القبر وأفلتت صيحة خافتة من أنجون جوه واستمر القاضي يسأل توم : هل كان معك أحد ؟

توم : نعم ، يا سيدى ، كنت مع القاضي : انتظر ، لا داعي لذكر اسم زميلك ، سنحضره في الوقت المناسب هل كنت تحمل شيئاً معك هناك ؟

وتردد توم قليلاً ، وبدأت عليه الحيرة القاضي : تكلم يا بنى ماذا كان معك هناك ؟ توم : قطعة ، قطعة مينة فقط وتعالى الضحكات من الحاضرين

-سنحضر هيك هذه القطعة والآن يا بني ، قل لنا كل ما حدث أمامك ، لا تترك شيئاً ، ولا تخف وبدأ توم يسرد ما حدث فأنصت الجميع ، ولم يعد يسمع إلا صوت توم وهو يتحدث ، والجميع ينصتون باهتمام ، حتى لا تفوتهم كلمة مما يقوله وبلغ التوتر أقصاه عند ما قال توم - :وعندما رفع الدكتور اللوحة الخشبية وسقط موف بوتر ،

Versteckender Richter: Wo? Tom: Hinter den Büschen am Rande des Grabes und einem schwachen Schrei von Anjun Goh entkam und der Richter fuhr fort Tom zu fragen: Richter: War jemand bei Ihnen? TOM: Ja hey Sie sind beim Richter: Warten Sie Sie brauchen nicht den Namen Ihres Kollegen zu erwähnen wir werden ihn rechtzeitig bringen. Tragen Sie etwas bei sich? Und Tom zögerte ein wenig und schien verwirrt Richter: Sprich mit meinem Sohn Was war da mit dir? Tom: Eine Katze nur eine tote Katze und Gelächter kamen vom Publikum- Wir werden uns um die Struktur dieser Katze kümmern und jetzt mein Sohn erzählen Sie uns alles was vor Ihnen passiert ist lassen Sie nichts zurück haben Sie keine Angst und Tom fing an aufzuzählen was passiert ist. Alle hörten nicht mehr nur die Stimme von Tom und alle hörten interessiert zu um kein Wort von dem zu verfehlen was er sagte und erreichte Die Spannung ist so hoch wie das was Tom gesagt hat:

قفز أنجون جو وفي يده الخنجر ، وقبل أن يكمل توم جملته وفي سرعة البرق قفز أنجون جو من نافذة المحكمة ، شاقا طريقه وسط الذين وقفوا لمنعه من الفرار ، واختفى في لمح البصر وأصبح توم بطلا في نظر القرية ، أصبحت أيامه أياما مجيدة ولكن ليلاليه كانت مفزعة ، فقد ملأ أنجون جو أحلامه ، وعانى هوكي ، المسكين من الرعب مثلما عاني توم وأعلنت السلطات عن مكافأة للقبض على أنجون جو وبحثت عنه في كل مكان ، ولكن بدون فائدة وتأكد توم أنه لن يعرف الطمأنينة حتى يقبض على أنجون جو ولكن الأيام استطاعت أن تعيد الهدوء إلى نفسه ، تدريجيا وبعد أسابيع عاد إلى حالته الطبيعية والتقي توم ، بهوكي ، ذات يوم ، وقرر الاثنان البحث عن كنز مدفون كانت القرية تتحدث عنه ، ولكن أحدا لم يكن يعرف مكانه بالضبط وأخذ الصديقان يبحثان عنه في كل مكان ، يوما بعد يوم ، وليلة بعد ليلة ، ولكن من غير نتيجة وأخيرا قرر توم وهوكي أن يبحثا عنه في البيت المسكون ، وهو بيت مهجور يظن أهل القرية أن الأرواح الشريرة تعيش فيه وبعد ظهر أول أيام الأسبوع، وصل الولدان إلى هذا البيت الغريب ، ومعهما فأس ومجرفة

Anjun Joo sprang in den Dolch bevor Tom seinen Satz

blitzschnell vervollständigte Anjun Joe sprang aus dem Gerichtsfenster und drängte sich inmitten derer die ihn davon abhalten wollten zu fliehen. Er verschwand im Handumdrehen und wurde in den Augen des Dorfes zu einem Helden. Die Behörden kündigten eine Belohnung für die Gefangennahme von Anjun Goo an und suchten ihn überall aber ohne Erfolg. An diesem Tag beschlossen die beiden nach dem vergrabenen Schatz im Dorf zu suchen Tod um ihn aber niemand wusste genau stattgefunden hat und Freunde suchen ihn überall Tag für Tag Nacht für Nacht aber ohne Ergebnis. Dieses seltsame Haus mit ihnen eine Axt und eine Schaufel Freunde suchen ihn überall Tag für Tag Nacht für Nacht aber ohne Ergebnis. Dieses seltsame Haus mit ihnen eine Axt und eine Schaufel Freunde suchen ihn überall Tag für Tag Nacht für Nacht aber ohne Ergebnis. Dieses seltsame Haus mit ihnen eine Axt und eine Schaufel

وكان السكون الغامض المخيف يحيط بالبيت ، فأخذوا ينظران داخله في حذر ،

فرأيا الأعشاب تنمو على أرضه المهجورة المتربة ، وشاهدا في الداخل مدفأة قديمة ، ونوافذ عارية ، وسلاالم متهدمة ، وكان نسيج العنكبوت يغطي كل شيء دخل الولدان البيت في شيء من الخوف ، وأخذا يتلفتان حولهما ، ثم ازدادت جرأتهما ، فألقيا أدواتهما في أحد الأركان ، وصعدا السلم وجد الصديقان الطابق الأعلى متهدما كالطابق الأسفل تماما ورأيا دولابا كأنه يحوي سرا ، لكن عندما فتشاه لم يجدا فيه شيئا وكانا على وشك أن ينزلا ، ليبدأ الحفر ، عندما همس توم : - همس

فسأله هوكى ، في همس - : ماذا ؟ - اسكت أيها الغبي ، إنني أسمع صوت أقدام تقترب من الباب وتمدد الولدان على الأرض ، وعيونهما تنتظر من خلال الثقوب ، وقد استولى عليهما الخوف ودخل رجلان ، كان أحدهما إسبانيا يعرفه الولدان ، وهو رجل عرف عنه أنه أصم أبكم ، وكان قد تردد مرتين على القرية في المدة الأخيرة ، له لحية بيضاء طويلة ، ويتدلى شعره من تحتقبعته ، وقد

وضع على إحدى عينيه عصابة سوداء أما الرجل الآخر فكان له مظهر رجل

شرير ، وهو يرتدي ملابس ممزقة ، ولم يكن الولدان يعرفانه وجلس الرجلان على الأرض في مواجهة الباب وقال الرجل الممزق الثياب - : كلا ، لا أحب هذا ، فإنه عمل خطروصاح الإسباني الذي كان معروفا بالصمم والبكم ، مما أدهش الولدين - : يا لك من جبان وعرف الولدان من صوت الإسباني الذي كان يتظاهر بالصمم والبكم أنه هو نفسه أنجون جو القاتل الهارب فدب الخوف والفرع في قلوبهما : وأخرج الرجلان شيئاً من الطعام ، وانهمكا في الأكل وبعد فترة طويلة من الصمت ، قال أنجون جو - : اسمع ، عد إلى أعلى النهر ، وانتظرني هناك ، وسنقوم بالعمل الخطر بعد أن أقوم بجولة استطلاعية ، وأفكر في الأمر مرة أخرى وبعدها نهرب إلى تكساس وفكر قليلا ، ثم استطرده يقول - : ماذا نفعل بالصرّة التي معنا ؟ وأجابه الآخر

Er trug ein schwarzes Band auf einem Auge und der

andere Mann hatte das Aussehen eines Mannes Böse in zerrissenen Kleidern gekleidet die Jungs kannten ihn nicht und die beiden Männer saßen auf dem Boden gegenüber der Tür und sagten die zerrissenen Männerkleider: - Nein ich mag das nicht es ist eine gefährliche Arbeit und rief einen Spanier der als taub und stumm bekannt war was die beiden Jungs überraschte: - Was für ein Feigling und wusste Die Neugeborenen aus der Stimme des Spaniers der vorgab taub und stumm zu sein er selbst sei der flüchtige Mörder Anjun Joe Angst und Bestürzung im Herzen: Die beiden Männer nahmen sich etwas zu essen und nach einer langen Zeit des Schweigens sagten sie: - Hör zu geh den Fluss hinauf und warte auf mich Dort werden wir die gefährliche Arbeit erledigen nachdem ich eine Besichtigungstour gemacht habe und darüber nachdenken Wieder laufen wir nach Texas und

- لا أعرف ، نتركها هنا كما هي صائبة وعبر الرجل الحجرة ، وانحنى إلى

الأرض ، وخلع بضع بلاطات ، وأخرج حقيبة كانت تسمع منها شخصخة مثل شخصخة النقود الفضية وأخرج منها عشرين أو ثلاثين دولارا لنفسه ، ومثلها ولأنجون جو ثم سلم الحقيبة لأنجون الذي كان راكعا على ركبتيه في الركن الآخر ، وهو يحفر حفرة لدفن الحقيبة ونسي الولدان خوفهما بعض الوقت ، وهما يراقبان ما يجرى أمامهما ، وكانا يراقبان كل حركة في اهتمام وشغف - فقد ابتسم لهما الحظ فجأة ، وساق لهما ثروة تقدر بستمئة دولار ، وهي تكفي لجعل اثني عشر ولدا من الأغنياء أخذ الولدان يتبادلان نظرات ذات معنى ، من وقت لآخر وكانت كل نظرة تقول - : ألسنت سعيدا بوجودنا هنا الآن ؟ واصطدمت سكين أنجون في شيء صلب ، فقال - : ما هذا إنه صندوق هيا نرفعه معا لنرى ما فيه انتظر لحظة لقد وقعت على فتحة في الصندوق ومد يده من خلال الفتحة ، ثم أخرجها وصاح - : ياه إنه ممتلئ بالنقود وفحص الرجلان النقود التي ملأت يدي أنجون ، فإذا هي من الذهب وقال زميل أنجون جو - : هيا نخرجه بسرعة ، لقد رأيت مجرفة قديمة بين الأعشاب في الركن لقد رأيته منذ دقيقة وجرى الرجل فأحضر فأس الولدين ومجرفتهما ، وتناول أنجون الفأس ،

- Ich weiß es nicht. Auf den Knien in der anderen Ecke

gräbt er ein Loch um die Tasche zu vergraben und die Jungen vergessen für einige Zeit ihre Angst. Von Zeit zu Zeit tauschten die Neugeborenen bedeutungsvolle Blicke der Reichen aus Letzter und jeder Blick sagte: - Bist du nicht glücklich jetzt hier zu sein? Und er schlug das Messer von Anjun in einer festen Sache. Warten Sie eine Minute ich fiel auf ein Loch in der Schachtel und streckte seine Hand durch das Loch nahm es dann heraus und schrie: - Yah er ist voller Geld und die beiden Männer untersuchten das Geld das die Hände von Anjun füllte wenn es Gold ist und mein Kollege Anjun Joe sagte: - Komm schnell raus ich sah eine alte Schaufel dazwischen Kräuter in der Ecke die ich vor einer Minute gesehen habe Der Mann nahm die Axt der Jungen und schaufelte sie.

وفحصها ، ثم هز رأسه ، وتمتم بشيء ، ثم بدأ العمل وبعد قليل أزاح الرجلان

التراب من فوق الصندوق ، ولم يكن صندوقا كبيرة ، وكانت تحيط به أطواق من الصلب البالي وصاح أنجون جو - : في الصندوق آلاف الدولارات يا بارد ثم أردف قائلا - : كانوا يقولون دائما إن عصابة موريل زارت هذا المكان في صيف أحد السنين ، ولا بد أنها تركت هذا الصندوق هنا فقال له بارد ، بارتياح - : في هذه الحالة لا داعي لأن نقوم بالمغامرة التي اتفقنا عليها فقطب أنجون جو ما بين حاجبيه وقال - : إنك لا تعرفني إني لن أقوم بهذه المغامرة بقصد السرقة ، ولكن بدافع الانتقام

فسأله بارد - : إذن ماذا نفعل بهذه الثروة ؟ هل ندفنها ثانية ؟ فأجاب جو : -لا، فهذه الفأس عليها تراب جديد ، فلا بد أن إنسانا ما كان هنا ستنتقل الصندوق إلى مغارتي -

Er überprüfte es schüttelte den Kopf stotterte etwas und machte sich dann an die Arbeit. Kurz nachdem die

beiden Männer den Staub von der Oberseite der Kiste entfernt hatten war es keine große Kiste und er war von Krügen aus abgenutztem Stahl umgeben und rief Anjun Joe: Sie sagen immer dass die Morelbande diesen Ort im Sommer eines Jahres besucht hat und sie müssen diese Kiste hier gelassen und ihm mit Befriedigung gesagt haben: - In diesem Fall besteht keine Notwendigkeit das vereinbarte Abenteuer zu unternehmen und Anjun Joe zwischen den Augenbrauen zu polarisieren und zu sagen: - Sie kennen mich nicht Ich werde dieses Abenteuer nicht mit der Absicht des Diebstahls machen sondern aus Rache Bard fragte ihn: - Was machen wir mit diesem Reichtum? Begraben wir es noch einmal? Joe antwortete: -Nein diese Axt hat einen neuen Staub es muss jemand sein der hier war der die Kiste in meine Höhle bringt. - Meinst du

هل تعني رقم واحد ؟ - لا بل رقم اثنين ونهض أنجون جو ، وقال : ياترى من أحضر هذه الفأس إلى هنا ؟ أعتقد أن أصحابها موجودون في الطابق

العلوي الآن ؟ وفزع الولدان ووضع أنجون جو يده على مقبض خنجره ، ووقف لحظة مترددا ثم استدار ناحية السلم ، وبدأ يصعده وكان الولدان على وشك أن يقفزا داخل الخزانة ، عندما سمعا صوت خشب قديم يتكسر ، ثم انهيار السلم ، ووقع أنجون جو على الأرض وسط الحطام واستجمع نفسه وهو يسب ويلعن ، فقال زميله :

-ما الداعي لكل هذا ؟ إذا كان هنا أي إنسان ، فليتبعنا ، وسيرى ماذا نفعل به إن الظلام سيهبط بعد ربع ساعة ، وعندئذ دعهم يتبعونا إذا شاءوا وبعد قليل خرج الرجلان من المنزل أثناء الغروب ، واتجها صوب النهر وهما يحملان صندوقهما الثمين نهض توم وهوكي وهما يشعران بالتعب والإرهاق ولم يفكرا طبعاً في ملاحقة الشريرين تواء ، فيكفي أنهما نجوا بحياتهما وسار الولدان صوب البلدة عن طريق التل ، وهما يشعران بالغضب والضيق الغيظ من الحظ السيئ الذي جعلهما يتركان أدواتهما حيث اكتشفها المجرمان ، والضيق لضياح هذه الثروة منهما وارتعدا عندما

**Meinen Sie die Nummer eins? - Nein aber Nummer zwei
Anjun Joe stand auf und sagte: "Wer hätte diese Axt**

hierher gebracht?" Denken Sie die Eigentümer sind jetzt oben? Die Kinder hatten Angst und Anjun Joe legte seine Hand auf den Griff seines Dolches. Er flucht und sein Kollege sagte: -Warum? Wenn jemand hier ist lassen Sie uns folgen und er wird sehen was wir mit ihm tun. Die Dunkelheit wird nach einer Viertelstunde einbrechen und dann lassen Sie uns folgen wenn sie wollen. Kurz darauf verließen die beiden Männer bei Sonnenuntergang das Haus und gingen mit ihrem kostbaren Koffer auf den Fluss zu. Sie fühlten sich müde und erschöpft und dachten natürlich nicht daran dem Bösen gerecht zu werden. Wo die Verbrecher entdeckten und die Trübsal über den Verlust dieses Reichtums von ihnen und wann zitterte

تذكرا ما عزم عليه أنجون جو من الانتقام ترى هل كان يعني الانتقام من توم ،
لأنه شهد ضده في المحكمة ؟ على أي حال عزم الولدان على مراقبة انجون

جو، وملاحقته حتى المخبأ الذي سيخبي فيه الصندوق وفي صباح اليوم التالي ، استيقظ توم بعد ليلة ملأى بالأحلام المزعجة وتناول إفطاره بسرعة ، ثم أسرع للبحث عن هوكي وجلس الولدان يبحثان معا المغامرة المقبلة ، خاصة ما يتعلق بمخبأ الكنز الذي سماه أنجون جو : المخبأ رقم ٢ واتفقا على أن يبحثا في الحانات عن كل غرفة تحمل رقم ٢ وفي الحال ذهب توم إلى البلدة ، فوجد في الحانة الأولى أن الغرفة رقم ٢ يشغلها محام شاب وفي الحانة الثانية وجد أن الغرفة رقم ٢ يحوطها الغموض وقال ابن صاحب الحانة التوم إن الغرفة مقفلة دائما، وإنه لم ير أحدها يدخلها

Weißt du noch was Anjun Joes Entschlossenheit sich zu rächen für eine Rache an Tom bedeutete weil er vor

Gericht gegen ihn aussagte? Auf jeden Fall beschlossen die Neugeborenen Anjun-joo zu beobachten und ihn zum Versteck zu jagen wo die Kiste versteckt sein wird. Am nächsten Morgen erwachte Tom nach einer Nacht voller mühsamer Träume und frühstückte schnell eilte dann um Hockey zu finden und die Neugeborenen setzten sich um das nächste Abenteuer zu besprechen insbesondere das Schatzversteck. Wie Anjun Joo nannte: Lair - und sie einigten sich darauf in den Bars nach jedem Raum mit einer Nummer zu suchen - und gingen sofort in die Stadt. In der ersten Bar stellte er fest dass die Zimmernummer von einem jungen Anwalt besetzt war und in der zweiten Bar stellte er fest dass die Zimmernummer von Rätseln umgeben war Der Besitzer des Pubs Tom hat das Zimmer immer geschlossen und er hat es nicht gesehen Man betritt oder verlässt sie nur

أويخرج منها إلا أثناء الليل وهو لا يعرف السبب، وقد لاحظ أن الغرفة كانت مضاءة في الليلة الماضية وعاد توم إلى هوكي ، وأخبره بما سمع ، وقال - :

أعتقد أن هذه الغرفة هي المقصودة فقال له هوكى - : محتمل يا توم ، والآن ماذا تنوي أن تفعل ؟ اتفق توم و هوكى ، على غزو الغرفة رقم ٢ في الحانة فقال توم، إنه سيحضر كل مفاتيح خالته ليجربها في فتح الباب ، وطلب من هوكى أن يحضر هو الآخر كل المفاتيح التي يمكنه الحصول عليها وافترق الصديقان على اتفاق أن ينفذا الخطة في أول ليلة لا يظهر فيها القمر ، حتى يتخذا من الظلام ستارة لدخول الغرفة ومضت ليال مقبرة ، ثم جات ليلة غاب فيها القمر ، فأسرع توم بالخروج من بيت خالته ومعه مصباح من الصفيح ؛ هوكى عند الحانة وعندما أطفئ آخر نور في الحانة ، تسلل توم ، وحده إليها التفتيش الغرفة رقم ٢ ، ووقف هوكى يرقب الطريق ومضي الوقت وهوكى ، قلق على صديقه ، يخشى أن يكون قد أصابه مكروه وبعد فترة طويلة

Oder nur nachts herauskommen und den Grund nicht wissen er bemerkte dass der Raum gestern Abend

beleuchtet war und Tom zu Hoki zurückkehrte und erzählte ihm was er hörte und sagte: - Ich denke dieser Raum ist vorgesehen Hoki sagte: - Möglich Tom und jetzt was du vorhast Tun? Tom und Hoki waren einverstanden in Raum 3 der Box einzudringen. Die beiden Freunde schlossen eine Vereinbarung den Plan in der ersten Nacht umzusetzen wenn der Mond nicht erscheint bis sie einen Vorhang nehmen um den Raum zu betreten und durch die Nächte eines Friedhofs gingen. Dann kam die Nacht in der der Mond fehlte und Tom eilte mit einer Lampe aus dem Haus seiner Tante. Noor in der Taverne schlich Tom allein in ihren Inspektionsraum # ٢ um Hockey anzuhalten die Straße beobachtend und die Zeit verging Houki der sich Sorgen um seinen Freund machte befürchtete dass er verletzt worden war und lange danach

ظهر توم وهو يجرى ويصيح - : اجر يا هوكى اجر بأقصى ما تستطيع،
لتنجو بحياتك انطلق هوكى ، يجرى كالصاروخ، وخلفه توم، ولم يتوقف الولدان

إلا عند حظيرة الماشية المهجورة التي تقع خارج قريتهما وما كادا يدخلانها حتى انطلق دوي الرعد في السماء ، ثم انهمر المطر غزيرا وقف توم لاهث الأنفاس ، يصف لهوكى ما حدث - : لقد كان كل شيء فظيعا يا هوكى ، لقد جربت مفتاحين بكل ما أملك من خفة يد ، ولكنهما لم يدورا في القفل ، وبدا لي أنهما أحدثا صوتا عاليا ، فجذعت وبدون أن أدري ما أنا فاعل ، مددت يدي وأمسكت بمقبض الباب فانفتح الباب بسهولة إذ لم يكن مقفلا بأي قفل ودخلت بهدوء ، ونظرت أمامي ، فرأيت الهول الأكبر : رأيت أنجون جو مستلقيا على أرض الغرفة غارقا في النوم ، فأسرعت أجرى وسأل هوكى - : وهل استيقظ أنجون جو ؟ وهل رأيت الصندوق ؟

فأجابه توم - : كلا ، لم يستيقظ ، فقد كان سكرانا ولم أر الصندوق ، فقد كانت الغرفة حافلة بالزجاجات و براميل الخمر ، ولا بد أن بكل حانة غرفة مثلها

Tom erschien rannte und schrie: - Laufen Sie Hockey zahlen Sie so viel wie möglich um Ihr Leben zu

überleben. Gehen Sie Hockey laufen Sie wie eine Rakete und hinter ihm Starker Regen der Tom atmet beschreibt atemlos was passiert ist: - Es war alles schrecklich Hockey. Ich habe mit der Leichtigkeit meiner Hand zwei Schlüssel ausprobiert aber sie haben das Schloss nicht aufgedreht und es schien mir dass sie eine laute Stimme machten. Dem Schauspieler reichte ich meine Hand und ergriff den Türgriff und öffnete die Tür mühelos da sie mit keinem Schloss verschlossen war und leise eintrat und schaute Vor mir sah ich den größten Schrecken: Ich sah Anjun Joe im Schlaf auf dem Boden des Zimmers liegen lief und fragte Hockey: - Ist Anjun Jo aufgewacht? Hast du die Schachtel gesehen? Tom antwortete: - Nein er ist nicht aufgewacht er war betrunken und ich habe die Schachtel nicht gesehen.

وبعد مناقشة ، اتفق الصديقان على ألا يذهبا إلى الغرفة مرة أخرى ، إلا إذا رأيا أنجون جو يغادرها ، حتى لا يقعاً في يده وكان على هوكي أن يقوم بالمراقبة

ليلا، وبنام نهارا ، فإذا رأي أنجون جوه يغادر الغرفة فعليه أن يسرع إلى توم ويطلق صفيرا تحت نافذة غرفته وفي الصباح علم توم أن بيكى قررت القيام برحلة في اليوم التالي مع بنات وأولاد آخرين إلى غابة بها كهف ومغارات تستحق المشاهدة ، فأسرع يشترك في الرحلة وفي صباح اليوم التالي ، وحوالي الساعة العاشرة ، تجمع الأولاد والبنات في بيت القاضي تاتشر - والد بيكى - وأخذت السيدة تاتشر تتصح ابنتها بيكى ، فقالت لها - : إنكم لن تعودوا إلا متأخرين، ومن الأفضل بعد عودتك أن تقضي الليلة مع بعض زميلاتك اللواتي يسكن بجوار مرسى القوارب فقالت بيكى - : إذن سأقضي الليلة عند سوزى هاربر وفي الحال بدأ جميع الأولاد يحملون سلال الطعام ، في طريقهم إلى مرسى الزورق البخاري وعندما اكتمل عددهم بدأت الرحلة وأخذ توم يحدث بيكى قائلا - : بعد عودتنا من الرحلة تعالى نتسلق التل، ونذهب إلى بيت الأرملة دوجلاس ، فهي تجيد صناعة الآيس كريم ، وسترحب بنا فقالت بيكى - : فكرة رائعة يا توم، ولكن ماذا تقول والدتي ؟ ورد توم في اقتناع - : لن

Nach einer Diskussion einigten sich die beiden Freunde darauf nicht wieder in den Raum zu gehen es sei denn sie

sahen dass Anjun Jo ihn verließ damit sie ihm nicht in die Hand fielen. Am Morgen erfuhr Tom dass Becky beschlossen hatte am nächsten Tag mit anderen Töchtern und Jungen einen Ausflug in einen Wald mit einer Höhle und sehenswerten Höhlen zu unternehmen. Frau Thatcher beriet ihre Tochter Becky Sie werden erst spät zurückkommen und es ist besser wenn Sie nach Ihrer Rückkehr die Nacht mit einigen Ihrer Kollegen verbringen die neben dem Bootsanleger wohnen. Harper und sofort begannen alle Jungen Essenskörbe mitzunehmen auf dem Weg zu Morsi Steamboat und als die Nummer vervollständigt war und Tom anfang sagte er: Die Witwe Douglas sie ist gut darin Eis zuzubereiten und wird uns willkommen heißen sagte sie: - Großartige Idee Tom aber was sagt meine Mutter? Tom antwortete in der Überzeugung: - wird nicht

تقول شيئاً طبعاً ، إن كل ما يهمها هو أن تقضي الليلة في مكان أمين ، وأراهن أنها كانت ستتنصرك بالذهاب إلى الأرملة دوجلاس ، لوخطرت لها هذه الفكرة

وأمام هذا الرأي المعقول ، وافقت وبيكى وقرر الاثنان إخفاء برنامج هذه الزيارة عن بقية الأولاد وفجأة خطر لتوم أن هوكى ، قد يحضر هذه الليلة إلى منزل الخالة بولى ، ليذهبا معا لإحضار صندوق الذهب وأخذ القلق يستولى عليه ، ولكنه قال لنفسه - هذا أمر بعيد الاحتمال ، فإن هوكى ، لم يظهر في الليلة الماضية ، ولعله لن يحضر هذه الليلة أيضا وهكذا قرر توم أن يستمتع برحلته ، وأن ينسى كل شيء عن صندوق الذهب في تلك الليلة بدأ وكى ، حراسته في الوقت الذي أفلح فيه الزورق البخارى ، عائدا بالأولاد من رحلتهم وكانت الليلة مظلمة وغائمة وجاءت الساعة العاشرة ، ثم الحادية عشرة ، وأطفئت أنوار الحانة ، ونامت القرية وانتظر هوكى وقتا ، بدا له طويلا للغاية ، بدون أن يحدث شيء وفجأة ، التقطت أذناه صوتا ، وفي قفزة واحدة كان هوكى ، منزويا وراء ركن مخزن الطوب وفي اللحظة التالية مر به رجلان ، وبدأ أن واحدا منهما يحمل شيئا تحت إبطه لا بد أنه صندوق الكنز وحدث هوكى ، نفسه : يجب استدعاء توم فورا ، فالرجلان سيذهبان بالصندوق ، ولن نعثر عليهما مطلقا بعد الآن وتسلل هوكى خلفهما ، محتفظا بمسافة بينه وبينهما حتى لا

Sie sagt natürlich etwas woran sie nur interessiert ist die Nacht an einem ehrlichen Ort zu verbringen und ich

wette sie hätte dir geraten zur Witwe Douglas zu gehen. Heute Abend könnte er zu Tante Pollys Haus kommen zusammen die Goldkiste holen und sich Sorgen machen. Er hat es genommen aber er hat sich gesagt - das ist unwahrscheinlich. Und um alles über die Goldkiste zu vergessen begann diese Nacht Er leitete zu einer Zeit als das Boot Al-Bukhari auszog kehren die Jungen von ihrer Reise und Nacht war dunkel und trübe und kam auf zehn dann elf und ausgelöscht Die Lichter der Taverne gingen aus das Dorf schlief und Hoki wartete lange. Einer von ihnen trägt etwas unter der Achsel es muss eine Schatzkiste sein.

يشعرا به وخرج الرجلان خارج القرية ، ثم أخذوا الطريق الذي يؤدي إلى تل
كارديف وصعدا التل حتى وصلا إلى قمته عند القمة سارا في ممر تحجبه

الأعشاب الطويلة ، وسرعان ما اختفيا عن الأنظار وأسرع هوكى ، الخطى
ليقرب المسافة بينه وبين اللصين ، وكان يرهن أذنيه ليسمع وقع خطواتهما وبعد
فترة من السير ، اكتشف هوكى أنهما على بعد بضع خطوات من الطريق الذي
يؤدي إلى أرض السيدة دوجلاس ومع هوكى ، صوت أنجون جو ، يقول - :
لعنة الله عليها يبدو أن معها ضيوفا ، فبيتها لا يزال مضاء ، مع أن الوقت
متأخر ورد عليه زميله قائلا - : إنني لا أرى أحدا وأدرك هوكى في الحال سر
الانتقام الذي كان أنجون جو يتكلم عنه في البيت المهجور وانتابت قلب هوكى ،
قشعريرة باردة أتراهما ذاهبان لقتل السيدة دوجلاس ؟ وقال أنجون جو : -
دقق النظر جيدا ، ألا ترى أحدا ؟ وأجابه زميله - : نعم ، يوجد بالفعل بعض
الناس في

**Die Männer verließen das Dorf nahmen die Straße die
zum Cardiff Hill führte und stiegen den Hügel hinauf bis**

sie den Gipfel erreichten Sie gingen durch einen Korridor der von langen Gräsern verdeckt war und verschwanden schnell aus dem Blickfeld und schnellem Hockey Sie näherten sich dem Abstand zwischen ihm und den Dieben und hörten den Aufprall Nach dem Gehen stellte Hockey fest dass sie ein paar Schritte von der Straße entfernt waren die zu Mrs. Douglas Land führte und sagte mit Hoki der Stimme von Anjun Joo Gottes Fluch auf ihr scheint Gäste zu haben ihr Haus ist immer noch beleuchtet Sein Kollege sagte: Ich sehe niemanden und erkannte dem Eishockey sofort das Geheimnis der Rache das es gab Angun-joo spricht von ihm in dem verlassenen Haus und im Herzen von Hoki kalt werden Sie Mrs. Douglas töten? Anjun Joe sagte: - Schau genau hin nein Siehst du jemanden Und sein Kollege antwortete: - Ja da sind schon einige Leute im

البيت ، من رأيي التخلي عن هذه المهمة الآن فقال أنجون جو -أأتخلي عنها وأنا راحل عن هذه البلدة إلى الأبد ؟ كلا ، سوف أنتقم ، فقد حبسني زوجها

بتهمة التشرد ، وجلدني أمام السجن كما يجلد الحصان سوف أنتقم منها ، وقد أحضرتك معي لتساعدني وسأتركك تستولي على حاجياتها فقال له زميله - : حسنا ، ما دمت مصرا على هذا فلنسرع سننتظر حتى يخرج الزوار وتطفأ الأنوار ، ولا داعي للعجلة وكان هوكي ، يستمع إلى هذا الحوار وقد أمسك أنفاسه ، ثم خطا إلى الورا في حذر شديد ، واستدار وعندما شعر أنه أصبح في أمان ، أطلق ساقيه للريح منحدرًا إلى أسفل التل ، حتى وصل إلى أقرب بيت صادفه ، وكان بيت أسرة ويلشان ، فأخذ يدق بابه بكل قوة وسرعان ما برز رأس ويلشان ، ورأى هوكي ابنه من النافذة وهما يصيحان - : من هناك ؟ من يدق الباب ؟ ماذا تريد ؟ - أنا هكليري فن ، أدخلوني بسرعة فقال الأب :

**Meiner Meinung nach hat Home diese Aufgabe jetzt
aufgegeben und sagte: Anjun Joe - Ich habe sie**

aufgegeben und verlasse diese Stadt für immer? Nein ich werde mich rächen ihr Ehemann hat mich wegen Obdachlosigkeit inhaftiert und mich vor dem Gefängnis ausgepeitscht weil das Auspeitschen des Pferdes sie rächt. Er hat Sie mitgebracht um mir zu helfen und ich werde Sie ihre Bedürfnisse befriedigen lassen. Hoki hörte diesem Dialog zu und hielt den Atem an trat dann sehr vorsichtig zurück und drehte sich um. Als er sich sicher fühlte ließ er seine Beine gegen den Wind einen Hügel hinunter los bis er das nächste angetroffene Haus erreichte und das Zuhause der walisischen Familie war Seine Tür klopfte mit voller Wucht und bald tauchte Wilshans Kopf auf und Hockey sah seine beiden Söhne aus dem Fenster. It: - Wer ist da? Wer klopft an die Tür? Was möchtest du ? - Ich bin Hklebiry Kunst sie brachten mich schnell und der Vater sagte:

-إنه هكلبيرى فن فعلا ، وهو ليس من الأشخاص المرغوب فيهم ، ولكن أدخله ، لنرى ماذا يريد وكان أول شيء قاله هو كى عندما دخل :

-أرجوكم ألا تقولوا مطلقا إنني أبلغتكم ، أرجوكم ، وإلا قتلت وأخذ هوكى يتحدث إلى أسرة ويلشان وهو لاهث الأنفاس : وبعد ثلاث دقائق كان ويلشان وولده يصعدون التل وقد تسلحوا جميعا بالمسدسات والبنادق ، ووصلوا إلى الممر الذي تغطيه الأعشاب ، وهم يمشون على أطراف أصابعهم ، وفي أيديهم السلاح استعدادا لإطلاق النار وكان هوكى يرشدهم ، ولكن عندما اقتربوا من المكان الذي ترك فيه المجرمين منذ قليل ، تركهم هوكى يتقدمون ، واختبأ خلف صخرة - إن السيدة دوجلاس تعطف على في بعض الأحيان ، وأريد أن أقول لكم شيئا ، وسأقوله إذا وعدتموني بألا تقولوا إنني الذي أبلغتكم وصاح ويلشان العجوز - : يبدو أن الولد سيبلغنا

**Huckleberry ist eigentlich eine Kunst und er ist keine
begehrte Person aber er stellte sie vor um zu**

sehen was er wollte.- Sagen Sie bitte gar nicht was ich Ihnen erzählt habe sonst habe ich Hockey getötet und mit der walisischen Familie atemlos gesprochen: Drei Minuten später stiegen Wilshan und seine Söhne mit Pistolen und Gewehren auf den Hügel und erreichten den mit Gras bedeckten Weg während sie mit den Fingerspitzen gingen und hinein Ihre Arme waren schussbereit und Hoki führte sie aber als sie näher kamen An dem Ort an dem die Verbrecher gerade gegangen waren ließ Hockey sie nach vorne kommen und versteckte sich hinter einem Felsen - Mrs. Douglas sympathisiert manchmal mit mir und ich möchte Ihnen etwas sagen und ich werde sagen ob Sie mir versprochen haben mir nicht zu sagen wer es Ihnen gesagt hat und der alte Walshan hat geschrien: - Es sieht so aus als würde der Junge uns etwas Ernsthaftes

شيئا خطيرة ، وإلا ما اضطرب هكذا اطمئن يا بني ، وقل لنا كل شيء كبيرا ،
وأرهِف أذنيه ومرت فترة سكون وفجأة دوى صوت الرصاص، وانطلقت

صيحة عالية ولم ينتظر هوكى ، حتى يعرف ما حدث بالتفصيل ، فقد قفز ؛
وانحدر إلى أسفل التل في سرعة عظيمة وفي صباح اليوم التالى ، تناول هوكى
، طعام الإفطار على مائدة ويلشان به، وعرف كل ما حدث : فقد فر المجرمان
ناجيين بحياتهما ، وتركوا خلفهما حزمة الأدوات التي كانا ينويان استعمالها
في الجريمة وشعر هوكى ، بالارتياح عندما علم بفرار المجرمين والعثور على
الأدوات التي كانا سوف يستخدمانها في جريمتها المتوقعة واخترع هوكى ،
قصة تفسر سبب تعقبه لهذين المجرمين ، ولكن لسانه خانه ، وقال إن أحد
المجرمين هو في الحقيقة أنجون جو المجرم الهارب ولم يستقر

**Etwas Ernstes sonst war ich beunruhigt seien Sie
versichert mein Sohn und sagen Sie uns dass alles
großartig ist und seine Ohren und verstrichene Zeit des**

Schweigens und erklangen plötzlich das Geräusch von Kugeln und begannen hoch zu schreien und warteten nicht auf Hockey bis er wusste was im Detail begrenzt war sprang er und stieg mit großer Geschwindigkeit den Hügel hinunter Am nächsten Morgen aß Hockey an Wilshans Tisch und wusste alles was passierte: Die Überlebenden flohen mit ihrem Leben und ließen ein Paket mit Werkzeugen zurück das sie für das Verbrechen verwenden wollten und Hockey war erleichtert zu erfahren dass die Kriminellen geflohen waren und das Werkzeug gefunden hatten das sie hatten. Sie werden es in ihrem erwarteten Verbrechen einsetzen und Hockey erfinden die Geschichte von T. Der Grund warum er diesen Verbrechern folgte aber seine Zunge ihn verriet und sagte dass einer der Verbrecher in der

هوكى ، حتى وعده ويلشيان ، وولداه بأنهم لن ينطقوا لأحد بحرف عن هذا الجزء من القصة ولما انتهى الجميع من تناول الإفطار ، سمعت دقات على الباب ، ودخل عدد من الرجال والنساء بينهم السيدة دوجلاس وأسرع هوكى ،

بالاختفاء في الوقت المناسب ؟ وعندما أخذت السيدة دوغلاس تشكر ويلشيان ، قال لها - : لا داعي لهذا الشكر يا سيدتي ، فهناك إنسان أحق بهذا الشكر مني ومن ولدي ، ولولاه ما كنا ذهبنا إلى أرضك ، ومنعنا الجريمة في الوقت المناسب ، ولكنه للأسف يرفض إذاعة اسمه وقد أثار كلام ويلشيان مزيدا من حب الاستطلاع ، ولكنه لم يزد حرفا واحدا على ما قال ، برغم أنه كان يعيد القصة على كل زائر جديد وكانت هذه الحادثة مثار الأحاديث في الكنيسة في الصباح ، وبدا أنه لا موضوع يستحق الكلام أكثر منها ولكن بعد انتهاء الموعظة ، وقفت السيدة تاتشر عند الصف التي تجلس فيه الميز وهاربر وسألتها : فأجابت السيدة تاتشر ، وقد بدت عليها الدهشة - : نعم ابنتي ، ألم

Hockey sogar sein Versprechen an Welchian und seine Söhne mit niemandem über diesen Teil der Geschichte zu sprechen und als alle mit dem Frühstück fertig waren hörte ich die Schläge an der Tür und trat in eine Reihe

von Männern und Frauen ein einschließlich Frau Douglas und schneller Hockey um rechtzeitig zu verschwinden? Als Frau Douglas sich bei Welchian bedankte sagte er: „Diesen Dank brauchen Sie nicht Frau. Aber er fügte dem was er sagte keinen einzigen Brief hinzu obwohl er die Geschichte jedem neuen Besucher wiederholte und dieser Vorfall am Morgen Gegenstand von Gesprächen in der Kirche war und es schien als wäre es kein Thema wert mehr darüber zu sprechen doch als die Predigt zu Ende war stand Frau Thatcher in einer Schlange Wo sitzt du in Mez und Harper? Ich fragte sie: Frau Thatcher antwortete und sie schien überrascht: - Ja meine Tochter Schmerz

تقضى معكم الليلة الماضية ؟ - كلا ، لماذا ؟ ولم تحتل السيدة تاتشر ، الصدمة ، فجلست متهاكة ولم تلبث أن وصلت الخالة بولى ، فقالت بدورها - : صباح الخير ، لم يأت توم ، الليلة ، وأعتقد أنه قضى الليلة عندكم يا مسز تاتشر لكن السيدة تاتشر ، هزت رأسها بالنفي ، في حين عادت السيدة هاربر تسأل خالة

الصبي ، في شيء من القلق - : تقولين إنه لم يعد إلى البيت من الليلة الماضية ؟
وسألت الخالة بولى جو هاربر ، صديق توم - ألم تر توم هذا الصباح يا جو ؟
وبدأ القلق يتسرب إلى نفس الخالة بولى ، عندما رد عليها جو - : كلا ياسيديتي
فسألته - : متى رأيت توم آخر مرة ؟

-هل قررت ابنتي بيكي النوم طول النهار ؟ - ابنتك بيكي ؟ ماذا تقصدين ؟
وحاول جو ، أن يتذكر متى رأى توم لآخر مرة ، ولكنه لم يكن متأكدا وأخذت
الخالة بولى تسأل الأطفال الذين اشتركوا في الرحلة

Letzte Nacht mit dir verbringen? - Nein warum? Mrs. Thatcher ertrug das Trauma nicht also setzte sie sich und eilte zu Tante Polly. Sie sagte: - Guten Morgen Tom ist heute Abend nicht gekommen und ich glaube er hat die Nacht mit Ihnen verbracht Mrs. Thatcher aber Mrs.

Thatcher schüttelte den Kopf während Mrs. Harper zurückkehrte. Fragt die Tante des Jungen besorgt: - Sie sagen er ist nicht von letzter Nacht nach Hause zurückgekehrt? Tante fragte Polly Jo Harper Toms Freund. Hast du Tom heute Morgen nicht gesehen Joe? Und die Angst begann der gleichen Tante Poli zu lecken als Joe antwortete: - Nein Frau ich fragte ihn: - Wann haben Sie Tom das letzte Mal gesehen? - Hat meine Tochter Becky beschlossen den ganzen Tag zu schlafen? - Deine Tochter Baki? was meinst du ? Joe versuchte sich zu erinnern wann Tom ihn das letzte Mal gesehen hatte aber er war sich nicht sicher. Tante Polly fragte die Kinder die an der Reise

طفلا طفلا ، ثم سألت المدرسين ، ولكنهم جميعا أكدوا أنهم لم يروا توم بيبكى في الزورق البخاري في طريق العودة من الرحلة وأخيرا صرح أحد الأطفال بأن توم وبيكى لا يزالان في الكهف ، فأغمي على المسز تاتشر ، وأخذت الخالة بولى تبكي ، وتلوح بيديها في عصبية وانتقل الخبر المثير من منزل إلى منزل ، ومن جماعة إلى جماعة ، ومن شارع إلى شارع وبعد خمس دقائق

كانت الأجراس كلها تدق في قوة وعنف ، واستيقظت البلدة كلها ونسي الناس أمر اللصين وأسرجت الخيول ، وأعد الزورق البخارى للإبحار في أقل من نصف ساعة ، وانطلق أكثر من مائتي شخص في طريقهم إلى الغابة وبدأت القرية بعد ظهر ذلك اليوم وكأنها خالية من السكان وفي الليل ظل الناس ساهرين في انتظار الأخبار ولكن عندما أشرق الصباح ، كانت الحملة الوحيدة التي وصلت إلى القرية من أهلها الذين يواصلون البحث في الغابة ، هي : أرسلوا مزيدا من الشمع ، والطعام وعند الظهر بدأت بعض الجماعات تعود إلى القرية وقالوا إن أجزاء من الكهف - لم يزرها أحد من قبل - قد فتشت وفي أحد أركان الكهف رأى الباحثون آثار اسمي بيكي وتوم محفورة على جدار صخري علق به هباب دخان الشمع وقال آخرون إنهم كانوا يلمحون ضوءاً يلمع

Dann fragte ich die Lehrer aber alle bestätigten dass sie Tom Becky auf dem Rückweg nicht im Dampfschiff gesehen hatten. Nach fünf Minuten läuteten alle Glocken mit Gewalt die ganze Stadt erwachte und die Leute vergaßen die Diebe und Pferde und das Dampfschiff

setzte in weniger als einer halben Stunde die Segel. Zweihundert Menschen waren auf dem Weg in den Wald und das Dorf sah an diesem Nachmittag aus Tag als frei von der Bevölkerung und in der Nacht unter den Menschen beobachten für Nachrichten warten aber als ich am Morgen schien die einzige Kampagne die das Dorf von Menschen erreicht die weiter in dem Wald suchen ist: sie mehr Wachs Lebensmittel geschickt und mittags einige Gruppen begannen Datierung Zum Dorf sagten sie dass Teile der Höhle - die noch niemand besucht hatte - durchsucht worden seien.

من بعيد في بعض الأحيان ، ولكن كان يتضح بعد ذلك أنه ضوء فرقة أخرى من الباحثين ، فتحل خيبة الأمل محل الأمل والرجاء وكادت السيدة تاتشر أن تفقد صوابها ، وكاد يحدث ذلك للخالة بولى أيضا ومرت على القرية ثلاث ليال مخيفة ، أحس الجميع بعدها أنهم فقدوا كل أمل ، كما فقدوا الحماسة والقوة اللازمتين للبحث ولكن ، ماذا حدث لتوم وبيكي ؟ لقد وصلا مع غيرهم من

الأولاد والبنات إلى الكهف ، وزارا معهم الأماكن المألوفة ، والأشياء الغريبة وبعد أن سئما مثل هذه المشاهد ، انفصلا عن باقي الجماعة ، وسارا في طريق متعرج ، وهما يمسكان الشموع الموقدة ، ويقرآن الأسماء والتواريخ والعناوين المكتوبة بسواد الدخان ، على الجدران الصخرية وهكذا واصل توم وبيكي سيرهما من غير أن يلحظا أنهما أصبحا في جزء مهجور من الكهف وتحت نتوء صخري بارز كتبا اسميهما بسواد الدخان (السناج) ، ثم واصل سيرهما و

Manchmal aber dann war klar dass es das Licht einer anderen Gruppe von Forschern war und Enttäuschung ersetzte Hoffnung und Hoffnung dass Mrs. Thatcher beinahe die Sinne verlor und es passierte beinahe dass Tante Polly drei schreckliche Nächte durch das Dorf

fuhr dann hatten alle das Gefühl sie hätten alles verloren
Ich hoffe da sie die Begeisterung und Kraft verloren
haben die für die Recherche erforderlich sind aber was
ist mit Tom und Becky passiert? Sie kamen mit anderen
Jungen und Mädchen in die Höhle besuchten mit ihnen
vertraute Orte und seltsame Dinge. Nachdem sie diese
Szenen satt hatten trennten sie sich vom Rest der
Gemeinde und gingen auf einer kurvenreichen Straße
hielten Kerzen in der Hand und lasen die Namen Daten
und Titel die in schwarzem Rauch geschrieben waren an
den Felswänden. So setzten Tom und Becky ihre Reise
fort ohne zu bemerken dass sie sich in einem verlassenen
Teil der Höhle befanden. Unter

بعد ذلك الملح توم سلما طبيعيا شديد الانحدار ، بين جدارين ضيقين، وفي
الحال تملكته رغبة في أن يدخل في عداد المستكشفين وسرعان ما أقنع بيكي
بالانضمام إليه في مغامرته ، فتركوا علامة بسواد الدخان خلفهما كي يهتدى بها
من يأتي في أثرهما ونزلا السلم وسلكا الطرق الملتوية بعيد في أعماق الكهف ،
ثم تركوا علامة أخرى واستمروا ينتقلان من مغارة إلى مغارة ، حتى وجدا

نفسيهما أخيرا بجانب نبع صغير ، في حجرة صخرية واسعة ومن سقف الغرفة تدلت الخفافيش المعلقة من أرجلها، وبدأت المئات منها تهبط ، وهي تزقزق محومة حول ضوء الشمع المتراقص وأدرك توم، أنهما أصبحا في خطر ، فقبض على ذراع بيكي ، واقتادها إلى أقرب دهليز ليحتميا فيه ، وفي نفس اللحظة خبط خفاش الشمعة بجناحيه ، فانطفت الشمعة وطاردت الخفافيش الصديقين مسافة طويلة ، فأخذا يجريان حتى وجد توم بركة تحت الأرض ، أراد النزول فيها ولكن بيكي كانت متعبة ، فجلسا بجوار البركة يستريحان وعندئذ ، ولأول مرة ، ثقل السكون والشعور بالوحدة على الصديقين ، فقالت بيكي : يحسن أن نبدأ في العودة إلى الخارج هل تستطيع معرفة الطريق يا توم ؟ يبدو لي أن كل الطرق متشابهة ومتشابكة وبدأ الاثنان رحلة العودة في صمت فسارا في أحد الدهاليز وهما يبحثان عن معالم الطريق التي سلكاها في رحلة

Dann hatte Tom eine steile natürliche Leiter zwischen zwei schmalen Wänden und wollte sofort erkundet werden. Bald überredete er Becky sich ihm in sein Abenteuer anzuschließen. Er hinterließ einen schwarzen Rauchfleck der von denjenigen geleitet wurde die auf

ihre Spuren kamen und die schlechten Straßen hinuntergingen In den Tiefen der Höhle hinterließen sie ein weiteres Zeichen und bewegten sich weiter von einer Höhle zu einer Höhle. Sie sind in Gefahr und haben mich erwischt Im selben Moment klopfte der Kerzenschläger mit den Flügeln. Zum ersten Mal das Gewicht der Stille und Einsamkeit auf den beiden Freunden sagte sie Becky: Wir sollten lieber ins Ausland gehen. Kannst du herausfinden wie Tom ist? Es scheint mir dass alle Straßen ähnlich und miteinander verwoben sind und die beiden begannen ihre Rückreise schweigend ein Rätsel auf einem der Korridore als sie nach den Wahrzeichen suchten die sie auf dem Weg der Einfahrt genommen

الدخول ، ولكن بلا جدوى فأخذ الخوف يتسرب إلى قلب توم، واقتربت بيكي منه في انزعاج ، فقد استطاعت أن تدرك من تصرفاته أنه لا يعرف الطريق إلى خارج الكهف فقالت - : إنك لم تترك علامات للطريق يا توم فقال لها - : لقد كنت غبيا ، غبيا للغاية يا بيكي فلم أفكر في طريقة العودة والحقيقة أنني الآن لا أستطيع معرفة الطريق ، فكل الطرق مختلطة أمامي فصاحت في ذعر - :

لقد ضللنا الطريق إذن يا توم ضللنا يا توم لن نخرج من هذا المكان المخيف مرة أخرى لماذا تركنا الآخرين ؟ لماذا ؟ وارتمت بيكى على الأرض ، وانفجرت في نوبة من البكاء فأسرع توم، يجلس بجوارها ، وأحاطها بذراعه ، متوسلا إليها ألا تستسلم لليأس بهذه السرعة ، وأن تتمسك بالأمل في العودة ثم بدأ يلوم نفسه وكان لما فعله تأثير طيب، فقالت له بيكى إنها ستحاول مواصلة السير وهكذا تحركا من جديد ، على غير هدى كل ما كانا يستطيعانه هو السير ، والسير دائما وبعد فترة من السير بلا هدف ، أخذ توم شمعة بيكى وأطفأها وفهمت بيكى لماذا فعل ذلك ، فتبدد كل أمل عندها في العودة لقد كانت تعلم أن

**Betreten aber ohne Erfolg ergriff er die Angst die in
Toms Herz eindrang und näherte sich Ihnen Aus ihrem
Ärger konnte sie durch seine Handlungen erkennen dass
er den Weg nach draußen nicht kennt und sagte: - Sie
haben keine Spuren für die Straße hinterlassen Tom**

sagte zu ihr: - Ich war dumm sehr dumm Biyaki dachte nicht an den Rückweg und die Tatsache dass ich jetzt nicht wissen kann Die Straße alle Straßen sind vor mir gemischt und in Panik geschrien: - Wir haben die Straße verloren Also hat Tom uns in die Irre geführt Tom Wir werden diesen schrecklichen Ort nicht wieder verlassen Warum haben wir andere verlassen? Warum? Becky warf sich auf den Boden explodierte unter Tränen. Sich wieder zu bewegen alles was sie nicht gehen konnten zu treiben ist und immer zu gehen und nach einer Zeit des ziellosen Gehens nahm Tom eine Kerze Biki und löschte und verstand Baki warum er es tat zerstreute dann die Hoffnung zurückzukehren die sie wusste

توم ، لا يزال يحتفظ بثلاث شمعات أو أربع في جيبه ، وما دام يريد الاقتصاد في الشمع ، فمعنى هذا أن الأمل في الخروج بعيد وأخيرا عجزت بيكي عن السير ، فقد تغلب التعب على الطفلة المسكينة فجلست على الأرض ، ولم تلبث أن غلبها النوم وحين استيقظت ، قال توم ، إنهما يجب أن يسيرا على مهل ، ويستمعا إلى قطرات الماء المتساقطة ، فقد يعثران على نبع وسرعان ما عثرا

عليه بالفعل ، وقال توم إنه قد حان الوقت للراحة ، فأخبرته بيكى أنها تستطيع السير مسافة أخرى ، ولكنها اندهشت عندما قال لها توم كلا لن نسير أكثر من ذلك هو وجلسا بجوار النبع ، وثبت توم الشمعة على الجدار المقابل لهما ، بشيء من الطين وقالت بيكى - : أنا جائعة جدا يا توم أخرج توم من جيبه قطعة من الكعك كانت بيكى قد احتفظت بها من طعام الرحلة ، وقسم القطعة فأكلت بيكى قطعتها في سرعة ، ولكن توم أخذ يقضم قطعته في ببطء شديد وكانت بيكى تقترح من وقت لآخر أن يستأنفا السير لكن اتوم لزم الصمت فترة من الوقت ، ثم قال آخر الأمر - : يا بيكى ، هل يمكنك تحمل ما سوف

Tom er hat noch drei oder vier Kerzen in der Tasche und so lange er das Wachs sparen will bedeutet dies dass die Hoffnung rauszukommen weit ist und endlich nicht mehr laufen kann die Müdigkeit des armen Mädchens überwunden hat und auf dem Boden saß und bald

einschließ als ich aufwachte. Tom sagte sie sollten gemächlich gehen und auf die fallenden Wassertropfen hören. Sie könnten eine Quelle finden und sie haben sie bereits gefunden. Tom sagte es sei Zeit sich auszuruhen also sagte Becky ihr sie könne weiter gehen aber sie war überrascht als Tom es ihr nicht sagte. Wir gehen darüber und sie sitzen neben der Quelle und Tom hält die Kerze an der gegenüberliegenden Wand Zu ihnen sagte sie mit ein bisschen Schlamm: Sie aß mit ihrer Geschwindigkeit aber Tom nahm seine Knabbereien sehr langsam und schlug von Zeit zu Zeit vor den Spaziergang fortzusetzen aber Atom schwieg eine Weile und dann sagte das Letzte: - Hey kannst du es dir leisten

سأقوله لك ؟ يجب أن نبقى هنا حيث يوجد ماء لنشرب ، فهذه الشمعة هي آخر شمعة معنا واستسلمت بيكى ، للبكاء والنحيب وأخير قالت - : لا بد أنهم سيبحثون عنا يا توم فأجابها توم - : طبعاً ، بكل تأكيد وثبت الصغيران أعينهما على الشمعة الوحيدة التي بقيت لهما ، وهما پريانها تذوب شيئاً فشيئاً وظلا يراقبانها حتى تلاشت تماماً ، ثم احتواهما الظلام المخيف لم يعرف أحدهما كم

من الوقت مضى عليهما وسط هذا الظلام وبدا لهما الوقت كأنه لانهاية له ، وكأنهما استيقظا من نوم طويل ليقاسيا الآلام الهائلة : آلام الوحدة ، والخوف ، والشعور بالضيق ، وفقدان الأمل في النجاة أو الحياة ولم يعرفا بالضبط في أي يوم أصبحا وقال توم إن اليوم ربما كان الأحد، وربما كان الاثنين ، أو الثلاثاء ، وإن البحث عنهما لا بد أنه مستمر وإذا صاح، فلا بد أن يسمعه أحدا وصاح

Soll ich dir sagen Wir müssen hier bleiben wo es Wasser zu trinken gibt diese Kerze ist die letzte Kerze bei uns und übergab Becky dem Weinen und Heulen und sagte schließlich: - Sie müssen uns suchen Tom antwortete Tom: - Natürlich haben die beiden jungen Augen auf die einzige

Kerze gerichtet die für sie übrig geblieben ist nämlich پريانها löste sich nach und nach auf und beobachtete bis es vollständig verblasste und enthielt dann die erschreckende Dunkelheit die sie nicht wusste wie lange es her war mitten in dieser Dunkelheit und als wären sie aus einem langen Schlaf aufgewacht um den enormen Schmerz zu ertragen: den Schmerz der Einsamkeit der Angst des Gefühls verloren des Verlustes Hoffnung auf Überleben oder Leben wusste nicht genau in einem Tag wurde heute gesagt dass Tom wahrscheinlich Sonntag war und war wahrscheinlich Montag oder Dienstag und die Suche nach ihnen müssen Mstmroama rief es von jedermann gehört werden müssen und rief

بأعلى صوته لكن الصدى الذي تجاوبت به جدران الكهف كان فظيحا فكف عن الصياح ، ولم يحاول مرة أخرى ومرت الساعات ، بلا نهاية وكان توم قد احتفظ بقطعة صغيرة من الكعك ، فتقاسمها مع بيكي ، وأكلاها ولكنهما شعرا أنهما أصبحا أشد جوعا من ذي قبل وهنا خطرت لتوم ، فكرة : كان يعرف أن هناك ممرات جانبية قريبة منهما ، وأن من الأفضل استكشافها ، بدلا من

التكاسل فأخرج من جيبه خيط طيارة ، وربط طرفه في نتوء ، وتناول هو و بيكى الطرف الآخر ، وسارا: توم ، في المقدمة يتحسس الطريق، و بيكى وراءه وبعد حوالي عشرين خطوة ، انتهى الممر بمكان خال ، فركع توم على ركبتيه ، وأخذ يتحسس ما حوله ، بقدر ما يستطيع
وفجأة ، وعلى بعد عشرين مترا ، برزت يد إنسان من وراء صخرة ، وهي تمسك شمعة موقدة وصاح توم صيحة الظفر، وفي الحال تبع اليد جسم صاحبها ، الذي لم يكن سوى : أنجون جو وشل الولد ، وعجز عن الحركة

**Lauthals war das Echo der Höhlenwände fürchterlich.
Er hörte auf zu schreien. Er versuchte es nicht noch
einmal und die Stunden vergingen. Endlos hatte Tom ein
kleines Stück Kuchen behalten. Idee: Er wusste dass es
Seitengassen in der Nähe gab und dass es besser war sie**

zu erkunden als faul zu sein. Also zog er einen fliegenden Faden aus der Tasche band sein Glied in einen Vorsprung und er und Becky nahmen das andere Ende und Sara: Tom im Vordergrund fummelt die Straße herum und hinter ihm Nach ungefähr zwanzig Schritten endete der Korridor an einer leeren Stelle und Tom kniete sich auf die Knie und fing an was zu fühlen E so weit wie möglich Ungefähr 20 Meter entfernt tauchte plötzlich die Hand eines Mannes hinter einem Felsen auf der eine brennende Kerze in der Hand hielt und Tom schrie nach dem Nagel Sein Besitzer der nicht Sui war: Anjun Joo der den Jungen gelähmt hatte konnte sich nicht bewegen

ولكن لحسن الحظ ، استدار أنجون ، واختفى عن الأنظار وسأل توم نفسه عما إذا كان أنجون جو، قد عرف صوته عندما صاح ؟ ولكن لا بد أن أصداء الصيحة داخل الكهف قد أخفت صوته وأضعف الخوف كل عضلة في جسم توم، ولكن ذهنه ازداد تنبها وقرر توم أن يبقى بجانب النبع ، ولا يغامر بلقاء أنجون جو ثانية وحرص على ألا يخبر بيكي بما رآه وبتأثير الخوف ،

والإرهاق ، غلبه النوم آخر الأمر ثم قامت بيكي بدورها وبعد ليلة طويلة بجوار النبع ، استيقظ الصغيران ، وآلام الجوع الفظيع أقوى من احتمالهما واقترح توم أن يستكشف ممرا آخر ، ولكن بيكي قالت إنها ستبقى حيث هي ، تنتظر الموت ، ولن يطول انتظارها إياه وقالت توم، إنه يستطيع أن يستكشف الممر وحده إذا شاء ، ولكنها توسلت إليه أن يعود من وقت لآخر ليتحدث معها وأظهر توم أنه لا يزال قوى الأمل في النجاة فأخذ الحيط ، وسار يتحسس طريقه في ممر آخر ، وكان ألم الجوع يعذبه ، والشعور بدنو الأجل يسيطر عليه وفي تلك الأثناء كانت قرية سانت بتسبرج لا تزال في حداد على الصديقين المفقودين والصلوات ترفع من أجلهما وجاء يوم الثلاثاء ، ولا يزال الاثنان مفقودين فرضت السيدة تاتشر والدة بيكي ، وكاد شعر السيدة خالة توم يبيض كله ، وخيم الحزن على سكان القرية

Aber zum Glück drehte sich Angun um verschwand aus dem Blickfeld und fragte sich ob Angun Joe seine Stimme kenne als er schrie? Aber die Echos in der Höhle müssen seine Stimme maskiert haben und die Angst hat jeden Muskel in Toms Körper geschwächt. Danach war

Becky an der Reihe und nach einer langen Nacht neben der Quelle wachten die beiden jungen Männer auf und der Schmerz des schrecklichen Hungers war stärker als sie es hätten können. Der Flur allein wenn er will aber bat ihn von Zeit zu Zeit wieder zu kommen um zu wünschen Tod mit Tom zeigte dass er immer noch die Kräfte der Hoffnung hatte um zu überleben . Währenddessen trauerte das Dorf St. Pittsburgh immer noch um die vermissten Freunde und am Dienstag kamen Gebete für sie und die beiden werden immer noch vermisst Das ganze trauerte über die Dorfbewohner

وفي منتصف الليل ، دقت أجراس القرية ، وكانت قوية متتالية وبعد لحظات ، امتلأت طرقات القرية بالناس وهم يتصايحون - : افرحوا افرحوا لقد وجدناهما واندفعت الجماهير إلى النهر ، فالتقوا بالصغيرين توم وبيكي ، يركبان عربة مكشوفة ، يدفعها المواطنون الذين كانوا يصيحون صيحات الفرح والابتهاج ، وفي كل خطوة كان عدد من سكان القرية ينضم إلى الموكب ، وهو

يسير في اتجاه بيت الصغيرين ، ما را بالشارع الرئيسي ، والتهافتات تتعالى معبرة عن الفرحة الكبرى بحياة الصغيرين ولم يذهب أحد إلى فراشه في تلك الليلة ، فقد كانت أعظم ليلة مرت في تاريخ القرية وفي خلال نصف الساعة الأولى تقاطر موكب من القرويين إلى بيت القاضي وتاتشر ، والد بيكي ، وكانت العربية قد وصلت إليه ، وكان القرويون يقبلون الصغيرين ، ويهزون يد السيدة تاتشر ، مهنئين ، ثم يخرجون وعلى وجوههم دموع الفرح ، ويخلون المكان لغيرهم من المهنئين وكان أحد الأشخاص قد أسرع إلى الكهف ليزف

Mitten in der Nacht läuteten die Glocken des Dorfes und sie waren stark und nach einer Weile Die Straßen des Dorfes waren voll von Menschen die schrien: - Freut euch freut euch wir haben sie gefunden und die Menge eilte zum Fluss und sie trafen den kleinen Tom und

Becky mit einem offenen Auto gefahren von Bürgern die Freude und Freude riefen und bei jedem Schritt schlossen sich eine Anzahl der Dorfbewohner der Prozession an die hereinkamen Es war die größte Nacht in der Geschichte des Dorfes und in der ersten halben Stunde strömte eine Parade von Dorfbewohnern zum Haus von Richter und Thatcher Beckys Vater. Und waren wor Eine Göttin hatte ihn erreicht die Dorfbewohner akzeptierten die beiden Jugendlichen schüttelten Mrs. Thatchers Hand traten Tränen der Freude auf die Lippen räumten den Platz anderen Gratulanten und jemand war in die Höhle geeilt um zu bluten

البشرى الكبرى إلى القاضي الذي كان يتتبع بنفسه محاولات البحث عن المفقودين داخل الكهف أما الخالة بولى ، فقد كانت سعادتها بعودة توم ، سالا ، لا توصف واسترخى توم على كنبه مريحة ، وحوله جمهور يتطلع إليه في شغف واهتمام ، وهو يروي قصته : كيف ترك بيكى ، وذهب ليستكشف ممرات الكهف وكيف أنه سار في ممرين، ثم في ثالث ، وكان على وشك أن

يرجع من حيث أتي عندما لمح من بعيد ضوءا يبدو كأنه ضوء النهار فألتي بالخيط ، وأسرع في اتجاهه ، فرأى الضوء يأتي من فتحة ضيقة، أخرج منها رأسه وكتفيه ، فرأى نهر المسيسيبي العريض يجري تحته رقص كيف أنه عاد مسرعا إلى بيكى ، وأبلغها باكتشافه وكيف أنها لم تصدقه في أول الأمر ، ثم كيف كاد يغمر عليها من شدة الفرح عندما تأكدت من صدق كلامه وكيف أنهما

Die großartige Nachricht an den Richter der selbst die Verfolgungsversuche in der Höhle verfolgte. Tante Polly freute sich über die Rückkehr von Tom Sala unbeschreiblichem und entspanntem Tom auf einer bequemen Couch und ein Publikum das sich mit

Leidenschaft und Interesse auf ihn freute und seine Geschichte erzählte: Wie er Bucky verließ Er ging um die Korridore der Höhle zu erkunden und wie er in zwei Korridoren ging und dann in den dritten und wollte gerade von dort zurückkehren wo er hinkam als er aus der Ferne ein Licht anspielte das wie Tageslicht aussah. Er sah den breiten Mississippi unter sich tanzen wie er zu Beki zurückeilte und forderte sie auf es herauszufinden Und wie sie ihm zuerst nicht glaubte und wie er vor Freude fast in Ohnmacht fiel als sie sicher war dass seine Worte wahr waren und wie sie einige Menschen in einem kleinen Boot fanden und dass diese

Menschen der unvernünftigen Geschichte zunächst

وجدا بعض الناس في قارب صغير ، وأن هؤلاء الناس لم يصدقوا القصة غير المعقولة في أول الأمر ، قائلين لهما : إنكما على بعد خمسة أميال من الوادي الذي فيه الكهف ولم يكن من السهل التخلص من آثار التعب والجوع اللذين عاناها الصغيران في الكهف ولم تكف ثلاثة أيام للتخلص من هذه الآثار ، فظل توم و بيكى في فراشيها طوال يوم الأربعاء والخميس هذا بدت كأنها

في دور النقاهاة من مرض طويل وفي يوم السبت كان توم قد استرد عافيته تماما ، ولكن بيكى لم تغادر الفراش حتى يوم الأحد وحتى وكان أول خاطر خطر اذ توم ، أن يذهب للبحث عن هوكى ، الذي وقع فريسة للمرض بعد مغامرة تل كارديف ، فأشرفت على تمريضه السيدة دوجلاس التى كاد المجرمان يقتلانها في تلك الليلة ولما حضر توم لأول مرة رفضت السيدة دوجلاس أن تسمح له بالدخول إلى غرفة هوكى ، ولكنها في المرة التالية سمحت له بالدخول ، غير أنها طلبت منه ألا يبادلله الحديث في أي شيء مثير للأعصاب وبعد حوالي أسبوعين

Einige Leute fanden in einem kleinen Boot und diese Leute glaubten der unvernünftigen Geschichte zunächst nicht und sagten: Sie sind fünf Meilen vom Tal entfernt in dem es nicht einfach war die Auswirkungen von Müdigkeit und Hunger aus der Höhle zu werfen Die

beiden Kinder litten in der Höhle und hörten drei Tage nicht auf um diese Effekte loszuwerden Tom und Becky blieben den ganzen Mittwoch und Donnerstag in ihrem Bett es schien sich in der Genesung einer langen Krankheit zu befinden und am Samstag hatte sich Tom vollständig erholt aber Becky ging erst am Sonntag aus dem Bett Schon das erste Risiko ging Tom ein nach Hoki zu suchen der der Krankheit noch zum Opfer fiel

Cardiffs Abenteuer wurde von seiner Krankenpflegerin Douglas überwacht die in dieser Nacht von den Kriminellen beinahe getötet worden wäre. Sie durfte hinein aber sie bat ihn nicht über nervenaufreibende Dinge mit ihm zu reden. Ungefähr zwei Wochen nach

من حادث الكهف ، كان توم في طريقه لزيارة هوكي ، ومر ببیت بيكي ، فدخل لزيارتها وكان القاضي تاتشر في البيت ، فقال لتوم - : اطمئن يا توم لن يضل أحد في الكهف بعد الآن ، فقد أمرت بسد مدخل الكهف بباب حديد منذ أسبوعين ، ومعى مفاتيح هذا الباب وعند سماع هذا الكلام ، ابيض وجه توم وصاح : - ياه ولكن أنجون جو يختبي في داخل هذا الكهف وبعد دقائق

معدودات ذاع الخبر وركب اثنا عشر رجلا زورقا واتجهوا إلى الكهف وعندما فتحو الباب الضخم ، رأى الجميع منظره فظيعا رأوا أنجون جو ، ممددا على الأرض ، ووجهه قريب من شق الباب ، وخنجره ملقي بجانبه ، مكسورا ووجدوا حفرة تحت الباب ، وكان من الواضح أن المجرم حاول حفر منفذ يخرج منه ، ولكن محاولته أخفقت ، لأن الصخر كان أقوى من خنجره ، فمات من الجوع ولما ذهب توم لزيارة هوكي ، ، كان هوكي قد علم بمغامرة الكهف ، وموت أنجون جو وجلس الصديقان يفكران في المكان الذي يحتمل أن يكون

Nach dem Vorfall in der Höhle war Tom auf dem Weg nach Hoki und ging durch Bekes Haus also besuchte er sie und Richter Thatcher war zu Hause. Diese Tür als sie dieses Gerede hörte sah Tom weiß an und schrie: - Yah aber Anjun Jo versteckt sich in dieser Höhle und ein

paar Minuten später brachen die Nachrichten aus und ritten ein Dutzend Männer in die Höhle und als sie die riesige Tür öffneten sahen alle einen schrecklichen Blick auf den sie Anjun Jo sahen Der Boden sein Gesicht in der Nähe des Türschlitzes und sein Dolch der neben ihm lag waren zerbrochen und sie fanden ein Loch unter der Tür. Es ist klar dass der Verbrecher versuchte einen Hafen daraus zu graben aber sein Versuch schlug fehl weil der Stein stärker als sein Dolch war an Hunger starb und Tom Hoki besuchte Hoki vom Höhlenabenteuer erfahren hatte und der Tod von Anjun Jo und seinen Freunden darüber nachdachte wo es möglich ist Sei

المجرم قد أخفي كنزه فيه وفجأة قال توم - :أعتقد أن الكنز موجود في الكهف يا هوكى ، : فلمعت عينا هوكى ، وسأل توم - :هل أنت جاد في البحث عن الكنز يا توم؟ - طبعا يا هوكى تعال معي، فإذا لم نعثر على الكنز أعطيتك كل شيء أملكه في هذه الدنيا وسأفي بوعدي والآن هل أنت مستعد لهذه المغامرة ؟ وأجاب هوكى في ارتياب - : هل المسافة بعيدة ؟ إنني لا أستطيع السير أكثر من

ميل واحد بل إنني في الحقيقة لا أقوى حتى على ذلك يا توم - إن المسافة لا تقل عن خمسة أميال ، ولا أحد غيري يعرف المكان الذي أخفى فيه أنجون جو الكنز يا هوكي ، ولكن هناك طريقا مختصرة لا يعرفه سوى ، وسأخذك إليه في زورق - إذن هيا نبدأ من الآن يا توم وبعد الظهر بقليل استعار الولدان زورقا صغيرة ، وانحدرا به في نهر المسيسيبي وبعد بضعة أميال أصبحنا تحت تجويف الكهف ، وقال توم : وبعد خطوات وصلا إلى النبع ، وانتابت توم قشعريرة عندما أشار لهوكي ، إلى آثار الشمعة التي ثبتها هو وبيكي على جدران الكهف ، قبل نجاتهما وبعد قليل وصلا إلى المكان الذي التقى فيه توم بأنجون جو، وكان عبارة عن تل رملي يصل ارتفاعه إلى عشرين أو ثلاثين

Nach dem Vorfall in der Höhle war Tom auf dem Weg nach Hoki und ging durch Bekes Haus besuchte auch sie und Richter Thatcher war zu Hause. - Yah aber Anjun Jo versteckt sich in dieser Höhle und ein paar Minuten später brachen die Nachrichten aus und ritten an

Dutzend Mänige in the Töhle r s öffnete sahen alle einen schrecklichen Blick auf den Anjun Jo sahen Der Boden sein Gesicht in der Nähe des Türschlitzes und sein Dolch der neben ihm lag wurden zerbrochen und sie fanden ein Loch unter der Tür. Es ist klar dass der Versuch einen Hafen zu erschließen fehlgeschlagen ist weil der Stein stärker als sein Dolchkrieg ist ein Hunger starb und Tom Hoki besuchte Hoki vom Höhlenabenteuer erfahren hatte und seinen Freunden darüber hinaus nachdacht wo es möglich ist Sei Kurz bevor sie überlebten erreichten sie den Ort an dem Tom Anjun Joo traf einen sandigen Hügel der bis zu zwanzig oder dreißig Jahre alt war

مترا وقال توم - والآن سأريك شيئا يا هوكى ، ورفع شمعته ، وقال : انظر إلى أبعد ما تستطيع ، هل ترى العلامة المرسومة على الصخر بسواد الدخان ؟ فأجابه هوكى - : إنها علامة صليب يا توم قال توم -والآن هل ترى رقم ٢؟ إنه تحت العلامة ، تحتها تماما ، في المكان نفسه الذي رأيت فيه أنجون جو يضع شمعته هيا نهبط يا هوكى ، لنبحث عن الصندوق وهبط توم في المقدمة ، وتبعه

هوكى ، وفي أسفل التل بدت أربعة مرات تؤدي إلى داخل الكهف الصغير الذي قام التل أمامه وفحص الولدان ثلاثة منها ، ولكن من غير نتيجة وقال توم : -لقد قال إن الكنز تحت الصليب ، لا بد أن يكون الصندوق قريبا من الصليب ، ومن المستحيل أن يكون الصندوق تحت الصخرة لأنها ثابتة على الأرض وأخذ الولدان يبحثان في كل مكان مرة أخرى ، وبعد فترة من الوقت قال توم هذه البقعة البيضاء على الصخرة هي علامتى ، سنرمي القارب هنا وأرسى الصديقان قاربهما ، ودخلا الكهف ، وشقا طريقهما حتى نهاية النفق انظر هنا يا هوكى ، هذه آثار أقدام ، وهذه آثار شمعة في الجانب الآخر من الصخرة ،

**Meter und sagte Tom - Jetzt werde ich dir etwas zeigen
du Hockey hebe seine Kerze sagte sieh dir an**

**Sehen Sie soweit Sie können das Schild in schwarzem
Rauch auf den Felsen gemalt? هوكى antwortete: - Es ist
ein Kreuzzeichen sagte Tom Tom- Jetzt sehen Sie die**

Nummer ٢? Es befindet sich unter dem Schild genau darunter an der Stelle an der ich Anjun Joo gesehen habe wie er seine Kerze abgelegt hat. Gehen wir Hoki hinunter suchen die Kiste und Tom landet im Vordergrund gefolgt von Hockey. Drei von ihnen aber ohne Konsequenz sagte Tom:- Er sagte dass der Schatz unter dem Kreuz der Fonds muss in der Nähe des Kreuzes sein Es ist unmöglich dass sich die Kiste unter dem Felsen befindet weil sie am Boden befestigt ist und die beiden Jungen wieder überall hinschauen und nach einer Weile sagte Tom dieser weiße Fleck auf dem Felsen sei Allamati. Hier Ya Hockey diese Fußabdrücke diese Kerzenspuren auf der anderen Seite des Felsens

أراهن أن الكنز مدفون تحت الصخرة ، إني سأحفر تحتها وأخرج توم ، سكيننا في الحال ، ولم يحفر أكثر من عشرة سنتيمترات حتى اصطدمت السكين بجسم خشبي وأزال الولدان ما وجداه من ألواح خشبية ، فظهرت فتحة طبيعية تحت الصخر ودخل توم من الفتحة فوجد نفسه في نفق متعرج ، سار فيه ، وهوكي ، في أثره ، وفجأة صاح توم -ياہ انظر يا هوكي وعلى بعد خطوات كان أمامهما

صندوق الكنز، فأسرعا إليه، وفتحاه وأخذ هوكي، يغرف النقود الذهبية بيديه، ويقول - : لقد أصبحنا من الأغنياء يا توم فيرد عليه توم، في مثل حماسته :
-إني كنت واثقا دائما أننا سنصبح من الأغنياء في يوم من الأيام يا هوكي وحاول توم رفع الصندوق، ولكنه كان ثقيلًا، فتركه حيث هو، وقال :
-لقد كنت على حق عندما أحضرت هذه الأكياس الصغيرة معي وسرعان ما أفرغ الولدان النقود من الصندوق، ووضعناها في الأكياس وبعد قليل خرجا من الكهف، ونظرا حوليهما، فرأيا المكان خاليا، فركبا القارب، وراحا يجذفان متجهين نحو الشاطئ لم يصل الصبيان إلى الشاطئ الآخر إلا بعد أن حل المساء فقال توم - : والآن يا هوكي، هيا نخبئ النقود في حظيرة السيدة دوجلاس ثم نعدّها ونقتسمها فيما بيننا، وعليك أنت بالانتظار هنا وحراسة النقود، إلى أن

Ich wette der Schatz ist unter dem Felsen begraben Der Stein drang aus dem Loch in Tom ein und befand sich in einem gewundenen Tunnel. Er ging hinein und Hockey stieß seinen Aufprall aus. Plötzlich schrie er Tom-yah Ya Hoki und ein paar Schritte vor ihrer Schatzkiste zu

sehen Wir sind reich geworden und Tom antwortete begeistert:- Ich war immer zuversichtlich dass wir eines Tages reich werden würden Hockey und Tom versuchten die Kiste zu heben aber es war schwer und er ließ ihn wo er ist und er sagte: -Ich hatte recht als ich diese kleinen Taschen mitbrachte und bald leerten die Jungs das Geld aus der Kiste steckten es in die Taschen und ein wenig später stiegen sie aus Als sie sich in der Höhle umsahen sahen sie dass der Platz leer war bestiegen das Boot und ruderten zum Ufer. Tom sagte: - Nun Hoki lassen Sie uns das Geld in der Tasche von Frau Douglas verstecken und dann Wir bereiten sie vor und teilen sie unter uns und Sie müssen hier warten

الذهب وأحضر عربية بي تيلور الصغيرة اختفي توم، وظهر بعد قليل ومعه العربية فوضعا الأكياس عليها ، وغطياها بالخرق البالية ، وسارا ، وكان توم يجر العربية خلفه وعندما وصل الولدان إلى منزل ويلشان توقفوا لينالا شيئاً من الراحة وعندما هما باستئناف السير ، خرج ويلشيان من البيت ، وصاح - : من هناك ؟ فجاءه الرد - : هوكى و توم سوير فصاح الرجل - : تعاليا معي ، إنكما

تجعلان الجميع ينتظرون ، هيا أسرعا أمامي وأنا أتولى العربية بدلا منكما ماذا أرى فيها ؟ طوب ؟ فقال توم - : بل معدن قديم فتساءل ويلشان - : معدن قديم هذا ما توقعته ، فأولاد هذه القرية يضيعون وقتهم في البحث عن أشياء قديمة لا تساوي ملاليم ، ولو أنهم انتظموا في عمل لكسبوا مالا وفيرا ولكن هذه طبيعة

Gold und brachte den kleinen Taylor van Tom verschwand und erschien kurz mit dem Wagen und stellte Taschen darauf und deckte ihn mit Lumpen ab und Sarah und Tom schleppten den Wagen hinter sich her und als die beiden Jungen im Haus von Wilshan

ankamen hielten sie an um sich etwas auszuruhen und als sie den Spaziergang wieder aufnahmen gingen sie zum Haus Er rief: - Wer ist da? Die Antwort kam: - Hoki und Tom Sawyer riefen den Mann: - Komm mit mir du bringst alle zum Warten komm schnell vor mich und ich nehme den Wagen anstelle von dir. Was sehe ich wo? Ziegel? Tom sagte: - aber ein altes Metall und fragte Wilshan: - altes Metall das ist was ich erwartet hatte die Kinder dieses Dorfes die ihre Zeit auf der Suche nach alten Dingen verschwenden sind Malalim nicht wert auch wenn sie sich in der Arbeit organisieren um Geld und Überfluss zu verdienen aber das ist die Natur der Menschen.

البشر هيا ، أسرعا فسأله هوكى : - لماذا الإسراع يا سيد ويلشان ؟ فأجابه :
-تعلم السبب عندما تدخل بيت السيدة دوجلاس وبعد دقائق وجد الولدان نفسيهما
قد أدخلا غرفة الاستقبال في بيت السيدة دوجلاس ، في حين تركت العربية
بالقرب من الباب وكانت الغرفة مضاعة ، وفيها عدد من أهل القرية البارزين
وتلون وجه الحالة د بولى و بحمرة الخجل ، وهي ترى ملابس توم يغطيها

الوحد وقال ويلشان لم يرجع توم ، إلى البيت ، وكدت أستسلم لليأس حتى عثرت عليه هو وهوكى أمام باب بيتي ، فأحضرتها بسرعة فقالت السيدة دوجلاس - :حسننا فعلت يا سيد ويلشان تعاليا معي أيها الولدان وأخذتهما السيدة دوجلاس إلى الحمام ، وقالت - : اغتسلا ، وقد أحضرت لكما ملابس جديدة فالبسها ، وهي ملابس خاصة بهوكى ، ولكنها تناسبك أنت أيضا يا توم، وبعد أن تفرغا من اللبس ، انزلا إلى المجتمعين في أسفل وبعد أن غادرتهما السيدة دوجلاس قال هوكى -اسمع يا توم، إننا نستطيع الهبوط من هذه النافذة إلى الطريق إذا عثرت على حبل فسأله توم - :ولماذا تريد الهرب ؟

Menschen Komm schon beeil dich und Hockey fragte ihn: Warum Mr. Wilshan beschleunigen? Er antwortete: - Als sie das Haus von Frau Douglas betrat erfuhr er den Grund. Einige Minuten später betraten die beiden Kinder den Empfangsraum im Haus von Frau Douglas

während das Auto in der Nähe der Tür stehen blieb und das Zimmer beleuchtet war. Sie sah dass Toms Kleidung mit Schlamm bedeckt war. Welshan sagte Tom sei nicht nach Hause zurückgekehrt und hätte sich fast der Verzweiflung ergeben bis er und Hockey ihn vor der Tür meines Hauses fanden. Ich brachte sie schnell mit sagte Frau Douglas. Gewaschen ich habe dir neue Klamotten mitgebracht Sie haben sie angezogen aber sie stehen dir auch Tom. Nachdem sie sie angezogen haben sind sie zu Boden gegangen und nachdem Mrs. Douglas sie verlassen hat sagte er: - Hör zu Tom wir können dieses Fenster zur Straße hinuntergehen wenn du ein Seil findest. Tom: - Und warum willst du fliehen?

فأجابه - : إنني لم أعود مثل هذه الحفلات إنني لن أنزل إليهم في أسفل يا توم فقال توم - : لا تبالغ في شعورك يا هوكي ، وسأكون بجانبك وظهر سدى ، وقال - : لقد كانت خالتي في انتظارك بعد الظهر يا توم، وقد أعدت لك ماري ملابس يوم الأحد ، وكان الجميع يسألون عنك قل لي ما الذي لطح ملابسك بالوحل ، وبقايا الشمع ؟ وقاطعه توم متسائلا : - لماذا أقيمت هذه الحفلة ؟ فرد

عليه سدى - : إنها حفلة تقيمها السيدة دوجلاس تكريما لجونز ويلشان ولديه
ولقد سمعتها تهمس في أذن خالى أنها ستذيع سرا هاما على الناس هذه الليلة ،
ولكني أعتقد أن الجميع يعرفون هذا السر ، وهو أن هوكى هو الذي اقتفى أثر
اللصين إلى بيتها وبعد دقائق كان ضيوف السيدة دوجلاس قد أخذوا أماكنهم
حول مائدة الطعام وقام السيد جونز ، فآلتى خطابا شكر فيه السيدة دوجلاس
من أجل الشرف الذي أسبغته عليه وعلى ولديه ، ثم كشف سر الدور الذي قام به
هوكى في مغامرة اللصين وتظاهرت السيدة ودوجلاس بالدهشة ، وأمطرت

Er antwortete: - Ich habe mich nicht an solche Konzerte gewöhnt auf die ich unten nicht eingehen werde Tom

**Tom sagte: - Übertreibe nicht wie du dich fühlst Hoki
ich werde neben dir und dem Rücken des Damms sein
und sagte: - Meine Tante hat am Nachmittag auf dich gewartet Tom Mary hat am Sonntag Kleidung für dich**

vorbereitet und alle fragten dich was deine Kleidung mit Schlamm und den Überresten beschmiert hat Wachs? Unterbrach Tom und fragte sich: - Warum war dieses Konzert? "Es ist eine Party die Mrs. Douglas zu Ehren von Jones Wilshan und seinen beiden Söhnen veranstaltet. Ich hörte wie sie meinem Onkel ins Ohr flüsterte dass sie heute Abend ein wichtiges Geheimnis für die Menschen verbreiten wird. Die Gäste von Mrs. Douglas nahmen ihren Platz am Esstisch ein und Mr. Jones hielt eine Rede in der er Mrs. Douglas für die Ehre dankte die sie ihm und seinen beiden Söhnen zuteil wurde.

هوکی بتحياتها ، مما جعله ينسى ضيقه من الحفلة ، ومن ملابسه الجديدة ، ومن نظرات الحاضرين التي أحاطت به واشترك الحاضرون جميعا مع السيدة دوجلاس في الثناء على هوکی وقالت السيدة إنها تنوي دعوة هوکی ، إلى الإقامة معها في بيتها ، وتعليمه وإعداده للعمل في المستقبل ، وسوف تقتصد له قدرا من المال وجاء دور توم ، فقال - : إن هوکی ، ليس في حاجة إلى المال ، فهو غني وكان من الصعب على الحاضرين أن يكتموا ضحكهم على ما بدا

فكاهة من جانب توم وساد صمت غريب ، ثم استأنف توم - :إن هوكى ، يملك المال فعلا ربما لا تصدقون هذا ، ولكن الحقيقة أنه يملك قدرا كبيرا من المال لا تبتسموا، فأنا مستعد أن أكشف لكم السر انتظروا لحظات وخرج توم، في حين كان الجميع ينظرون إلى هوكى نظرات استفسار ، أما هو فقد لزم الصمت وقالت الخالة بولى - : اسمع يا سدى ماذا جرى لتوم ؟ لا فائدة من إصلاح هذا الولد دخل توم ، وهو يحمل أكياسه الثقيلة ، وأفرغ القطع الذهبية على المائدة أمام هوكى :

Hokis Grüße die ihn den Stress der Party und seine neuen Kleider vergessen ließen und den Blick der Anwesenden die ihn und alle Teilnehmer umgaben teilten sich mit der Dame Douglas soll das Hockey loben Die Dame sagte sie wolle Hockey einladen bei ihr zu Hause bleiben ihn unterrichten und für die künftige Arbeit vorbereiten und ihm etwas Geld sparen und Tom

sei an der Reihe. Es ist schwierig für die Anwesenden über den Humor von Tom zu lachen. Es herrschte eine seltsame Stille. Dann fuhr Tom fort: - Hockey er hat wirklich das Geld. Vielleicht glaubst du das nicht aber die Tatsache dass er viel Geld hat lacht nicht. Warten Sie einen Moment und Tom ging während alle auf Hokis Blickuntersuchung schauten aber er schwieg Von Bule: - Höre Sde was Tom passiert? Es hat keinen Sinn diesen Jungen Tom mit seinen schweren Taschen zu reparieren und die Goldmünzen auf dem Tisch vor Hockey zu leeren:

-هذا ما كنت أقصده : نصفه لهوكى ، ونصفه لي وحملق الحاضرون في الذهب بعيون جاحظة من الدهشة ، ولم ينطق أحد بكلمة بضع لحظات ، ثم انفجر الجميع يسألون عن سر الكنز وشرح توم ، للحاضرين قصة العثور على هذا الكنز وأحصيت النقود الذهبية ، فبلغت حوالي اثني عشر ألف دولار، وهو مبلغ كبير لم بر أحد من الحاضرين مثله في حياته ووضعت السيدة دوجلاس نصيب هوكى من الكنز في البنك بفائدة قدرها ٦٪، ووضع القاضي تاتشر له ميعاد ، وهذا ما لا أستطيع احتماله فقال له توم: - ولكن ، كل الناس يخضعون

لهذا النظام يا هوكى لكني لست ككل الناس يا توم لن أستطيع تحمل هذه الحياة ، في كل مرة أريد صيد السمك أو الاستحمام نصيب توم بالشروط نفسها كطلب الخالة بولى ، فأصبح ينتظر أن يحصل كل ولد منهما على دخل محترم في

- Das habe ich gemeint: Die Hälfte davon war für Hoki die Hälfte für mich und das Publikum warf einen verwunderten Blick auf Gold und ein paar Momente sprach niemand ein Wort. Dann explodierten alle und fragten nach dem Geheimnis des Schatzes und erklärten Tom dem Publikum die Geschichte diesen Schatz zu finden zählten die Goldmünzen und erreichten ungefähr zwei Mr. Douglas hat den Anteil von Hockey an dem

Schatz in der Bank mit 6% verzinst und Richter Thatcher hat ihm eine Frist gesetzt und das kann ich nicht dulden. Tom sagte zu ihm: - Aber alle Menschen sind unterworfen Für dieses System Ya Hockey aber ich bin kein ganzes Volk Ya Tom Ich kann mir dieses Leben nicht leisten jedes Mal wenn ich r will D Fisch oder den Anteil von Tom unter den gleichen Bedingungen Baden wie von Tante Polly Wunsch wurde warten alle von ihnen geboren zu erhalten ein angemessenes Einkommen im Jahr und seitdem wurde jeder ein gern gesehener Ho

السنة ومنذ ذلك الوقت أصبح الجميع يرحبون بصحبة هوكى ، بعد أن صار من الأغنياء ، وبعد أن ذهب ليعيش مع السيدة دوجلاس ولكن متاعبه زادت أكثر مما يحتمل فقد أصبح مضطرا إلى تناول طعامه مستخدما الشوكة والسكين والفوطة ، والكوب ، والطبق ، وأن يقرأ الكتب ليتعلم إلخ واحتمل هوكى كل هذا العذاب ثلاثة أسابيع ، وبعدها اختفى الولد تماما وظلت السيدة دوجلاس تبحث عنه في كل مكان أسبوعين كاملين ، ولكن بدون جدوى واشترك معها في البحث عدد كبير من سكان القرية وفي ساعة مبكرة من صباح أحد الأيام ، ذهب توم يبحث بين البراميل الفارغة خلف المذبح القديم ، وفي برميل منها

عثر على هوكى الهارب وكان مرتديا أسماله القديمة التي كان يرتديها أيام كان حرا طليقا سعيدا وعندما رجاه توم، أن يعود إلى بيت السيدة دوجلاس قال له هوكى - أرجوك ألا تكلمني في هذا الموضوع صحيح أن السيدة دوجلاس كريمة معي، ولكني لا أستطيع تحمل أسلوب حياتهم ، فهي

Sunniten wurden seitdem von Hoki willkommen geheißen waren reich geworden und lebten bei Mrs. Douglas doch seine Probleme nahmen zu als er konnte. Er musste mit einer Gabel einem Messer einem Handtuch einer Tasse einem Teller essen Bücher lesen um etwas zu lernen usw. Hoki all diese Qualen drei Wochen und dann verschwand der Junge völlig und Frau Douglas hat ihn für zwei volle Wochen überall gesucht aber ohne Erfolg und nahm an der Suche mit

einer großen Anzahl von Dorfbewohnern teil Am frühen Morgen eines Morgens ging Tom zwischen den leeren Fässern hinter dem Altar suchen Der alte und im Fass von ihnen wurde Haken gefunden Der Flüchtling der seine alten Namen trug die er damals trug war frei und glücklich und als Tom zum Haus von Frau Douglas zurückkam sagte Hockey zu ihm bitte sprechen Sie nicht mit mir darüber. Es ist wahr dass Frau Douglas großzügig zu mir ist aber ich kann ihren Lebensstil nicht

تجعلني أغتسل وأمشط شعري ، وأرتدي الملابس التي تضايقتني ، وارتدى الحذاء طول يوم الأحد وهم يأكلون بميعاد ، وينامون ويستيقظون بميعاد في البركة ، لا بد أن آخذ إذنا ، ولا بد من الاستئذان لعمل أي شيء والسيدة دوجلاس تمنعني من الصباح ، ومن التمدد في العراء كل هذا بالإضافة إلى المدرسة والكتب اسمع يا توم: إنني لا أهتم بأن أكون غنيا ، فهذه الملابس البالية تعجبني ، وهذا البرميل يكفيني ، وهذه الحياة الحرة الطليقة تسعدني ، ولن أغير حياتي هذه مطلقا يا توم اذهب وأبلغ السيدة دوجلاس هذه الحقيقة ، قل لها إن هوكي لا يريد أن يكون غنيا ، ولا يريد أن يعيش في المنازل فإني أحب الغابة ، والنهر ، والبراميل ، ولن أتحول عن حبها فقال توم - : اسمع يا هوكي ، ألا

ترید أن تنضم إلى النادي الذي سأقيمه ؟ إنني سأشرع في تكوين ناد يجمع أحسن أولاد القرية - حقا يا توم ؟ - طبعاً ، ولكن لن نستطيع ضمك إلى هذا النادي ما

Lassen Sie mich meine Haare waschen und kämmen
Kleidung tragen die mich belästigt und den ganzen
Sonntag Schuhe tragen und zu einer Zeit essen und
schlafen und zu einer Zeit im Pool aufwachen. Ich muss
um Erlaubnis bitten etwas zu tun und Mrs. Douglas
hindert mich daran zu schreien und mich im Freien zu
strecken Neben Schule und Büchern hör zu Tom: Ich
mag es nicht reich zu sein ich mag diese abgenutzten
Klamotten dieses Fass ist genug für mich und dieses freie
und freie Leben macht mich glücklich und ich werde

mein Leben nie ändern Sei reich und will nicht in Häusern leben das werde ich Liebe auf den Wald den Fluss und die Fässer nicht wechseln ihre Liebe Tom sagte: - Höre Ho ى wollen nicht den Verein Soqamh beitreten? Ich werde einen Club gründen der die besten Kinder des Dorfes zusammenbringt. Wirklich Tom? Natürlich aber wir werden nicht in der Lage sein Sie in diesen Club zu begleiten wenn Ihr Aussehen nicht

لم يكن مظهرك محترما وتكرر ، هوكى ، وقال - : كيف لا تسمح لي بالانضمام إلى ناديك ، وقد اشتركنا معا في مغامرات كثيرة ؟

-ولكن الأمر يختلف يا هوكى ، فهذا النادي سيكون له اسم محترم بين الناس كل الناس سيتكلمون عن نادي توم سوير ، فهل ترضى أن يقال إن النادي يضم المتشردين ؟ وصمت هوكى ، لحظة ، وأخيرا قال - : حسنا يا توم سأعود إلى بيت السيدة دوجلاس إذا سمحت لي بالانضمام إلى النادي - مدهش يا هوكى ، وأنا سأطلب من السيدة أن تمنحك شيئا من الحرية ومتى ستبدأ تكوين أعضاء النادي ؟

Ihr Auftreten war nicht respektabel und verärgert, sagte Hoki: - Wie können Sie mir nicht erlauben, Ihrem Club beizutreten, wir haben zusammen an vielen Abenteuern teilgenommen? -Aber es ist anders, Hockey, dieser Verein wird unter den Leuten einen respektablen Namen haben. Alle Leute werden über den Verein Tom Sawyer sprechen. Akzeptieren Sie, dass es heißt, dass der Verein Obdachlose umfasst? Hokeys Schweigen sagte schließlich für einen Moment: - Nun, Tom, ich werde in das Haus von Frau Douglas zurückkehren, wenn Sie mir

erlauben, dem Club beizutreten - erstaunliche Ya Hoki, und ich werde die Dame bitten, Ihnen ein bisschen Freiheit zu geben, und wann wird die Bildung von Clubmitgliedern beginnen? - Heute Abend werde ich die Kinder zu einer Eidesversammlung einladen und den Slogan des Clubs respektieren: Wir werden schwören, dass jeder neben seinem Kollegen steht und die Geheimnisse des Clubs bewahrt und sich an jedem rächt,

- الليلة سأدعو الأولاد إلى اجتماع لحلف اليمين ، واحترام شعار النادي : سنقسم على أن يقف كل واحد إلى جانب زميله ، وأن يحافظ على أسرار النادي ، وينتقم من كل من يعتدي على أي فرد فيه

-هذا رائع يا توم وأين يكون الاجتماع ؟

- سيكون في البيت المسكون ، في منتصف الليلة

-هذا رائع ، رائع جدا يا توم إنني سأقيم في بيت السيدة دوجلاس إقامة دائمة ،

حتى أكون عضوا منتظما في هذا النادي الذي سوف يتحدث عنه كل الناس

وأعتقد أن السيدة دوجلاس ستكون فخورة بي

تمت

- Heute Abend werde ich die Kinder zu einer Eidesversammlung einladen und den Slogan des Clubs respektieren: Wir werden schwören, dass jeder neben seinem Kollegen steht und die Geheimnisse des Clubs bewahrt und sich an jedem rächt, der jemanden angreift
- Das ist großartig, Tom Tom, und wo ist das Treffen?
- Es wird um Mitternacht im Spukhaus sein
- Das ist großartig, sehr schön, Tom. Ich werde dauerhaft in Mrs. Douglas 'Haus bleiben, damit ich ein

reguläres Mitglied dieses Clubs sein kann, über das alle reden werden, und ich denke, Mrs. Douglas wird stolz auf mich sein.

Fertig